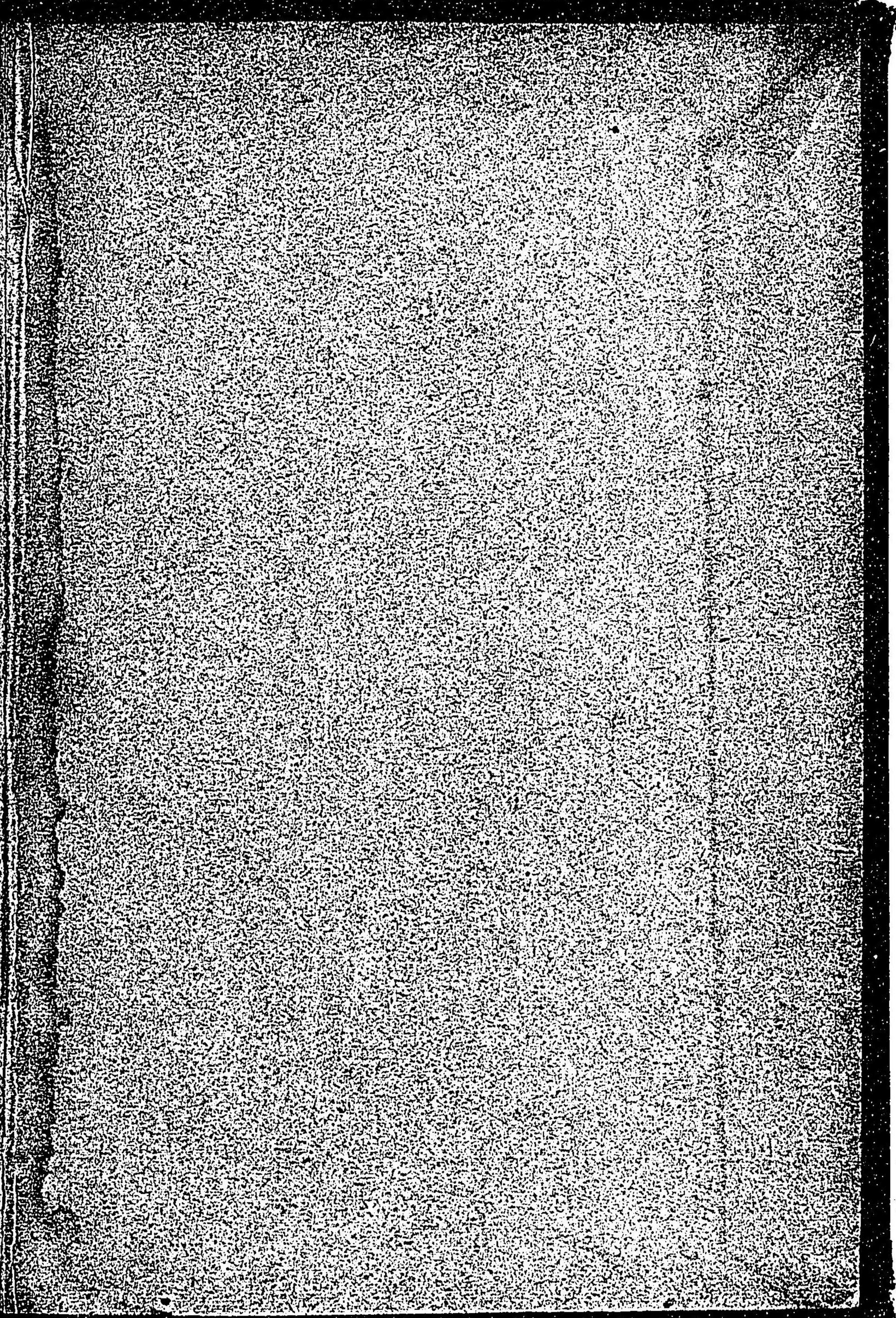
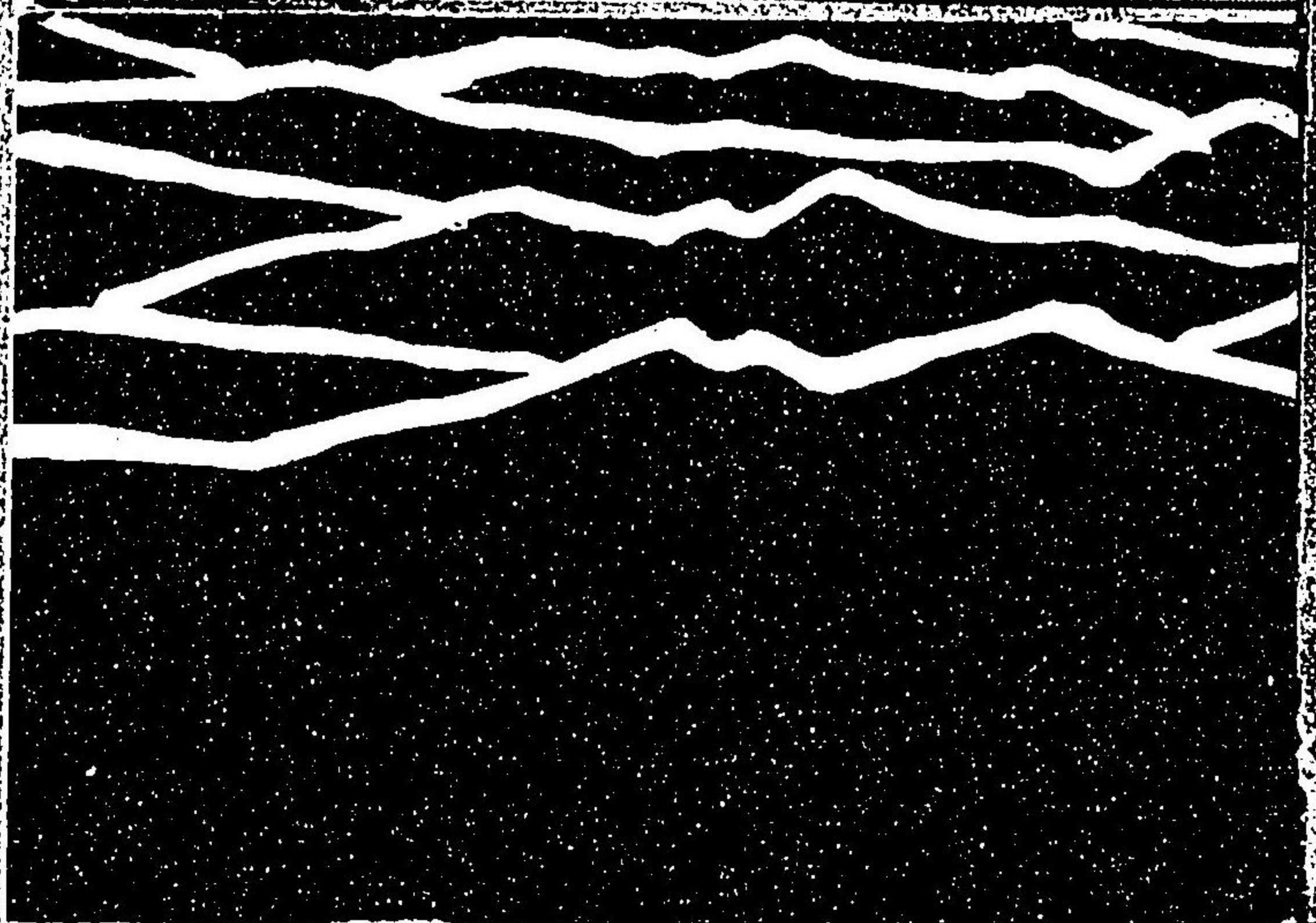
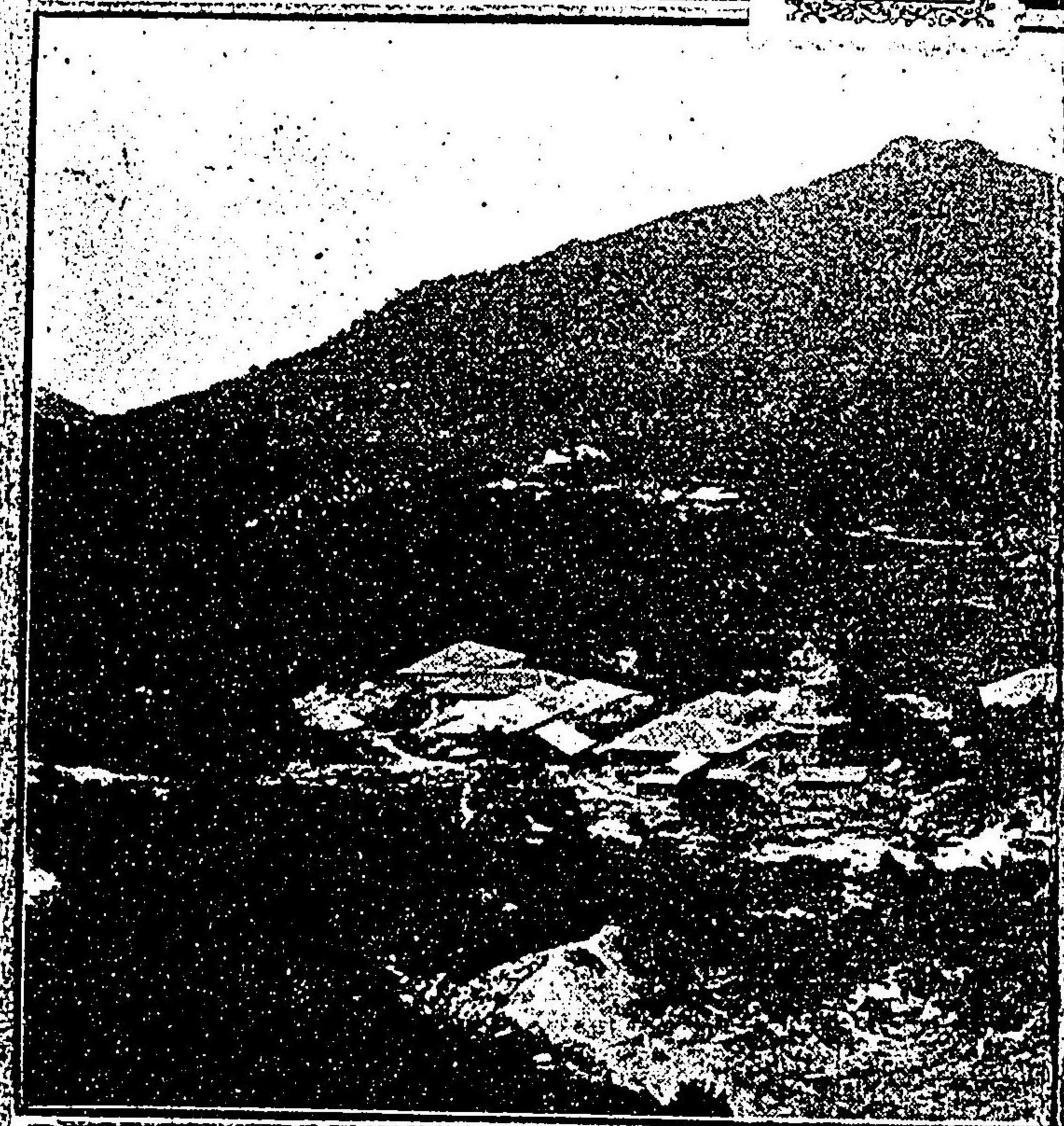
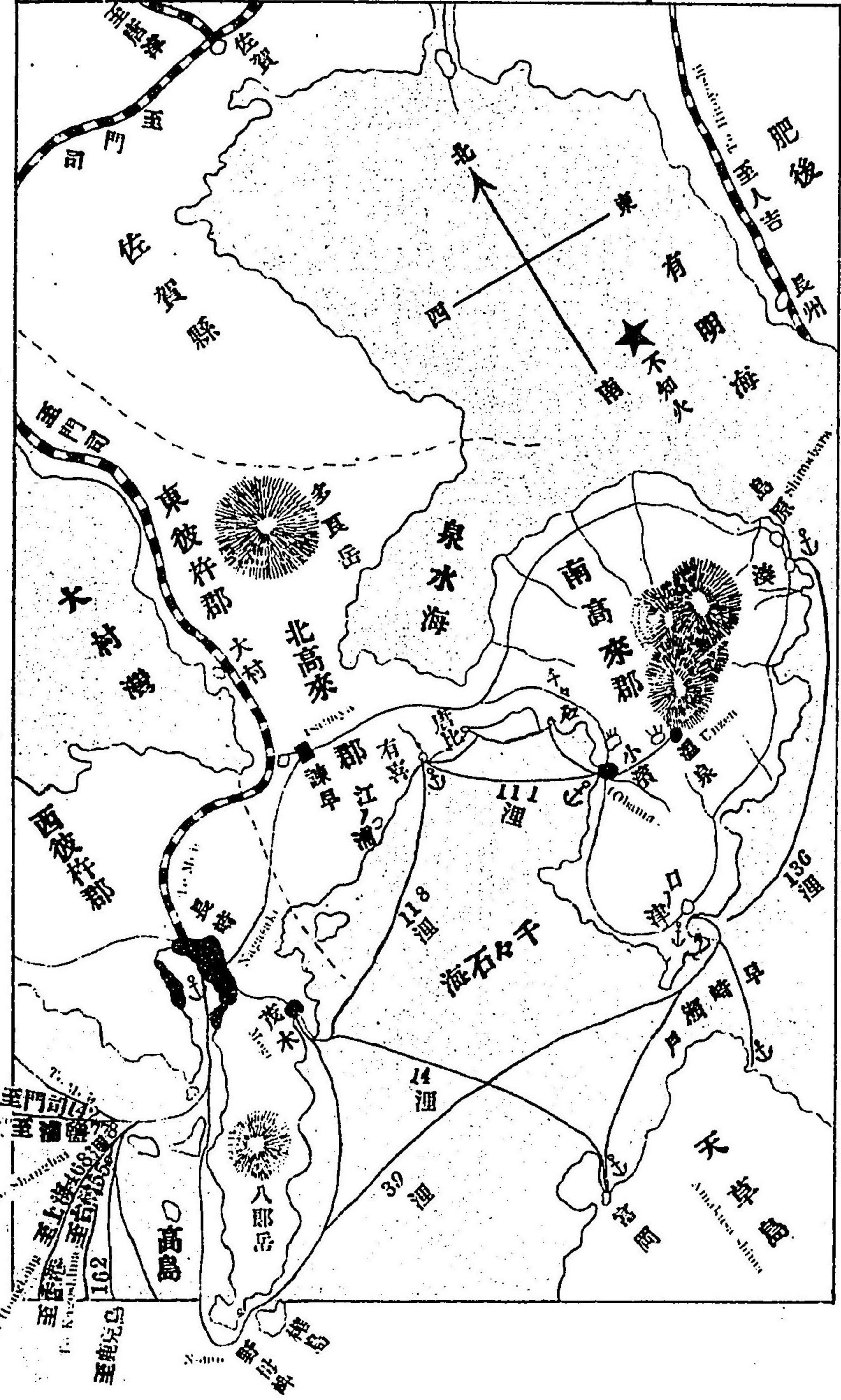


海軍大臣官廳
海軍大臣官廳
海軍大臣官廳

25
851
457



溫泉小濱略圖



25-~~77~~
851

温泉小濱案内記目次

天下の公園温泉小濱	一
小濱温泉行の道順	二
長崎より小濱へ	三
小濱湯町	四
小濱海岸の埋築	六
小濱海水浴場	八
小濱通信及交通	八
小濱水道の敷設	九
温泉登り道の敷設	〇
小濱より温泉の道順	〇
温泉札の原	一
温泉湯の里	二
温泉の新湯	六

明治
42 10 16
内交

小地獄の温泉	一七
國魂神社と満明寺	一八
一切經の瀧	二〇
焦熱叫喚の大地獄	二一
温泉白雲の牧場	二三
温泉のいろく	二四
温泉小濱泉質分析	二五
温泉小濱の木賃宿	二七
小濱温泉の昔噺	二八
題詩	三〇

附

録

長崎市中案内概要	三三
----------	----

小 序

温泉嶽の規模雄大、小濱湯町の清洒幽邃、之を耳にし、而も一遊を試みんとするもの多年、今年八月八日、温泉嶽登山會を企て長崎市の紳士青年百二十餘名と俱に觀光せり、秀靈なる雲仙、幽靜なる小濱、その之を聞きしに勝るもの幾倍なるかを知らず、然るに此温泉と小濱とを天下に紹介すべき案内記の之れ無きを遺憾とし、直に其編輯に着手す、蓋し是れ同地方有志が登山會に對し誠實なる款待を以てせられたるの厚意に酬ゆるものなりと雖も、又以て天下の貴紳淑女及一般の人々を對して、山容の雄大、靈泉の効驗を知悉せしめ、身神の靜安を得せしめんとするに外ならず、唯憾むらくは事急遽よ出で、出版の速かならんを欲して、僅に大體を説明したるに過ぎずして、大方の満足を期する能はざるにあり、幸に書餘幾多の興趣は之に依りて遊意を動かしその實景實質を試みらるゝを以て補ひ給ふ可し

本書刊行に際し又英文及露文を以て大體を紹介せり、前者は長崎プレス社二宮義親君、

後者は長崎地方裁判所通譯官竹内秀三君の指導を受くる所多し、茲に記して兩君の勞を多謝す

長崎新聞社編輯局にて

明治四十二年九月

中川旭泉

温泉小濱案内記

長崎新聞社編纂

天下の公園温泉小濱

1

天下の公園温泉小濱

我島原半島は温泉嶽の四圍を包めり、温泉嶽は普賢、國見、妙見、矢岳、野岳、岩高の諸山より成る、矢岳の麓、石城山、絹笠山の圍める處、熱湯沸々として湧出す此地を温泉(ウンゼン)と呼ぶ、海拔三千尺の高處なり、春夏秋の三季、内外人の來り遊ぶ者多し、外國人は遠く西比利亞の各地を始め清國漢口、上海、英領香港、新嘉坡等より來る、露天風呂も多く、英米獨佛之に亞げり、小濱は温泉嶽の西麓なる千々石灘の沿岸に在り、熱泉滾々として湧き、浴客四時絶ゆることなし、兩地は島原半島の花にして、我長崎縣の誇なり、嘗に本縣の誇にあらず實に天下の公園として之を世界に紹介するに足る温泉嶽の秀靈と温泉の効驗とは正に世界各地の紳士淑女をして満足せしむるを得、若し夫れ交通の利便更ニ旅人を喜ばしめ、四圍の設備間然するなきに至らば、箱根、日光、有馬等は日と同ふして語るに足らざらむ、左に此世界的大公園の内容を解剖して

内外人士の関覧に供し、年一年益々浴客を多からしめ、以て自他俱に樂ましめんかな

小濱温泉行の道順

小濱及温泉に往く道順に種々あれども大抵左の如くするを順路とす

長崎よりするには八坂町高野平口より田上を経て茂木に到り、同地より海路小濱に赴く(毎日便船あり)

又長崎より日見峠を越へ矢上、有喜、愛津、千々石を経て陸路小濱に達す

鐵路諫早驛に下車し諫早町を過ぎ小野、森山、愛野、千々石を経て小濱に達す、此間六里人力車、馬車の便あり

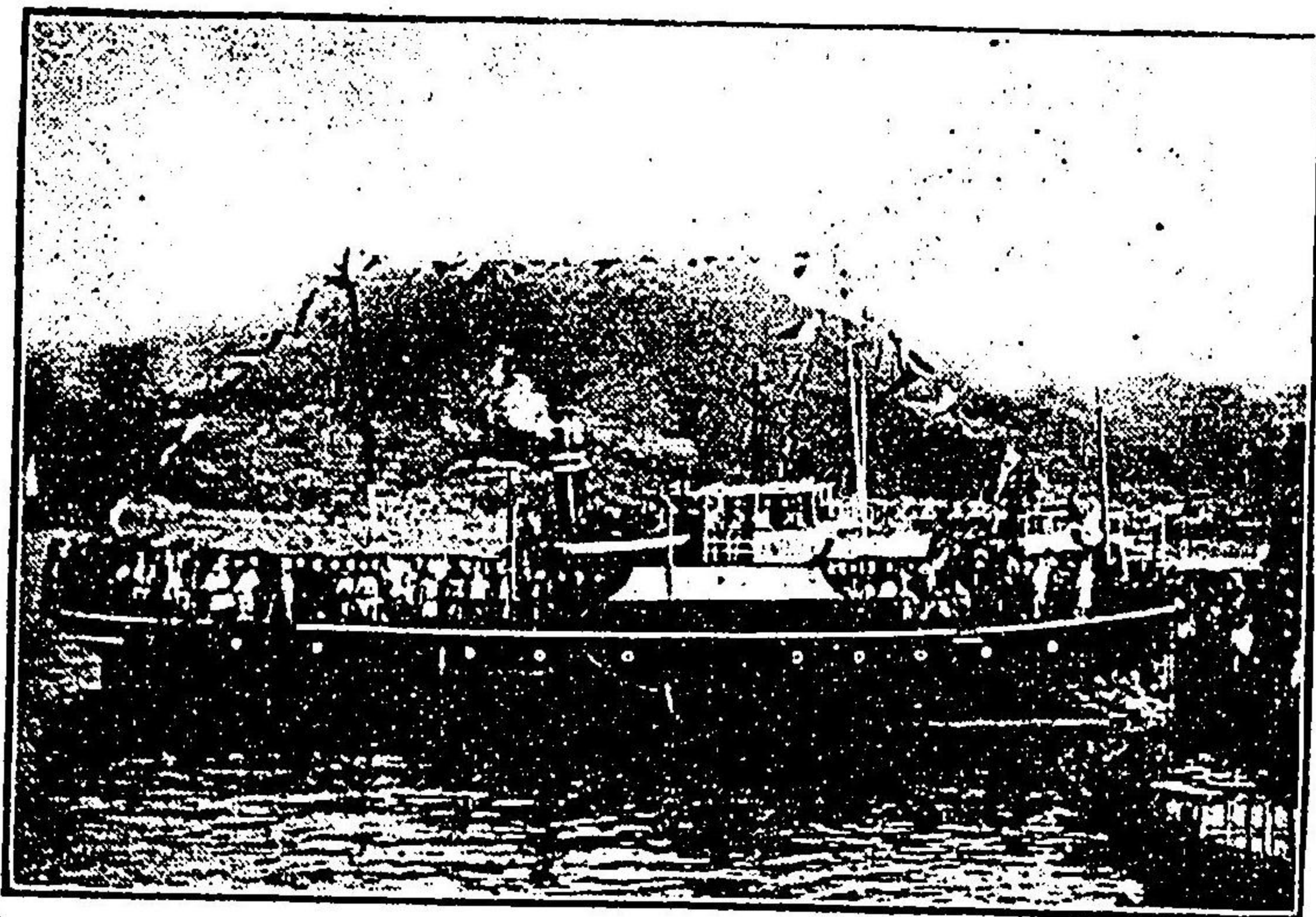
福岡縣大牟田又は熊本縣地方よりは鐵路長洲驛に下車し小蒸瀝にて島原に着し陸路小濱又は温泉に達す然らざれば三角線にて際崎より海路島原に達して同上の順路を取るを便とす

目下諫早島原間に島原鐵道敷設の舉あり愛津小濱間にも亦千々石水力電氣會社にて電氣鐵道敷設の計畫ありといへば今後の小濱温泉は交通の利便を感すべし若し夫れ長崎茂木間の電氣鐵道成り茂木小濱間の定期船回數を増加するに至らば更に愈々利便を覺ゆべし

長崎より小濱へ

遊ぶ人々の手引を記せば長崎市八坂町口より西彼杵郡茂木港へ道程約二里途中田上の峠あれどもサシテ困難にあらず達者な人は徒歩にて可なり手荷物あれば車に乗るが樂なり茂木出船は毎日午後二時なる故早晝を長崎にて濟し行くも宜し途中田上の峠には茶店四五軒あり名物の田上蕎麥を始め晝食の支度位は大丈夫なり此處に少憩して茂木に向ふも面白し茂木には茂木ホテル(外國人向)を始め肥後屋、親島原屋、油屋、富岡屋、島原屋等の旅館あり大抵此等の旅館に待合せて乗船するを例と

丸前肥船光觀



s.s. "Hiizen-maru," Excursion Party on Board to Obama.
Пароходъ „Хизень-Мару“ съ экскурсантами,

す八坂町茂木間車賃一人挽參拾五錢後押付は倍額又高野平清水寺の下手に乗合馬車あり一人前拾五錢宛よて茂木迄行くもコレは乗客のあり次第に發車すれば不斷にありとはいへず

茂木小濱間は三山汽船と肥後汽船とにて隔番に毎日一回午後二時出船し途中、江ノ浦有喜、唐比、千々石に寄港し大抵午後六時前後に小濱に着す小濱よりの歸途は同様兩汽船隔番にて毎日午前九時小濱出帆十二時茂木に着す船賃三等にて棧橋船通行税を合し一人前五拾貳錢二等は五割を増し一等は二倍なり

諫早より小濱温泉

茂木小濱間の海上は僅よ十八哩に足らざる近距離にて茂木の汝見岬と小濱の海岸とは呼べば答ふるばかりにはあらねどアリくと見ゆるほどの間なれども船嫌ひの人には己むなく陸路を取るを通例とし長崎よりする人又は佐賀、佐世保、大村地方より遊ぶ人々は諫早驛に下車し永昌、北諫早、諫早町を経て諫早村の村端なる長崎監獄の附近に馬車立場あり此處より乗合馬車に乗り小野、森山の兩村を経愛野にて鳥原行と別れ千々石峠を越へ富津を経て小濱に達す馬車は小濱行と鳥原行とあり鳥原行に乗れば愛野

小濱の歓迎會場



A Welcome Hall at Obama.
Место встречи экскурсантов в Обаме.

範圍とす、此陸行にて途上千々石の松原は白砂の間に風雨幾星霜を経たる老松數百株根上の狀極めて風趣あり聊か旅情を慰むるに足るものありべし

にて下車し同所の立場にて更よ小濱行に乗るを可とす賃錢は一人前諫早より小濱迄七拾五錢にして二人以上よあらざれば發車せず故に一人にて特よ發車せしむれば二人分を支拂ふを定とす途中愛津の高原と千々石の峠は道險くして上下甚だ困難なり故に馬車人力車とも中間三四ヶ處にて休息するを例とす人力車は一臺壹圓より壹圓五拾錢の

小濱湯町

小濱湯町

小濱は島原半島の西海岸西北部に在り地は温泉嶽の西麓に斗出せる狭少の地域にして千々石海を控へ遙に野母半島に對し茂木港と相面す湯町は一部なり家屋櫛比し商店旅館等相接し毎年四季を通じて浴客絶ゆることなし、年中最も繁昌するは舊曆二月より四月にして多きは一日壹千五百以上に上る次は夏季避暑の候來り浴する者多く大抵毎日七八百より壹千人に及ぶ一年間にて最も少きは舊曆師走にして一陽來復と共に來泊の客日に増加す戸數五百人口二千百餘多くは浴客に依りて衣食す、然れども温泉と同じく他地方の温泉場に見るの悪弊少く外人其他貴紳の來泊するを除き一般に木賃宿の規定(木賃宿の事は後に記す)あり雜費少く優游湯治のため滞在するには極めて氣安し原湯は六ヶ處あり本湯、新湯、天徳湯、明治湯、常盤湯、入徳湯、噴出湯と稱す悉く本多西男氏の所有に屬す沿革詳かならざれども寛永四年島原の亂以來本多家の再興せしものにて代々湯太夫と稱し當主西男氏にて十一代、湯の性質は尋常含塩泉にしてリユーマチスに特效あり其他中風關節諸病に佳、瘡氣ある者にも宜し入浴料は一等貳拾錢、二等五錢、三等參錢、四等(休止)五等一錢、六等五厘の數種に分ち浴場の樓上

温泉閣は眺望よろしく浴客の娛樂場たり

旅宿は五十餘戸あり旅籠屋は柳川屋、秋津屋にして、木賃宿は角屋、伊勢屋、岩山屋

小濱湯町

高砂屋等にして一角樓ホテル、ミカドホテルは歐米人の宿泊する者多し、料理屋には碧海屋、福喜樓、角海老、慶壽館、一喜屋自由亭、大福亭等あり旅中の無聊を慰むべし其他、商店としては森ラム子製造所、豊村湯雜貨店、小高商店、津田呉服店、三隅可久町堂藥舖、宮崎百貨通、本田呉服店、小原時計店等あり小濱湯煎餅の名高し、其他小濱名物竹細工、花籠、湯の花等あり、浴客の土産に適す、劔柄神社には玉突場、遊戯場あり香泉寺は著名の古刹にして共に遊覽に適す



A View of Obama.

Общій видъ Обамы.

小濱海岸の埋築

小濱の地狹隘にして僅に山麓を拓いて道を通じ道側の海岸を埋め辛ふじて家屋を築けるの有様なりしが湯町の所有主なる富豪本多西男氏土地の將來を慮り自費を投じて獨力海岸の埋築をなす總面積四千五百餘坪を得、官之に命じて海岸に道路を通じ樹木を移植し遊園地となさしむ規模全く改まり舊觀を一變せり、此工は明治二十八年に起したるも願期満了し休止の姿なりしが同三十八年再度起工し同四十三年十月迄に竣成せしむる豫定なり工費は六萬圓の豫算なりしが種々經費を嵩み實に拾萬圓餘に上れりと

小濱海水浴場

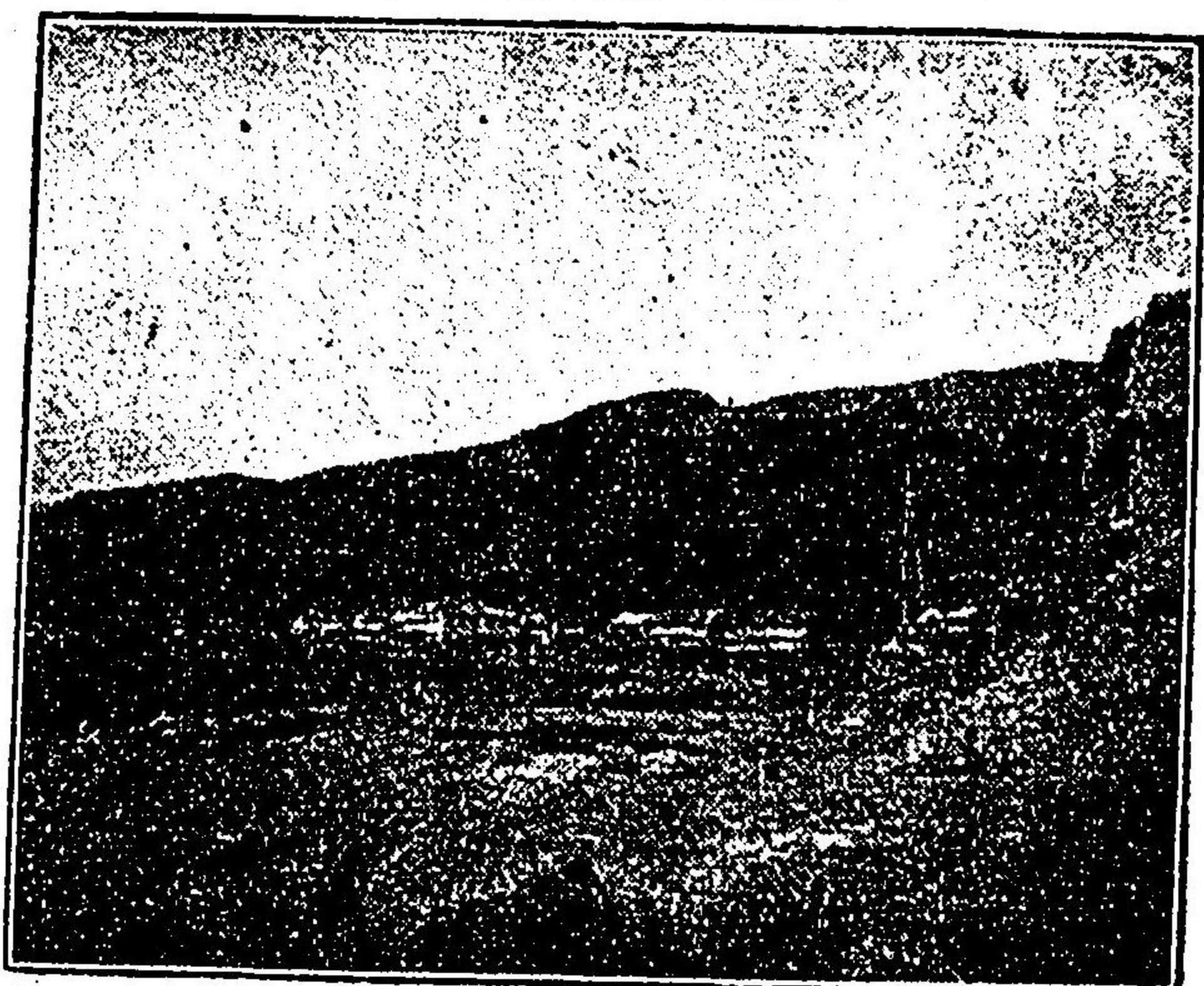
小濱湯町を距る北方十町餘にして白砂數町渚に敷ける遠淺の海岸に長約四十間幅約十五間の埋築をなし海水浴場を設く此所に休憩所の設備ありて浴客に便す、千々石海的女浪男浪陸じげに漣みなせる處海潮柔かにして避暑浴客の來り泳ぐに適す對岸汐見岬は波上に映じ南方天草島は青螺の如く見ゆ仰げば温泉嶽の秀靈雲霧の裡に隱顯し眺望佳絶眞に百年の壽を養ふに足るべし同所は小濱村田中戸一郎、森村彦兩氏の經營せし

ものにて今は内藤剛平氏の所管たり

小濱の交通其他

小濱には郵便局あり毎日數回長崎諫早及島原方面に發着信を取扱ひ電信も亦た取扱ふ電話は未だ架設せざるも危急を要する際は官用警察電話を借りて通話するを得可し、交通機關としての人力車及馬車は十數臺あり、北は千々石、諫早に通じ南は口の津に到る、温泉行にはチャヤ一（四人擔）駕（二人擔）及乘馬あり四人擔は參圓、二人擔は壹圓五拾錢にして乘馬は一頭壹圓五拾錢宛の定めなり、又茂木小濱通の汽船問屋は草野漕回店の一手取扱に係れり、其他質店二、古物商

小濱海岸埋築工事



Reclamation work at Obama.
Сооружение новой пристани в Обаме.

二、牛乳店二、飲食店八あり、千々石水力電気會社は四十二年中に島原町に、四十二年春小瀨に電燈事業を開始する運びなりといへば、小瀨湯町の爲に一段の光彩を添ゆべし、又長崎測候所監督の下に警報臺を湯町浴場外の舊波止岸頭に建設し船舶公衆の利便少からず

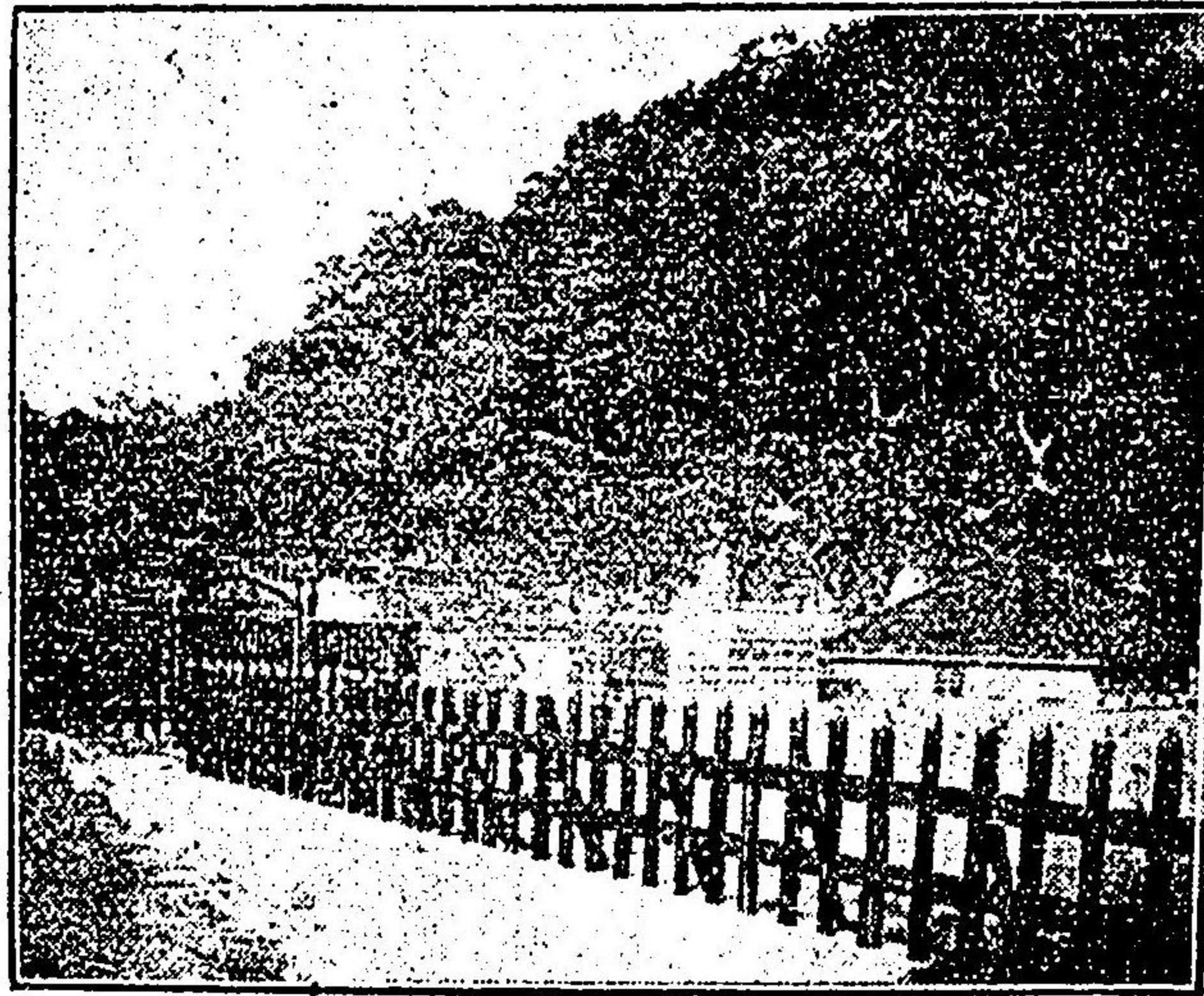
小瀨の水道

小瀨は僻陬の一村落に過ぎず、然れども天下に知られたる温泉場なるが故に内外高貴紳士の來浴する者鮮しとせず、然るに飲用水井乏しく十數年來有志間に水道敷設の議あり、遂に明治四十年五月工を起し同年十月竣成給水を見たり、工事費は壹萬圓餘に及び全部有志の寄附に成り、今は同村有たり、天然水使用の水源にて、濾水地より直に貯水池に入り、夫より配水鐵管に流入する輕便なる組織なり、同水道の設計は長崎市工師長中島四方三郎氏の擔任にて、測量は東島長崎縣技師の授くる所たり

温泉登り道の數々

温泉に登る道數多あり、一は島原より安中村を經、深江馬場の縣道より岐れ末寶、二の川を過ぎて小地獄に至るもの行程五里、二は島原より杉谷、三會、大三東の各村を

小 瀨 水 道 水 源 地



The Water-works Reservoir, Obama.
Источникъ Обамскаго водопровода.

經、大三東村の一本松、多比良の魚洗川、長者屋敷を過ぎ求仙峰（一名九千部山）の麓より國見岳の麓に出で池の原を通りて温泉古湯に達す行程三里餘、三は千々石村の木場縣道より岐れて温泉より流る、千々石川の流に沿ひ稚兒落、別所を經て古湯に達す此行程又三里弱なり、此外布津、堂崎、小地獄線三里、又東西有家よりも數條の道あり、加津佐、南北串山の各村よりは温泉參詣道あり何れを取るも可なり、然れども肥後地方より來る者の外は小瀨より登る方路も險しからず便利なりとす

小瀨より温泉の道順

前項の如く温泉道に數多あれども小瀨よりするを最も容易とす又駕、馬等の便利もありて婦女子もサ迄困難にあらず

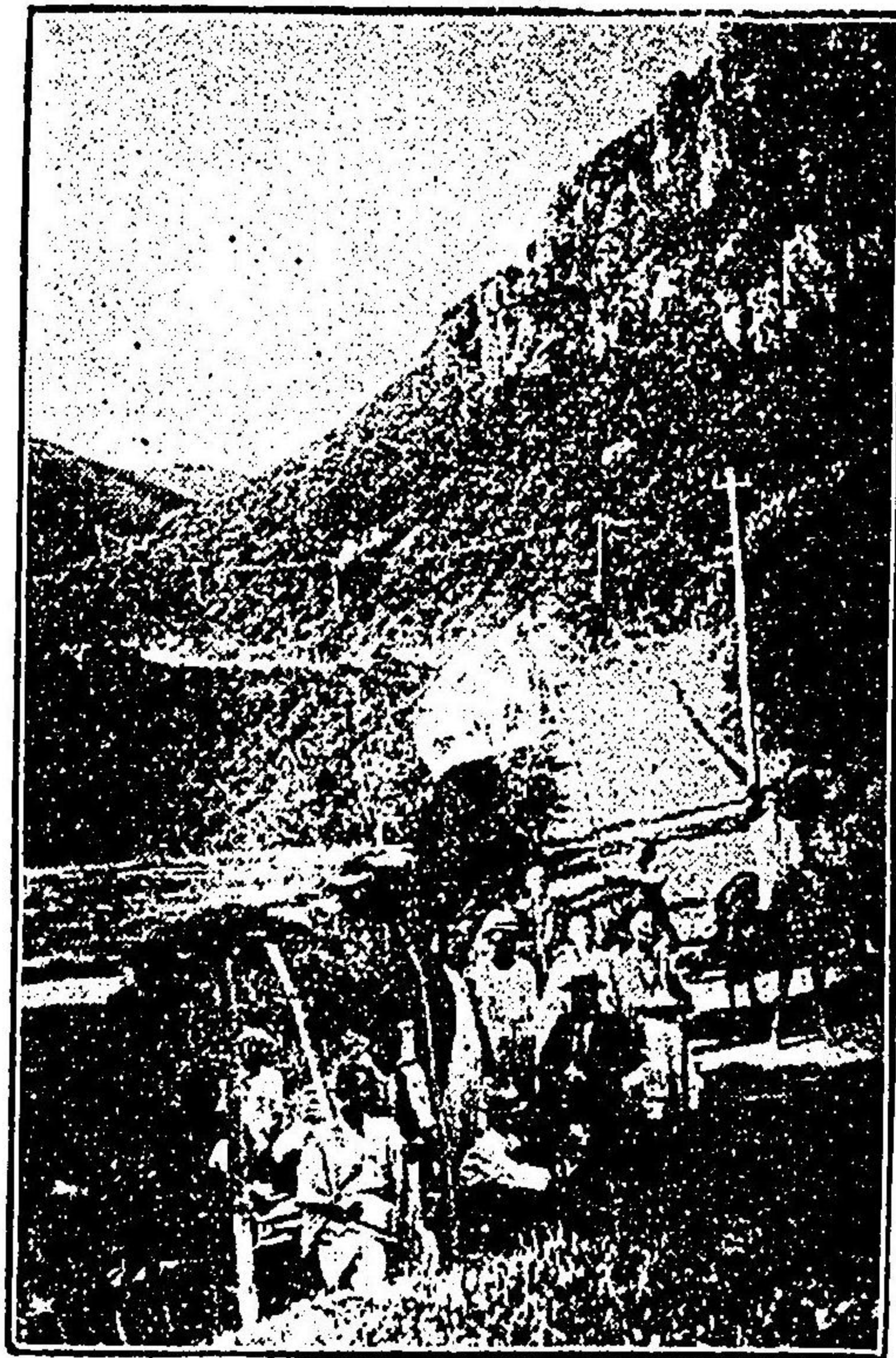
す道伴^{ミヤツレ}あれば猶ほ三四時間にして達す、壯健なる人々は二時間前後にて達すべし行程三里と稱すれども平地にして二里内外なり、小濱の南方町外れなる湯の岬より椎木坂を登れば直に緩かなる勾配となり、城嶽の奇岩を左方に見上げて進めば鬚串の坂あり之を過ぎて人家五六十戸あり鬚串^{ヒゲツツ}といふ、此處の茶店に少憩して登れば曲折迂回せる道路を行く十二町にして有家と温泉の岐道^{ツカレミチ}なる笹の辻に出づ此處より左方の峻坂六町餘を登り詰むれば山腹の一軒屋に達す此地駕立^{カマダテ}場と稱す舊領主通過の際少憩するを例とす故に此稱あり今猶ほ山路の崎嶇たるを登りて疲勞せし者の必ず休憩する處となり、眺望展開して脚下に千々石海を湛へ、小濱、千々石、愛野、森山、有喜、矢上、茂木各村長堤の如く其海を包み愛野の地峽を越へて有明海を望み、大村灣は矢上、喜々津の背後に鏡面の如く泛ぶ、多良嶽、經ヶ嶽の峻嶺遠く相對し、左方千々石海に連れる天草島は泉水の築山にも似たり、串山、加津佐、有馬の各村は近く後方に接し展望實に天下の絶景なるもの頭上の奇巖削立せるものと相對し眞に繪畫も及ばざるの風景なり

温泉道札の原

駕立場まで登れば既に半分を來れり此處に數分間の休憩をなし神身の疲勞を醫せし後

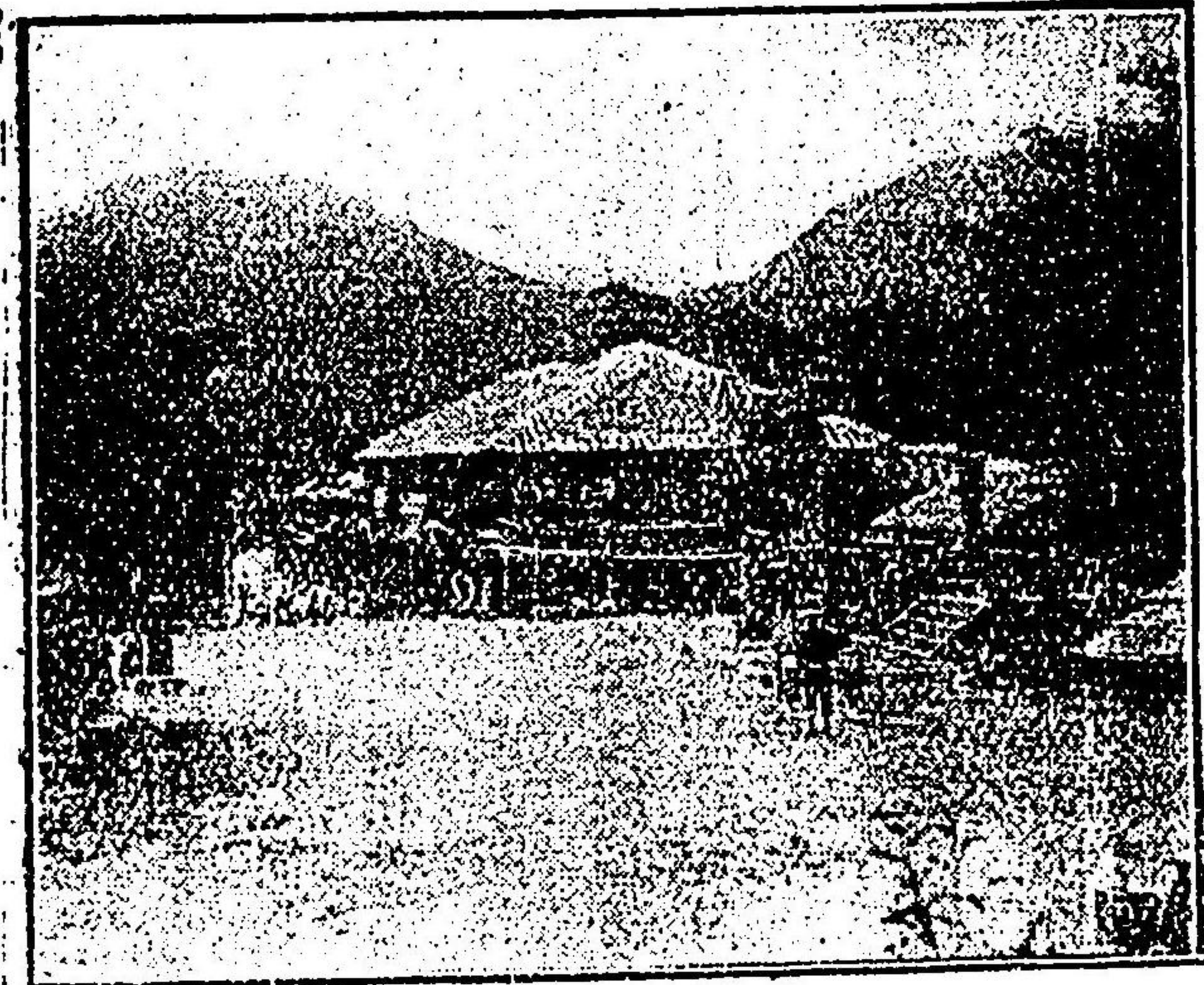
是より山腹を廻ること十數町にして峻坂あり長坂といふ之を登り詰むれば札の原に出づ人家二三あり駕立場より二十二町餘小濱より一里二十町温泉まで尙ほ十六町あり此地元瀬戸石原といひしが是より温泉山境内にして元領主の制札場なりし故此稱あり土地平坦にして路傍一面に平地をなす面積大凡そ二萬八千坪あり山上此の如き平地あるべしとは蓋し何人も想像の外なるべし昔時温泉山満明寺全盛の頃僧舎三百坊軒を並べ繁昌を極めたる地なりといふ當年の面影を偲ぶべき大鳥居の半分残存せり傳へいふ文政年間山崩れの際洪水その半分を押し流して行衛を知らずと地形恰も富士山の御殿場に似たり此

駕立場の絶景



Kagotateba, on the way to Unzen.
Чайный домик „Каготате-ба“ по дороге в Унзэн.

景全里の湯泉温



Yunosato, Unzen.

Видъ Унзена около храма.

積を見よ) 専門家の言によれば硫黄明礬に少許の鐵分を含有し花柳病、皮膚病、脚氣、
 癩麻質斯、子宮等に特效ありと近時腦病、肺結核患者等の來浴する者増加す腦患者は
 明礬質にて頭腦を冷し結核病者は硫黄分
 を含める新鮮なる空氣を呼吸するのみに
 て効驗ありといふ此温泉場は戸數三十餘
 あり旅館は湯元、萬屋、富貴屋、岩木屋
 和泉屋、勇屋、上田屋、喜久屋等八軒あ
 り萬屋は和洋兩風、富貴屋ホテルは全く
 洋風なり其他雜貨店、飲食店、牛乳屋、
 氷店等あり浴客の多數なるは農閑の頃に
 して近郷近在は勿論遠くは熊本佐賀邊よ
 りの入浴客多し長崎地方及外國人等は多
 く夏季避暑の爲に來浴するを例とし秋霜
 四山を染むる頃は浴客甚だ稀にして三冬
 積雪の間は殆ど其姿を見ず

原の札泉温



Fuda-no-Hara, Unzen.

„Фуданохара“ близъ Унзена.

地寶永四年開鑿して水田と爲したりしも
 用水乏しく今は半荒蕪の地と化せり此處
 より新湯及古湯と小地獄との岐道あり右
 すれば小地獄に至り(六町許)左して拾
 町新湯に達し拾數町にして古湯に至る道
 路廣く坂路らしきはなく此處まで來れば
 最早温泉に達せるも同様の想あり

温泉湯の里

加藤小十郎と呼び當主を加藤鎮吉郎といふ浴場は湯元の前にあり明治四拾壹年改築し
 て上等湯並湯に別つ上等は一浴三錢並等は一錢の定なり泉質分析(別項吉川技師の成
 湯は加藤氏の所有に屬し舊藩時代は代々
 を經たりと傳ふ何時の頃よりなりしか古
 もいふ開闢詳かならざれども千二百餘年
 温泉湯の里は通稱古湯と呼ぶ又北温泉と

温泉の新湯

古湯を東南に距る五六町にして浴場あり新湯温泉といひ又中温泉とも呼ぶ今を去る二十餘年前より開設せり泉質は古湯と同じく効驗亦た同じ共に矢岳の麓に噴出せる熱湯を引けるもの現時中村房一氏の所有する所、浴場は廣さ三四坪の湯壺四個あり男女及上下の別あり入浴料は古湯と同様なり旅館は温泉ホテル、九州ホテル、有明ホテル、新湯ホテル、出雲屋ホテル、上田屋、萬國屋等にして出雲屋は和洋兼業、上田屋、萬國屋は和風即ち木賃制の宿屋、他は悉く洋風ホテルにして室内の設備、器具、寢室、食品等皆歐米人の嗜好に適す其他雜貨店、牛乳屋、西洋洗濯

新湯温泉浴場



Bath-houses at Shin-yu.

Баня „Синъо“ въ Умань.

屋、パン屋、理髪店、寫眞師等あり温泉郵便局（二等局にして公衆電報をも取扱ひ毎日二回郵便物の發着あり）小濱警察分署の巡查駐在所は高來ホテル（今は閉鎖中）の

西隣にあり

小地獄の温泉

新湯より南に谿流を渡り山麓を横ぎる六町此を小地獄と呼ぶ地稍低く西北に山を負ひ氣候他の二温泉地よりも暖かなり一名を南温泉といふ此湯は新湯と同じく中村氏の有なり湯質は北温泉及新湯に比して少しく柔かなり故に疝癢又はリュウマチスの患者は多く此地に來浴するを例とす旅館は緑屋、小陽館、勇屋、榊屋等八軒あり緑屋は専ら歐風のホテルを營み他は何れも木賃宿なり同地には下田ホテル

小地獄の熱湯池



The "Solfataras," Kojigoku.

Горячий источник „Кожигоку“ въ Умань.

社神魂國紫筑



Kunitama Shrine, Unzen.

Храмъ въ Унзэн.

りて焼失し鳥羽帝の永久三年定増なる高德の再興に依り爾來繁昌して札の原に三百坊別所に七百坊の僧舎を構へ温泉千坊と稱して聲望九州に洽く威勢は諸侯を凌げり偶白雀の歌につき札の原と別所と隙を生じ別所の僧房爲に焼かる有馬城主有馬義純兵を遣はし之を鎮定し、僧侶の寵愛せる稚兒チゴトシ數百名を拉して之を別所の深谷に投ず、稚兒落の瀧は之れなり

後、明正天皇の寛永十四年切支丹教徒有馬の原城趾に據り亂を起すに當り温泉僧坊の威勢を憎み大舉して滿明寺を攻め大乘院を焼き千坊悉く毀つ後三年即ち寛永十七年島原領主高力忠房舊地を興し一乘院と稱し四面宮の別當とす、明治維新後寺は南串山村京泊の末庵に移され、宮は筑紫國魂神社と改めたり、一乘院釋迦堂跡には地獄案内所あり寺僧之が説明者を

と稱する温泉ホテル中の開山として規模宏大なるものありしが不幸三十九年夏火を失して焼き今は其殘趾を留む

小地獄温泉は浴場の後方四五十間許の地に沸騰湧出せる熱湯をば笕にて湯壺より引けるもの、諸地獄中最も容易にして且つ安全に噴湯の光景を眺むるを得白煙濛々として噴湯數尺の高きに及ぶ曇天又は風雨の節は殊に蒸氣の盛なるを覺ゆ

國魂神社と滿明寺

筑紫國魂神社は温泉古湯にあり元四面宮と稱す、諸、冊兩尊の御子五柱命を祀る、佛説には阿闍、寶生、阿彌陀、釋迦、大日の五佛を祀れりといふ、清和天皇の貞觀二年從五位上の神位を授けられ爾來朝廷の尊崇甚だ厚く九州の諸侯皆幣帛を奉供し滿明寺住持之が別當たりし故威光頗る高かりしが今は郷社となり壹千貳百年餘年の古社檐傾き壁落ち頽廢見る影もなし温泉有志之を悲み今歲大修繕の工事中なり

國魂神社の衰頽と共に滿明寺の殆ど廢寺同様となれるも遺憾なり同寺は宮の眞向にあり同寺は大乗院滿明寺と號す人皇第四十二代文武帝の御宇大寶元年行基菩薩の開基にして寺領は肥前肥後に跨り壹千五百參拾町の田園を寄附せられ光仁帝の御宇兵燹に罹

勤む、一乘院跡は温泉小學校の敷地となれり
 稚兒落の瀧は古の湯下、別所を距る數町の地にあり、温泉の水滔々流れて深谷に下
 る、瀑布をなすもの三、第一は高サ百尺幅二十尺、郡中の大瀑布なり、下流千々石川
 となる、今千々石水力電氣會社の發電所たり

一 切 經 の 瀧

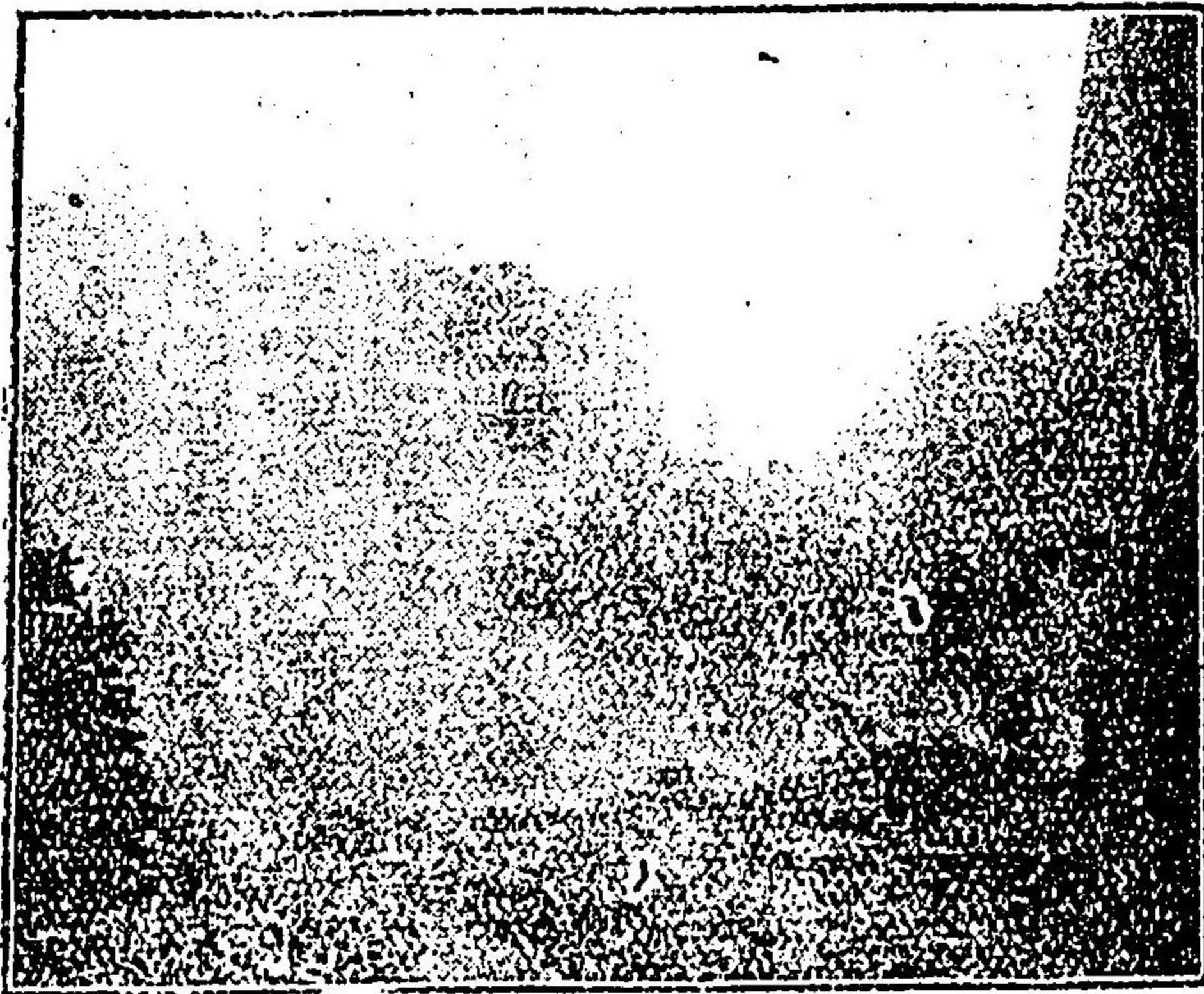
新湯及小地獄の水合して谿流
 となり小地獄の南方山間にて
 瀑布となる之を一切經の瀧と
 呼ぶ傳へいふ行基菩薩此山に
 入り此瀧にて水垢離を取り一
 切經を讀誦すること一百日、
 遂に所願成就して満明寺を開
 くを得たりと瀑流僅に二丈餘
 なれども滯泊數旬の客は話手

温泉 一 切 經 の 瀧



Issaikyo Water-fall at Unzen.
Водопадъ близъ Унзена.

焦 熱 大 地 獄



The "Solfataras" Ojigoku.

Большой карьеръ „О-Джигокъ“ въ Фудзидз.

を携へて此處に遊ぶべし道は小地獄より南に下ること十六町路險阻なれども半日の清
 遊に適す

焦 熱 叫 喚 大 地 獄

温泉に熱湯の噴出せる處大小三十餘箇
 所あり之を稱して地獄といふ就中最も
 大にして一見凄然竦然たらしむるもの
 は無間大地獄なり響音囂々として噴放
 せる熱湯一丈餘に及ぶ白煙濛々として
 硫黄の臭氣鼻を衝き長く佇立する能す
 叫喚地獄之に次ぎ百雷一時に轟き地軸
 摧くる許りの大音響を發し沸々囂々と
 して身の毛も竦つ許りなり焦熱の大地
 獄之に次ぐ昔時噴湯餘りに激しきため
 岩石を其噴口に投じて威勢を弱めたり
 といふ其他諸種の名稱あれども略す小

濱より温泉までは案内者なくとも可なるが地獄見物は必ず満明寺の案内僧を備ふべし、若し一步を過たば地獄の熱湯に爛死するも計られず其危険なること言ふ許りなし尤も細心注意するが肝要なり、古人詩あり

満山皆火煮靈地。白日失光煙漲天。沸々有聲行處湧。恐吾鞋底是深淵。

まことに廣さ幾萬坪、到る處噴火し湯玉を飛ばす、其狀奇觀壯觀なり、故人金井利恭氏の温泉案内記に地獄の光景を記して餘蘊なし、左に之を掲載すべし

地獄廻りは温泉の地にして、縦三百間、横百間許の地、到る所噴火し、水あるは沸騰玉を飛ばし、水なきは凍じき聲して今にも一面噴き破るかと思ふ計なり、一乘院の小僧噴煙の間を案内す、一乘院の傍に松あり、地獄と此世との界なるに因り兩界の松と名く、賽の河原の地獄、兒遊の淵陀あり、花園山は躑躅多く、春は花遊を敷たるが如く、秋は紅葉色殊に深きを覺ふ、無明の橋は一本の石を三途川の小溪に架す、死出の山、老の坂あり、劍の山は山の半腹崩れて岩石顯はれたる所なり、葬頭川の婆石、淨瑠璃の鏡石あり、不動岩は崩れて古跡を存するのみ、地獄は總じて三十一所、夫々名ありて其趣を存す、立間地獄は聲なくして噴き、兄弟地獄は湯玉雙びて立ち、大叫喚は聲殊に凄じく、其近方の樹葉地上白灰霜の如し、昔時島原の毒婦お糸が處刑の年に噴出たるをお糸地獄と呼び、當時勢ひ猛烈なりしも其人已に枯骨となりし故か、今は地獄も名のみを残す、清七地獄、淡路屋地獄は踏破りし人の名を取れるなり、八萬地獄は火氣喘き、今は僅に窪みて白泥候々たる迄なれば亡者の苦痛もなかるべし

温泉白雲の牧場

温泉諸山は樹木少くして雜草繁茂し天然の放牧場に適す新湯と古湯の岐道の處左方に新道あり東洋ホテル（有明ホテル栗原氏の所管にして數棟に別れ一軒借りの別荘に宜し）の上方山道を登れば櫻橋の上手に出づ此處より右折して爪先上の道を登れば綠樹路を掩ふて晝猶暗く三伏の盛夏炎熱を知らざるの想あり行くこと數町にして湖畔に出づ風光甚だ佳なり、湖畔に白雲牧場あり中の村房一氏の經營する所、牛、馬、山羊、綿羊の類群をなして優游せり牧場は絹笠山の麓に在り面積頗る廣く良種を産するに適す近時中村氏養蜂を開始し斯道専門大家莊島技師の指導に依り最新の米國式を加味し盛

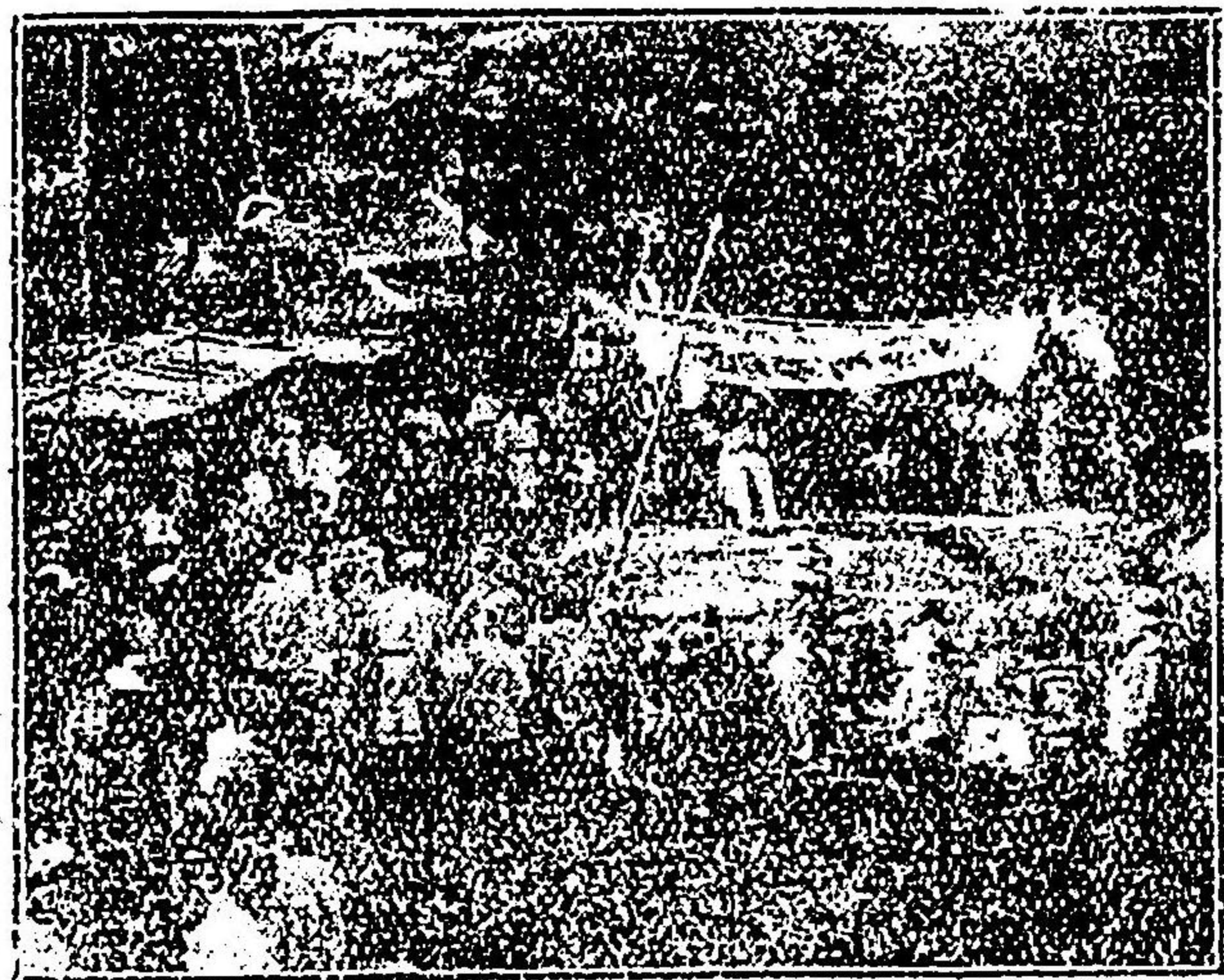
羊群の場牧雲白



The Pasture at Unzen. Пастбище овецъ въ Унаэнь.

に飼養し居れり將來九州の模範養蜂場たるに至らむ
湖水大ならずと雖、翠綠波上に滴り家鴨、鷺鳥等其上に泛び、近く絹笠の嶺巒を仰ぎ

カ角宮の宮魂國



Wrestling at Unzen.

Борьба состязания въ храмъ въ Унзэнъ.

遙に矢岳及妙見岳を望む恰も瑞西のチ
ニニツ湖の水彩畫を展べたるが如く
小なる我中禪寺湖邊の景にも比すべし
滞在中の内外人散策する者多し

温泉のいろいろ

温泉の氣候は盛夏の頃も華氏八十二
度を超へず朝夕は殊に涼冷なれば避暑
地として最も適當なりされば秋風そよ
ぐ候となれば浴客次第に去り郵便局も
十月限にて閉鎖す冬季に入れば住民多
は凍豆腐を製造し大豆三千俵餘を用ひ
て年額三萬圓以上に上るといふ舊曆三

月廿一日は大師祭にて近郷近在よりの參詣人多く又四月八日の釋迦誕生祭には甘茶汲
みの爲め大に賑ふ又六月十五日は郡内の雨乞とて登山者多し兩年なれば日乞をなすと
いふ又八朔即ち舊曆八月朔日は國魂宮の秋祭とて大勢の參詣人あり神官宅の傍に土俵
を築き宮相撲を興行す、有馬、千々石、諫早より若者多數來り時々長崎仲仕組の來り
加はりて非常に賑ふ又陽曆十月は競馬會を催すを例とす

温泉小學校は生徒五六十名に過ぎず夏季休暇はなくして冬期に三四十日を休業す又學
校内に氣象測候所あり風位氣壓等の觀測をなし時々長崎測候所に報告せり、此地の名
物は凍豆腐を最としコヅツ葛藤のステッキあり登山者は大抵土産となす夏季風穴より
採り來る氷塊は又格別の風味あり又八十八ヶ所の傍に入幡俱樂部あり玉突臺等の設備
ありて無聊を慰むるに足る中村房一氏の所有たり其他普賢及妙見登山並に風穴見物等
は紙數限りありて之を許さゞれば他日増補の時に譲りて茲に記さず

温泉小濱泉質の分析

長崎縣衛生課吉川技師主任の下に温泉及び小濱の鑛泉分析試験をなしたり分析は温泉
に於ける延曆湯、新湯邪見地獄、湯元湯、新小地獄、小濱に於ける明治湯、本湯、噴

騰湯の各鑛泉に於て一々分析したるが、其中延曆湯、新湯香湯、新湯元湯の三所は硫黄湯、新湯邪見地獄、小地獄は他の成分は硫黄泉と大差なきも全く硫化水素を含有せざれば單純に屬すべく小濱の三ヶ所は孰れも鹽類泉なりと云ふ左に温泉に於ける延曆湯新湯、元湯小濱に於ける明治湯、噴騰湯の各泉質及び千立方糎に就き分析し得たる各成分量を掲げて參考に供

▲延 曆 湯

本泉ハ殆んど無色澄明にして著しく硫化水素の臭氣を放ち酸味あり反應ハ酸性にして比重ハ一、〇〇七なり泉源溫度攝氏七十四度

▲新湯元湯

同上比重ハ一、〇〇五なり泉源溫度ハ攝氏四十二度

▲明 治 湯

本泉ハ微く蛋白濁を呈し鹹味あり反應ハ中性にして比重ハ一、〇〇五五泉源溫度攝氏五十九度

▲沸騰湯

本泉ハ極微く蛋白濁を呈し鹹味あり反應ハ微弱アルカリ性にして比重ハ一、〇〇六五泉源溫度攝氏一〇一度

固形物總量	一、一六〇	〇、三三〇
硫化水素	〇、〇〇五	〇、〇〇一
硫酸カルチウム	〇、〇一三	〇、〇〇三
硫酸ナトリウム	〇、〇六三	〇、〇〇三
硫酸アルミニウム	〇、〇六六	〇、〇〇六
硫酸カルチウム	〇、〇六六	.....
硫酸亞酸化鐵	〇、二五九	.....
硫酸マクシム	〇、〇五二	.....
次亞硫酸ナトリウム	〇、〇〇五	.....
鐵及礬土	.....	.....

固形物總量	六、六五〇	八、八〇〇
クロールナトリウム	四、〇〇〇	五、四三三
硫酸カルチウム	〇、七〇九	〇、四三六
クロールカルチウム	一、〇〇六	一、三三六
クロールマクシム	〇、三三三	〇、九〇七
クロールカルチウム	〇、三三三	〇、三三三
鐵及礬土	.....	.....

硅 酸	〇、一四〇	〇、一〇〇
遊離硫酸	一、二八七	〇、三六
遊離鹽酸	僅 微	僅 微
磷 酸	同 上	痕 跡
アンモニア	同 上	同 上

硅 酸	〇、二五〇	〇、三〇〇
磷 酸	痕 跡	痕 跡
アンモニア	.....	同 上

温泉小濱の木賃宿

歐米人の來遊する者は皆各ホテルに宿泊す大抵一箇月四拾五圓より七拾圓位にして夏季浴客輻湊の際は上等九拾圓内外にして少くも一人一箇月百圓以上を消費し西比利亞を始め漢口、香港等より來り二箇月三箇月間滞在する者は各自三四百圓を費すといふ日本人の來浴する者多くは和風旅館に滞在す、和風とは木賃制度なり、木賃といふも京阪地方のカス人間か露命を繋ぐ虱宿の類にあらず立派なる旅館悉く木賃なり、客間料一人拾錢より拾五錢、此内に膳、枕、皿鉢類の損料を含み、一室には火鉢、鐵瓶、茶道具、炭取の用意あり、蒲團の損料大小一日拾錢内外、飯米は客の望みに任せて幾合にても炊き呉れ、副食物の魚鳥肉野菜等は浴客自身に求めて之れが調理を頼みたけは食時の際は膳に上るべし、斯くして一日一人前五六拾錢の經費に過ぎず、若し家族を携へて來浴すればまことに氣安き生活にして却て普通旅館宿に滞在するが如き經費

と氣兼ねくして頗る輕便なり、恰も間借自炊住居の想あり、幾多の浴場各地にあれども温泉、小濱の如く居心よきは無し、此風習は蓋し地方の特色なり、小濱温泉共に魚肉に乏しく野菜類も亦た不足勝なれば長逗留の浴客は罐詰乾肉等の用意こそ必要なれ

小濱温泉の昔

明治の初年は外國人の入浴を謝絶しあり同六七年頃より漸く開放され現今にては小濱、温泉共に洋館のホテル拾軒に上り、洋風次第に傳播し、温泉の浴客は外人常に多數を占むる有様なり、御維新前の事とか、長崎居留の英國人二名、禁制を犯して網場より漁船を備ひ竊かに小濱に渡り、夫より温泉探險にとて登山したるが、折柄島原の藩士佐藤廉介なる者知人數名と湯治中なりしに、之を認め、禁斷の場所に毛唐の入り來れるは不届なりとて大に憤り、斬るの殺すのと騒ぎ立て、遂に英人兩人を小濱に追ひ降し、一面直に藩主に訴へ出でたれば、藩主も捨置き難しとなし、急飛脚を立て、長崎奉行に通ず、奉行も大に驚き其旨時の駐在領事に嚴達せしにぞ、領事は自から小濱に出張して兩名を受取り長崎に歸れり其後公開浴場となるや右英人は再遊して前年の失策談をなしたりといふ

筆の序に農閑時の浴客等の状態を記さんに、此等浴客は佐賀、諫早地方の農民にして米鹽味噌等を負ふも途中車に乗らず、鹿島、多良地方よりは所有の小船に食料を積み愛津にて上陸し、又は島原大廻をなしたるもあり、一行五六人を下ることなし假に一行を十人とするときは、夜具蒲團等は三人乃至四五人分を借る、一半は湯に浴し、一半は寢に就き又は食事をなし、浴了れば之に代る、浴すると多ければ其効隨て多しと稱す、故に此等浴客は宿賃の安さを擇び入浴すると食事すると寝るとの外は一事をもなさないなり、且つ斯くすれば蒲團の損料を減じ、一舉兩得なりとす、而して其室はといふに八疊の一室に拾數人を容るゝに至る何人もその窮屈さに堪へざるべしと想像すれども、此等浴客は始より期する所にして、人多く室狭ければ浴する時間彌長して却て得意の風ありと亦一奇談と謂ふ可し、乍去今は斯る風習も次第に改まりて昔の材料グチとなれるも可笑かりけるぞ芽出度く



題 詩

本書刊行の擧を聞き先輩西道仙先生より會遊の舊稿を録して寄せらる掲げて此に題す
僕十數年前兩回温岳に登る當時詩あり
録して斧正を請ふ 中川旭泉賢兄

西 琴 石

航 小 濱

峰巒明媚海無波。 一棹秋風載筆過。 登岸雲仙山下暮。 樓々燈影故人多。

登 雲 仙 岳

曉攀險路氣逾豪。 竹枝芒鞋不覺勞。 左右群山隨步小。 雲仙獨與我眉高。

南 温 泉 (小地獄)

奇石怪巖雲吐吞。 青松紅樹認仙源。 一溪橫斷欲無路。 八菟泉懸九戶村。

一浴小仙源上亭。 峰巒凹處一燈青。 天風落谷如雷吼。 半夜三人側枕聽。

新 温 泉

火山元不適農桑。 硫氣薰蒸草木荒。 造化妙工生計足。 披雲又築浴泉塲。

北 温 泉

滿明寺廢已多年。 松古碑存跡寂然。 獨有殘僧營一飽。 導人地獄乞青錢。

(土人喚温泉曰地獄有僧爲導)

不是尋常水石寰。 一松千古界人間。 三途橋上回頭處。 右望花山左劔山。

(兩界松三途橋花園山劔山皆名勝)

到處成池雲霧蒸。 源泉熱沸響鑿々。 叫呼地獄山尤峻。 步々危於履薄冰。

(叫喚亦地獄名稱)

第 二 游

航 小 濱 船 中

遙青入眼雨晴邊。 一帆飄々過半天。 無恙雲仙舊顏色。 嫣然來欲拍吾眉。

香 泉 寺 觀 石 (在小濱)

香泉寺裡富雲根。 泉觸雲根潤有痕。 齊着苔衣迎我立。 點頭相競欲何言。

抱海樓贈本多并華
 溪山君所有。 關得別乾坤。 風教人皆化。 文明道自存。 分泉千戶富。
 抱海一樓尊。 積善以為寶。 餘慶傳子孫。

登雲仙岳

人間無處不炎蒸。 又向仙山最上層。 一陣天風吹我去。 不知身已碧雲乘。
 奇寒六月怯衣輕。 故避綠陰多處行。 真個山中無曆日。 乍聽鶯語乍蟬聲。
 薩肥豐筑指頭浮。 身踞絕巔觀九州。 忽有雲烟遮遠目。 山靈妬我亦風流。
 南温泉宿松尾氏
 殺鷄沽酒各喧呼。 在此深山興不孤。 認得白雲隨我宿。 半窓燈影忽糊糢。

長崎市中案内概要

○官 衙

一長崎縣廳(新築中) (假廳舍)	岩原郷	長崎驛ヨリ約十五丁
一長崎市役所	櫻町	全 約六丁
一長崎稅務署	櫻町	全
一全 稅務監督局	萬歲町	全
一長崎控訴院	萬歲町	全
一全 地方裁判所	大浦町	全 十六丁
一長崎稅關	竹久保	浦上驛ヨリ約三丁
一長崎重砲大隊	平戶小屋	長崎驛ヨリ約七丁
一長崎要塞司令部	浦上	浦上驛ヨリ約四丁
一長崎縣立病院	本博多町	長崎驛ヨリ約五丁
一本博多町郵便局	梅香崎町	十六丁
一長崎郵便局	大黒町	全 一丁
一長崎煙草製造所		

○各 學 校

一長崎醫學專門學校	浦上	浦上驛ヨリ約四丁
一長崎高等商業學校	片淵	長崎驛ヨリ約廿丁

○新 聞 社

一長崎中學校	福宮町	全 五丁
一長崎縣師範學校	櫻馬場	全 十八丁
一高等女學校	西山	全 十六丁
一女予師範學校	岩原郷	全 十丁
一市立商業學校	伊良林	全 十七丁
一鎮西學院	大浦	全 十八丁
一東山學院		全 十九丁
一海星商業學校		全 廿二丁
一活水女學校		全 十八丁
一梅香崎女學校		全 十五丁
一鶴鳴女學校		全 十六丁
一鎮西日報社	本籠町	長崎驛ヨリ約三丁
一長崎新報社	西瀨町	全 十二丁
一九州日の出新聞社	銀屋町	全 十三丁
一東洋日の出新聞社	出來鍛治屋町	全 十三丁
一長崎新聞社	本博多町	全 五丁

長崎市中案内概要

一長崎プレス社 大浦 全 二十丁
 一長崎商報社 築町 全 十丁

○印刷業

一長崎プレス社 大浦 長崎驛ヨリ約廿丁
 一東友舎 全 廿二丁
 一重誠舎 今鍛冶屋町 全 十三丁

○工場

一松尾鐵工場 稻佐 長崎驛ヨリ約五丁
 一三菱造船所 立神、飽浦 大波止ヨリ約一哩

○水源

一本河内水道貯水池 長崎驛ヨリ約廿五丁
 一西山水道貯水池 全

○公園

一諏訪公園 西山 長崎驛ヨリ約九丁
 一稻佐公園 稻佐 全 九丁
 一中川皆花園 中川郷 全 十八丁

○商品販賣所

一廣瀬勸業場 西濱町 長崎驛ヨリ約七丁
 一長崎商品陳列所 爐柏町 全 九丁

○遊廊

一丸山町 寄合町 長崎驛ヨリ約十一丁
 一出雲町 全 廿五丁
 一稻佐 全 九丁

○銀行會社

一十八銀行 築町 長崎驛ヨリ約十丁
 一三井銀行 西濱町 全 十丁
 一橫濱正金銀行支店 梅香崎町 全 十一丁
 一日本商業銀行支店 本下町 全 八丁
 一長崎貯蓄銀行 築町 全 十丁
 一不動貯金銀行支店 今鍛冶屋町 全 十四丁

○神社佛閣

一諏訪神社 西山 長崎驛ヨリ約九丁
 一伊勢宮神社 伊勢町 全 十二丁
 一八坂神社 八坂町 全 十五丁

長崎市中案内概要

一大光寺 今籠町 全 十二丁

一浩聖寺 銀屋町 全 十三丁

一崇福寺 今籠町 全 十五丁

一大音寺 全 十三丁

一興福寺 寺町 全 十六丁

一光永寺 桶屋町 全 十五丁

一本蓮寺 岩原郷 全 二丁

一正覺寺 小島 全 十五丁

一福濟寺 下筑後町 全 四丁

一聖福寺 上筑後町 全 五丁

○名産

一カラス子 製造販賣者 本下町 高野作重

全 江月町 竹下サツ

全 榎津町 村上トキ

全 材木町 山下房吉

一カステラー 製造販賣者 船大工町 福砂屋

全 本大工町 山口松翁軒

一製造販賣者 本博多町 鎌田南陽堂

全 磨屋町 岩永松壽軒

一氈甲品 今籠町 江崎榮造

全 東濱町 二枝貞次郎

全 船大工町 川口榮造

全 本籠町 阪田榮太郎

一洋傘 東濱町 町田元吉

全 今鍛冶屋町 大曲伊八

全 今鍛冶屋町 林田俊二

○旅館料理屋

一上野屋 萬歳町 長崎驛ヨリ約六丁

一福島屋 大村町 全 五丁

一寶屋 油屋町 全 十五丁

一池田屋 平戸町 全 五丁

一縁屋 今町 全 四丁

一土佐屋 本博多町 全 五丁

一迎陽亭 上筑後町 全 五丁

一宮貴樓	西山	長崎驛ヨリ約十四丁
一大鶴樓	本石灰町	全
一鹿島屋	丸山	十二丁
一共樂亭	袋町	十二丁
一瓊林館	西山	八丁
一カルス温泉	中川郷	十二丁
一福屋(西洋料理)	小島	十八丁
一精洋亭(全)	西濱町	十五丁
		十丁



謝 告

本書刊行に際し大方の御同情を博し材料其他に於て本書に數倍せる詳細なる記事を網羅せんと期せしが出版日の切迫と廣告依頼者の多數なりしため豫期を果さず洵に遺憾とする所なるが幸にして初版は豫約購求者多數ありし故不遠第二版を刊行するに當り之が補訂をなすの機あるを喜ぶ一言茲に記して江湖に謝する云爾

四十二年九月

著者敬白

明治四十二年九月二十二日印刷
 明治四十二年九月二十五日出版
 明治四十二年十月一日第二版出版

定價 金拾五錢

長崎市本博多町五十一番地

著者 中川 觀 秀

同 大浦町二十六番地

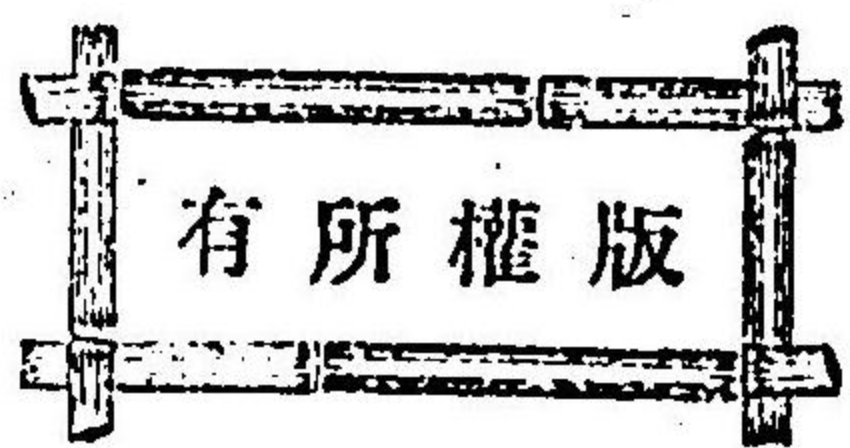
印刷所 東 友 舍

同

印刷人 山 口 誠 治

長崎市本博多町五十一番地

發行所 長崎新聞社



第二版

大賣所

長崎市酒屋町	虎 興 號	長崎市勝山町	松 尾 商店
同 本紙屋町	中 山 書店	同 大 浦	長崎プレス社
同 東 濱町	好 文 堂	肥 前 小 波	三 隅 可 久 堂
同 八 百 屋 町	東 洋 共 益 館	同 溫 泉 古 湯	本 多 商 店
同 築 町	森 屋 書 店	同 溫 泉 新 湯	荒 木 商 店

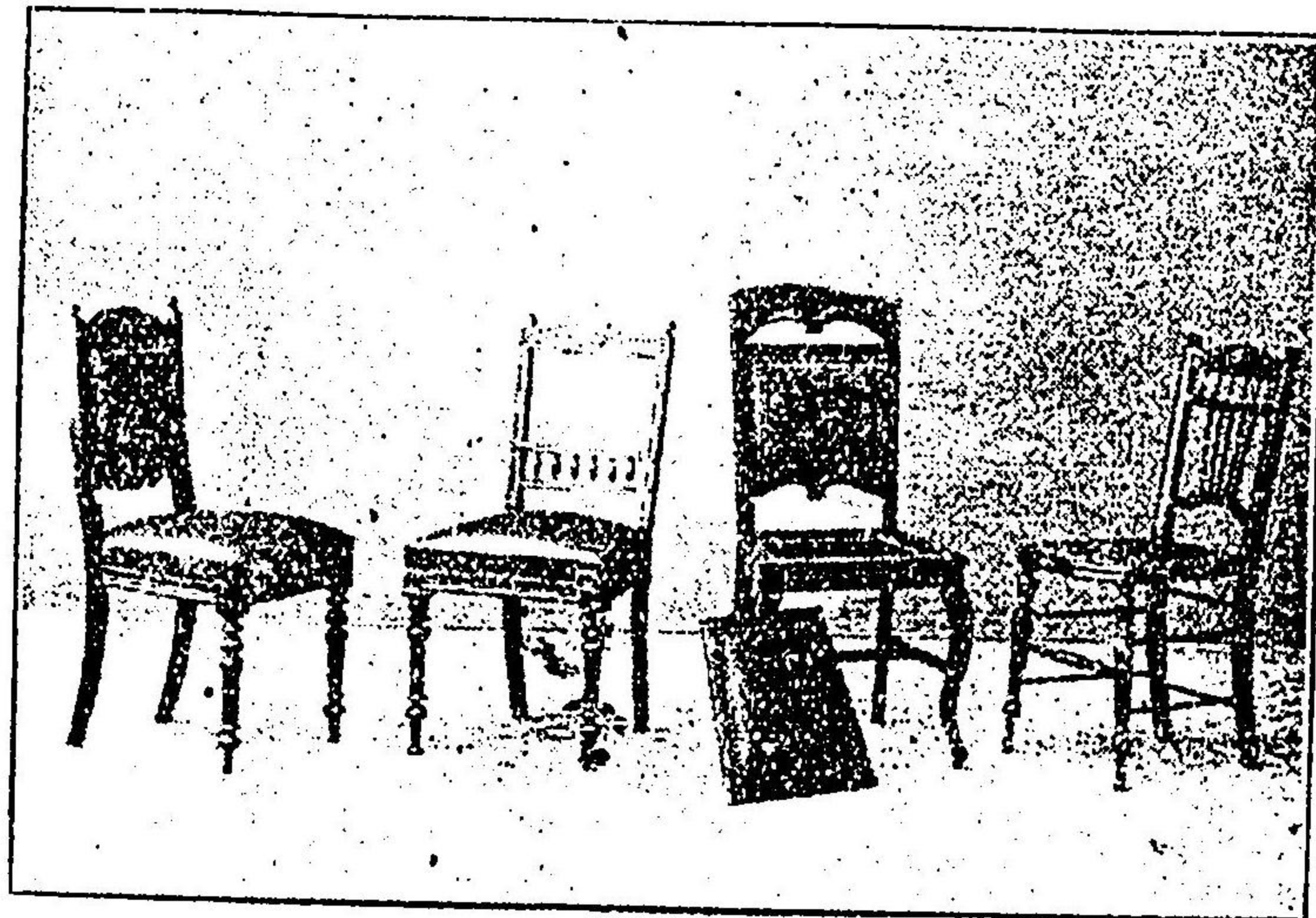
ASHIZAWA & CO.

TELEPHONE-975

Makers of Household Furniture, Drawing, Dining
and Bedroom Ingenious Carving.

FURNITURE SPECIALLY MADE TO ORDER.

No. 38, Sagarimatsu, Nagasaki.



目品業營

西式 西式 西式 西式 西式
 式 式 式 式 式
 一 一 一 一 一
 類 類 類 類 類
 一 一 一 一 一
 屬 屬 屬 屬 屬
 一 一 一 一 一
 各 各 各 各 各

西室窓食家裝組鏡金
 洋內掛具飾物
 家船和器用類來類
 具裝數類附織一物
 類飾物一屬織一物

本店 長崎市松枝町三八
 芦澤商會
 (電話特長九七五番)

支店 韓國京城長谷川町二丁目
 芦澤商會
 (電話二二五番)

長崎新聞

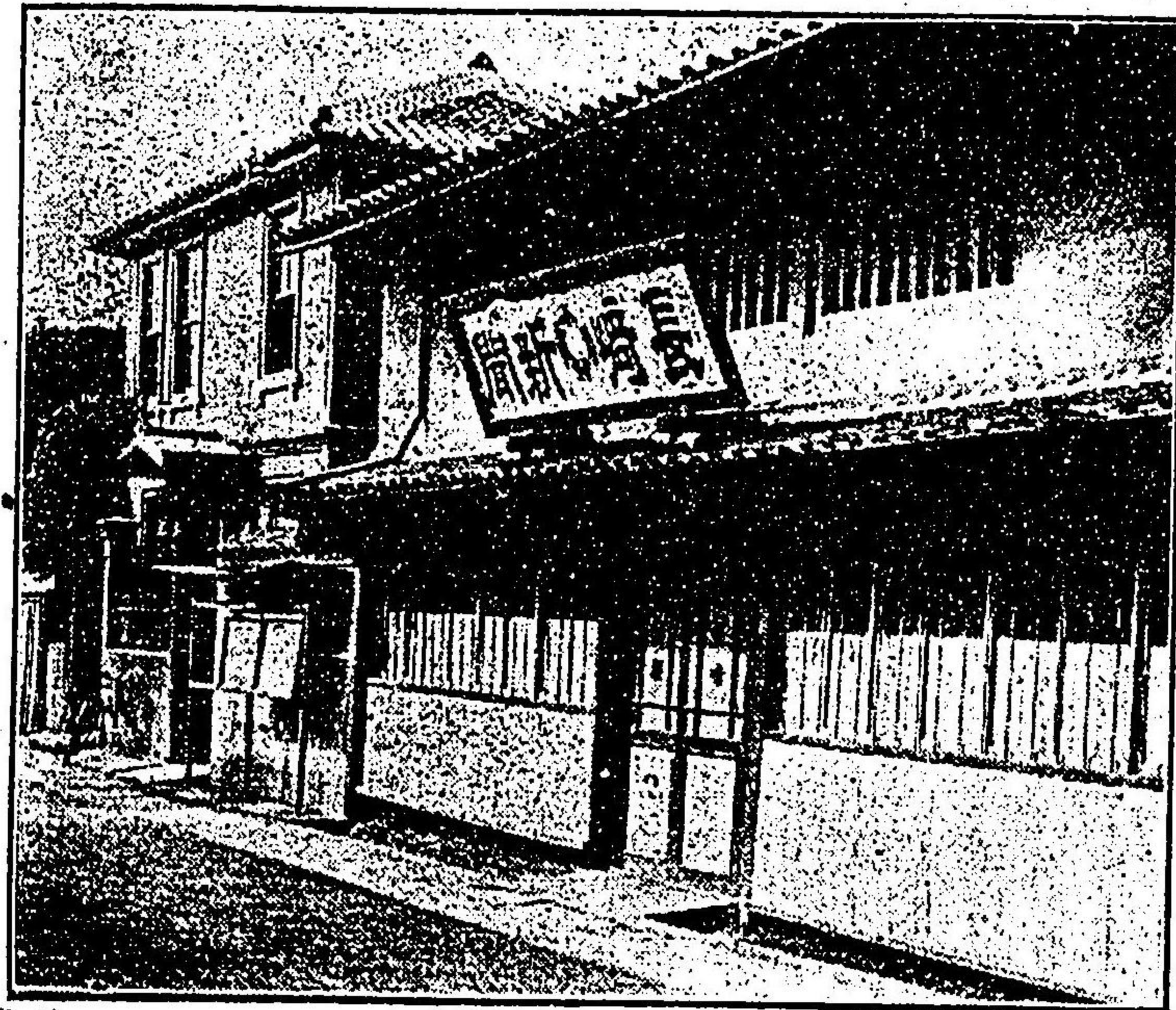
長崎新聞は長崎に於ける最も新しき新聞なり政黨政派に關係なく堅實なる主義を保持し社會各方面に對し發展改善の先驅を以て自任す

價定

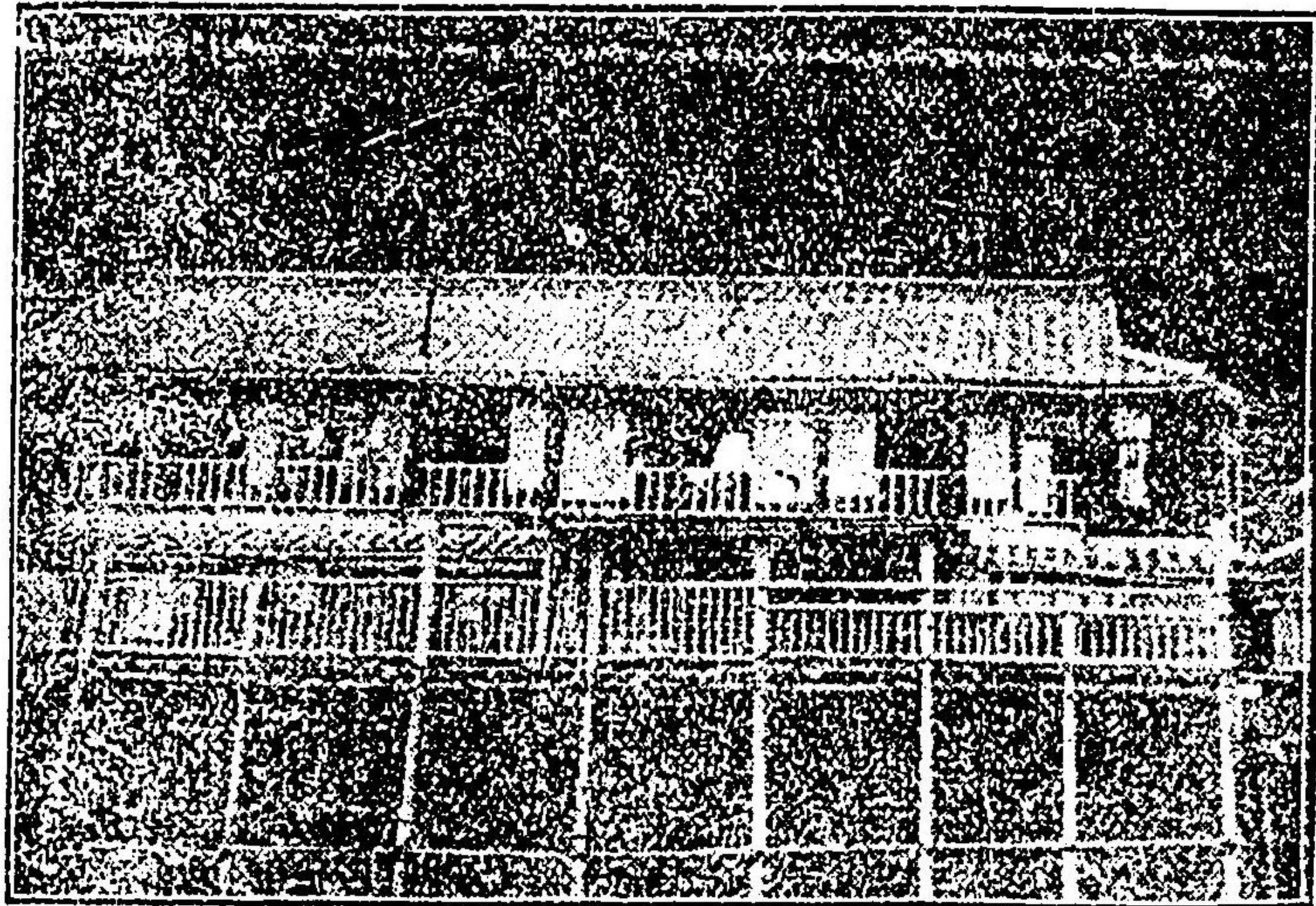
一枚金二錢
 一ヶ月前金三十錢
 郵税一月々十三錢

告廣

五城活字十九字詰
 一行一回金卅錢三
 回以上一割引特別
 廣告一行金六十錢



發行所 長崎新聞社
 長崎市本博多町九番
 電話九〇九番



弊館は小濱旅人宿の開祖
 として大方各位の御愛顧
 を蒙り親切丁寧にして賄
 又ハ室貸しの御便利に應
 じ可申上候間陸續來泊待
 上候

小濱温泉場
 柳川屋事 伊藤留次

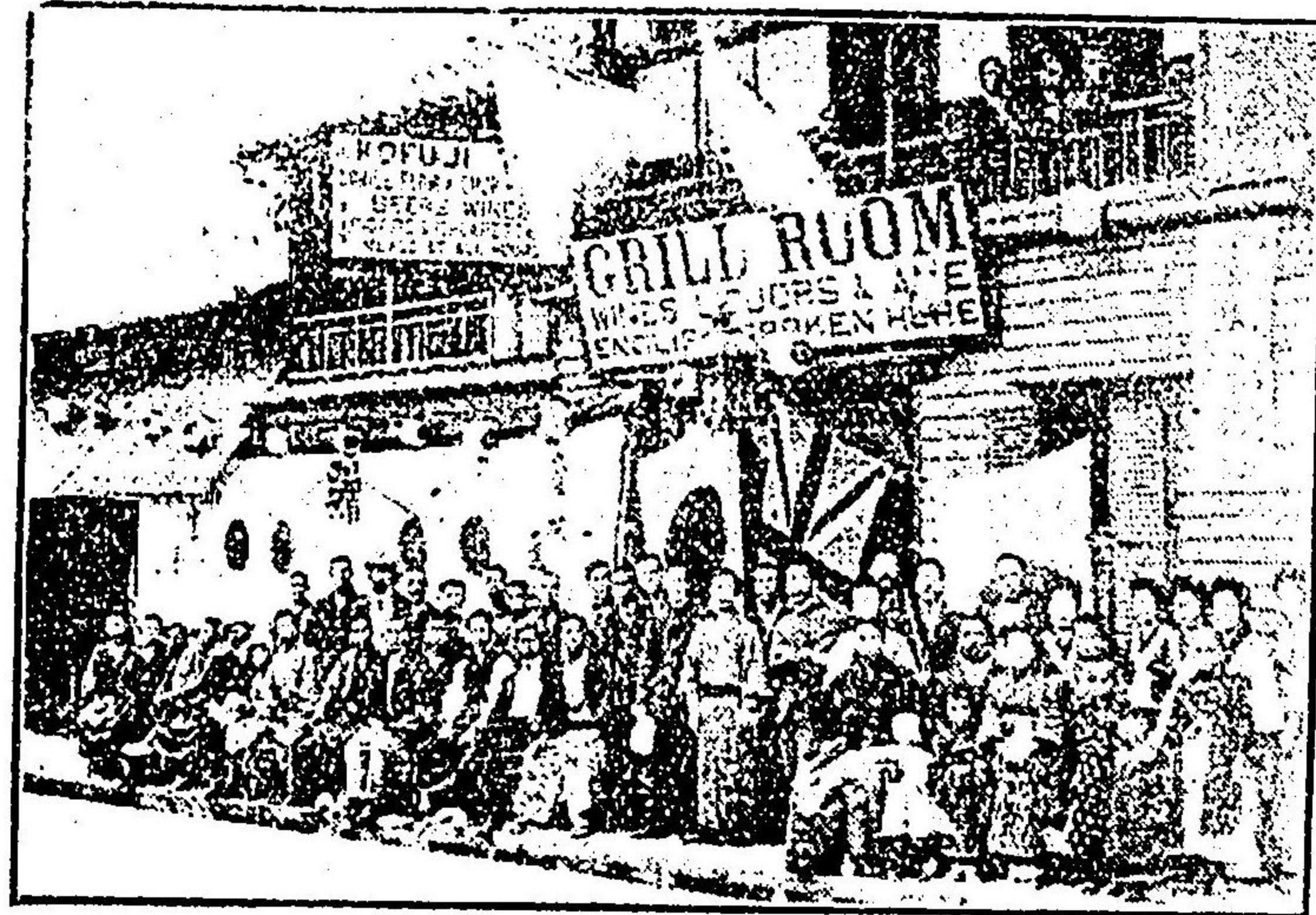
KOFUJITEI,

Deshima, Nagasaki.

OPPOSITE CUSTOM HOUSE & POST OFFICE.

Wines, Liquors, Beers, etc..

Meals at all hours.



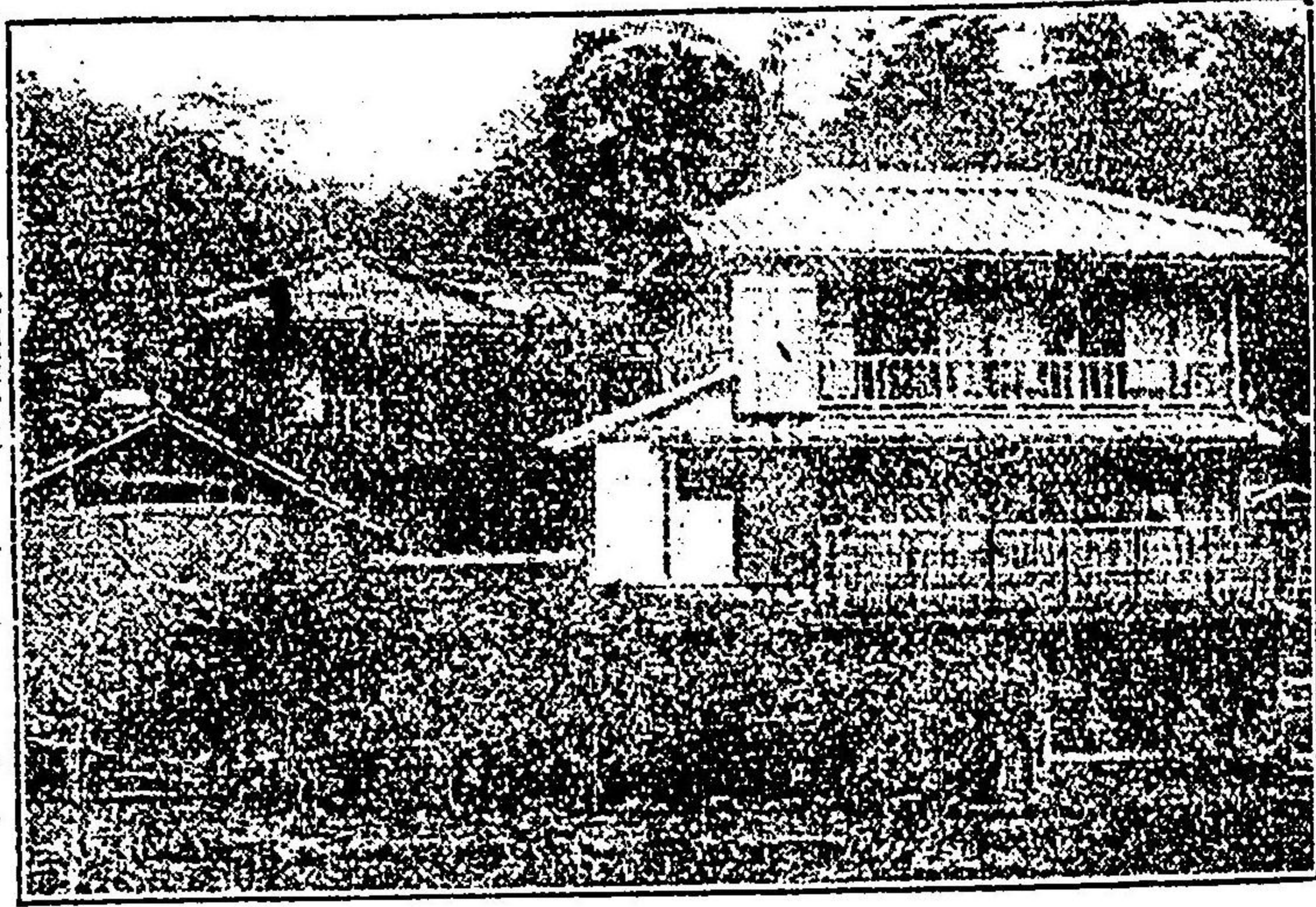
Рестрантъ Кофудзи-тей.

ДЕСИМА, НАГАСАКИ.

支那料理 支那料理 西洋料理 支那料理

小 富 士 亭

長崎市長 師出 橋通 角 壹丁 番二 馬路 番二 八八 電話



小濱旅人宿の元祖よしして
親切丁寧に御取扱申上且
つ御望みより依り座敷貸仕
候也

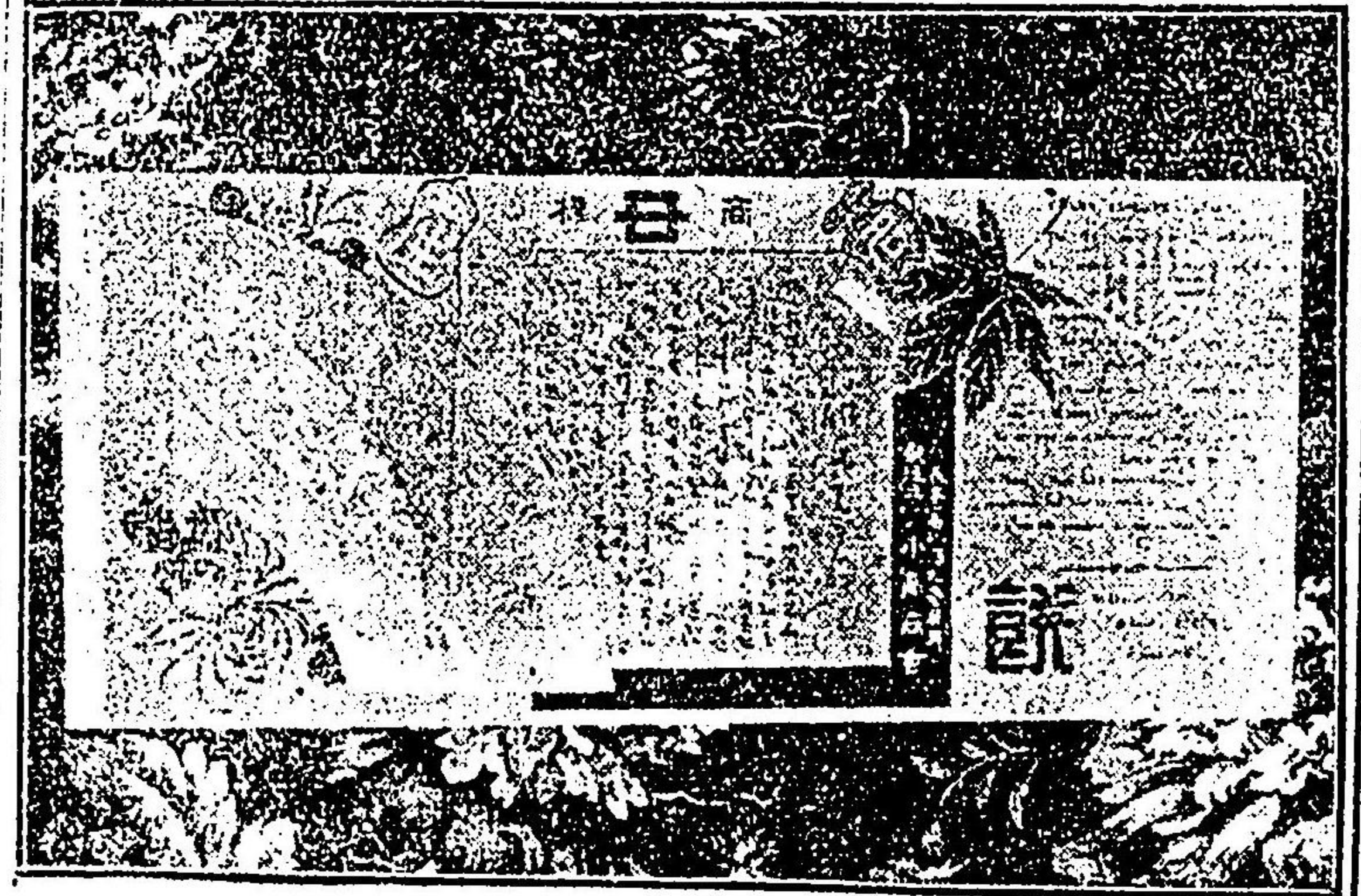


肥前小濱

秋津屋事 伊藤嶋吉

小濱名産

湯煎餅

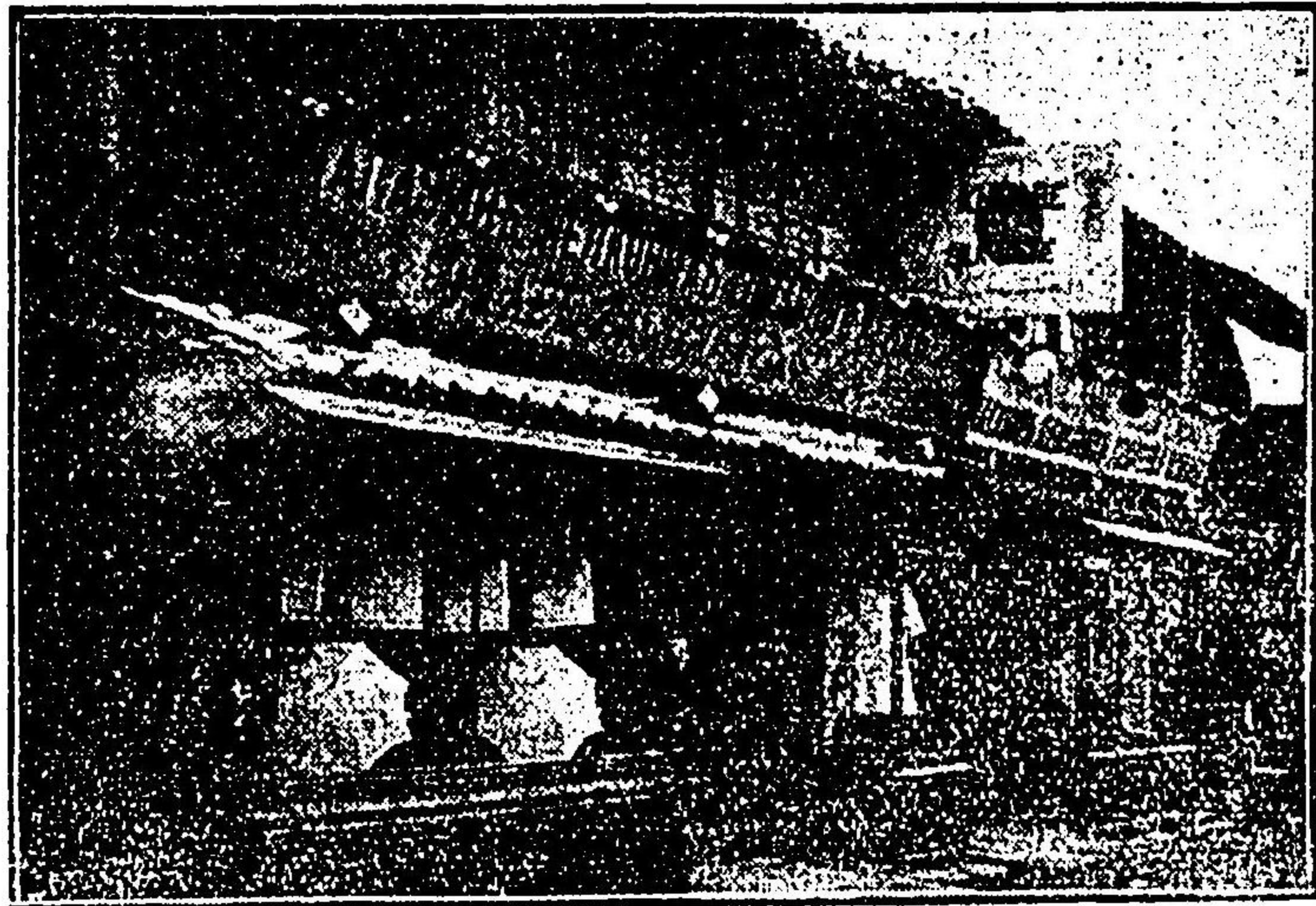


元祖湯煎餅製造元

長崎縣小濱

松崎屋

小高商店



C. KUMABE,

NAGASAKI, JAPAN.

TEL—No. 367.

FANCY SILK GOODS, LEATHER TRUNKS, & FOREIGN SUNDRIES

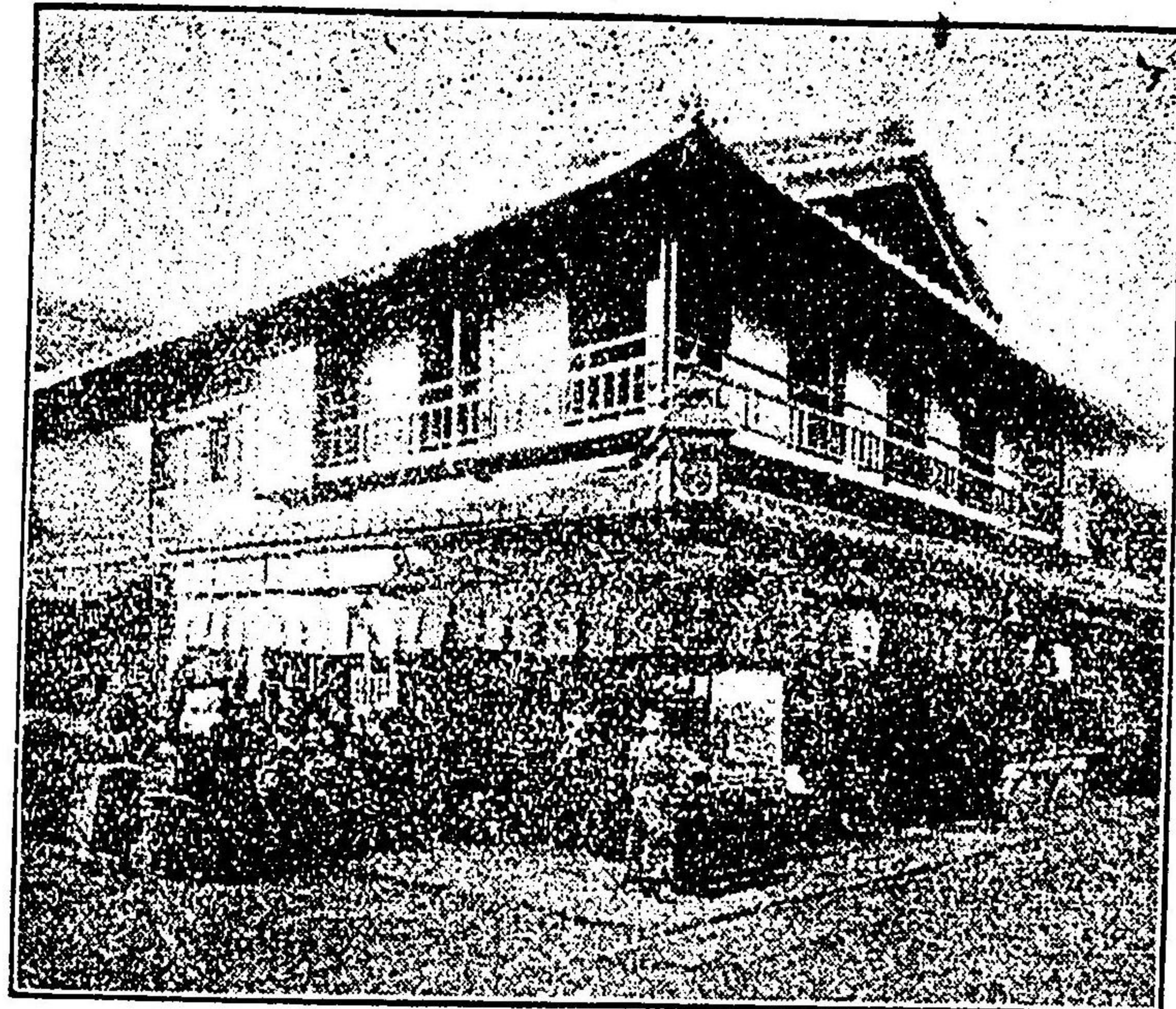
EMBROIDERED
SILK KIMONOS
" BLOUSES
" DRESSES
" UPPER CLOAKS
" DRESSING GOWNS
" JACKETS
" SHAWLS, FANS AND
ALL KINDS OF PILLOW
BED, & TABLE COVERS.

DO NOT FAIL TO
VISIT OUR STORE

ALL KINDS OF
EMBROIDERED
COTTON CRAPE, LAWN
AND MUSLIN
DRESSES, BLOUSES
SILK STOCKINGS, SOCKS,
CHEAP KIMONOS AND
PYJAMAS
ALL KINDS OF
LEATHER TRUNKS
SUIT CASES, COLLARS
AND CUFFS BOXES

Largest Stock. Reasonable Prices.

番七六三話電 **店商部隈** 崎香梅市崎長



町屋桶市崎長

店服吳尾松

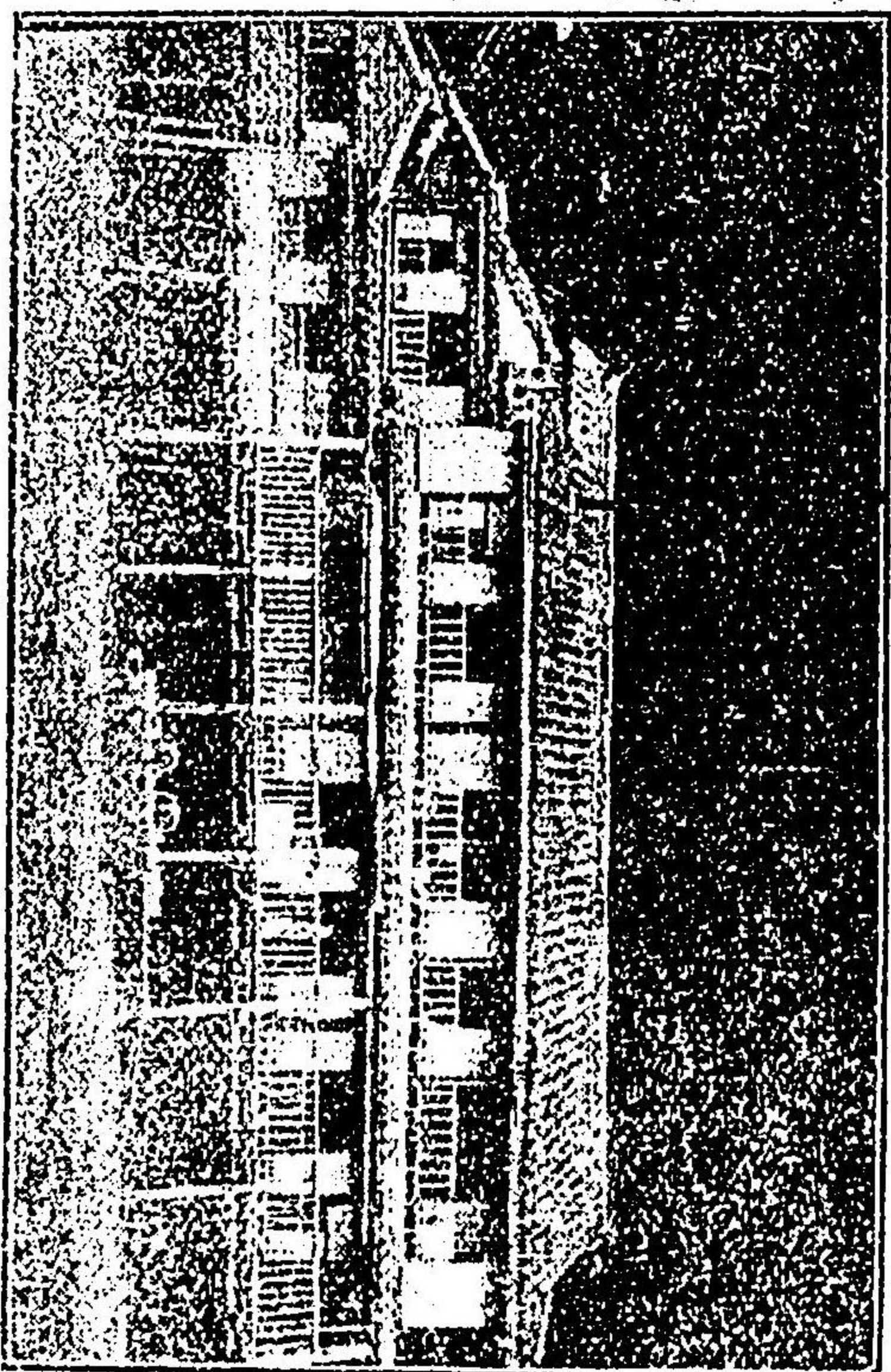
番六〇一話電

京 東

番九一八四一座口金貯換振

草野傳

長崎縣小濱湯町



縮旅屋勢伊るた見りよ岸海

御旅館伊勢屋

Первоклассный ресторанъ

„Зіютей.“

Въ Обама.

Ново построенный домъ въ Центрѣ дороги въ ваппы Обама и въ сасновый лѣсъ.

Не дорогая кухня, порученная опытному повару.

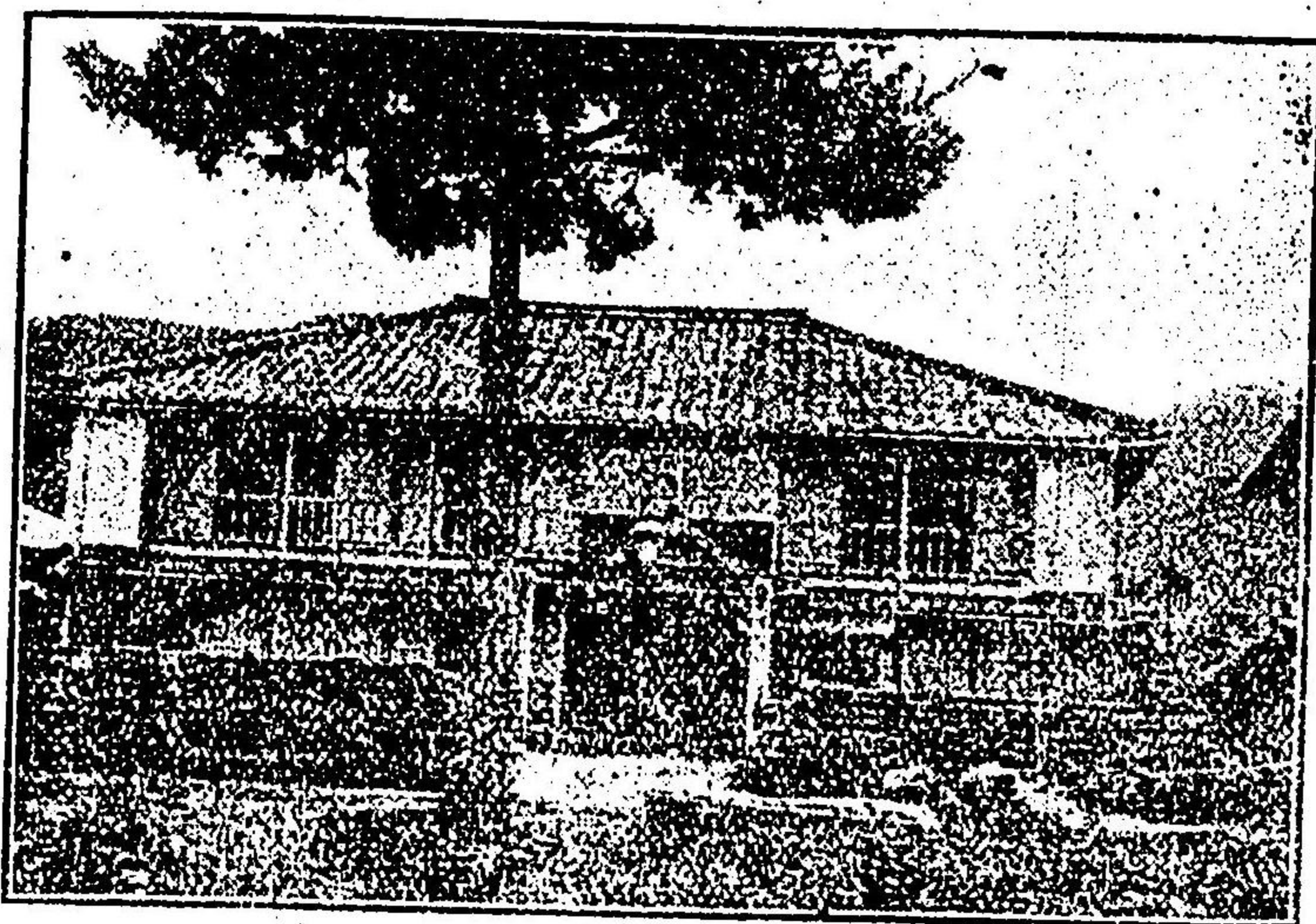
JIYUTEI RESTAURANT.

OBAMA.

Newly built, situated between

Obama Bath House and Matsubara-dori.

Japanese and Foreign Cuisine.



料理御

てしに亭旗大しせ築新に央中のと通原松と場泉温濱小
候仕進調理料のみ好御位各外内

亭由自濱小

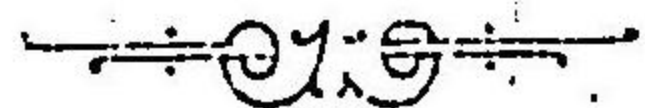
ПОРТНОЙ

С. ТАНАКА.

№ 70 Edomachi, Nagasaki. Телефонъ № 777.



TAILOR



C. TANAKA.

No. 70. Edomachi, Nagasaki. Telep. No. 777.



田 中 忠 三 郎

洋 服 店

長崎 市 江 戸 町 七 〇 電 話 七 七 七 番

IDZUMOYA HOTEL,

Newly established branch of
the Kiushiu Hotel.

SEMI-FOREIGN BOARD.

FURNISHED ROOMS TO LET
CHARGES MODERATE.



本館は九州ホテル支店として新
湯浴場の前面通りより新設し和洋
折衷の附又ハ室貸仕候

温泉 出雲屋ホテル

Гостинница Идзумоя.

Улицъ. (отделение Киюсю отеля)

Вновь построенная и обарудованная согла-
сно потребностямъ Еврорейской и
Японской публики первоклассная гостин-
ница. По желанію отдается
ТОЛЬКО комната.

Убиа самая убренная.

小濱汽船航路

毎日 午前八時半發船 午後五時半着船 往復同一航路

長崎方面

下々石、唐比、唐比上陸十二丁ノ處ニ人馬車アリ諫早停車場、四里ニ有喜諫早停車場(陸行二里上リ下リ共四番或ハ五番汽車接續)江ノ浦ニ寄港シ前時半茂木着(此地ニテ天)長崎、一里半 往來スロノ津 一人車馬車盛ニ 其他南日各港ヲ經テ午後五時半島原着

熊本方面

茂木着船同時ニ乗換富岡其他天草北岸各港ヲ經テ午後六時三角際崎着即時熊本行汽車ニ連絡ス牛深其他天草内海岸ヘハ本渡上陸行程凡一里大門ニ出乗船ハ長洲行ノ島原一泊翌朝乗船同港ヨリハ往復二回航海アリ別ニ長洲行ノ拂曉小濱發足山路川里田平ヌハ須川ヨリ乘船ノ便アリ

鹿島方面

際崎着後夜八時發船八代、日奈久、其他ノ各港ヲ經テ米ノ中行申木野、飯島行(隔日)ハ天草線ニテ本渡上陸大門ニ出牛深線ニ依ル右ノ外場台ニ依リ御借切リノ御用ニ應スル義モ可有之候不遠内島原鐵道敷設ノ上ハ愛津迄ハ小濱愛津間凡二里半、汽車ノ便相開ケ候義ニ付今ヨリ尙御便利ニ御來遊出來候事ト存候

明治四十二年九月

小濱汽船問屋

千草屋

温泉古湯

上田屋

弊館は温泉宿屋業者中の元祖にして懇切と誠實を主とし御

小濱温泉泉



湯藤加 元鎮 事吉郎

御旅館

温泉新湯



候仕貸室は又賄

上田屋

好みの賄を呈し又は室貸の御 便利に應し可申候他

MICHINO-O HOT SPRING BANSHO-EN

RESTAURANT and HOTEL.

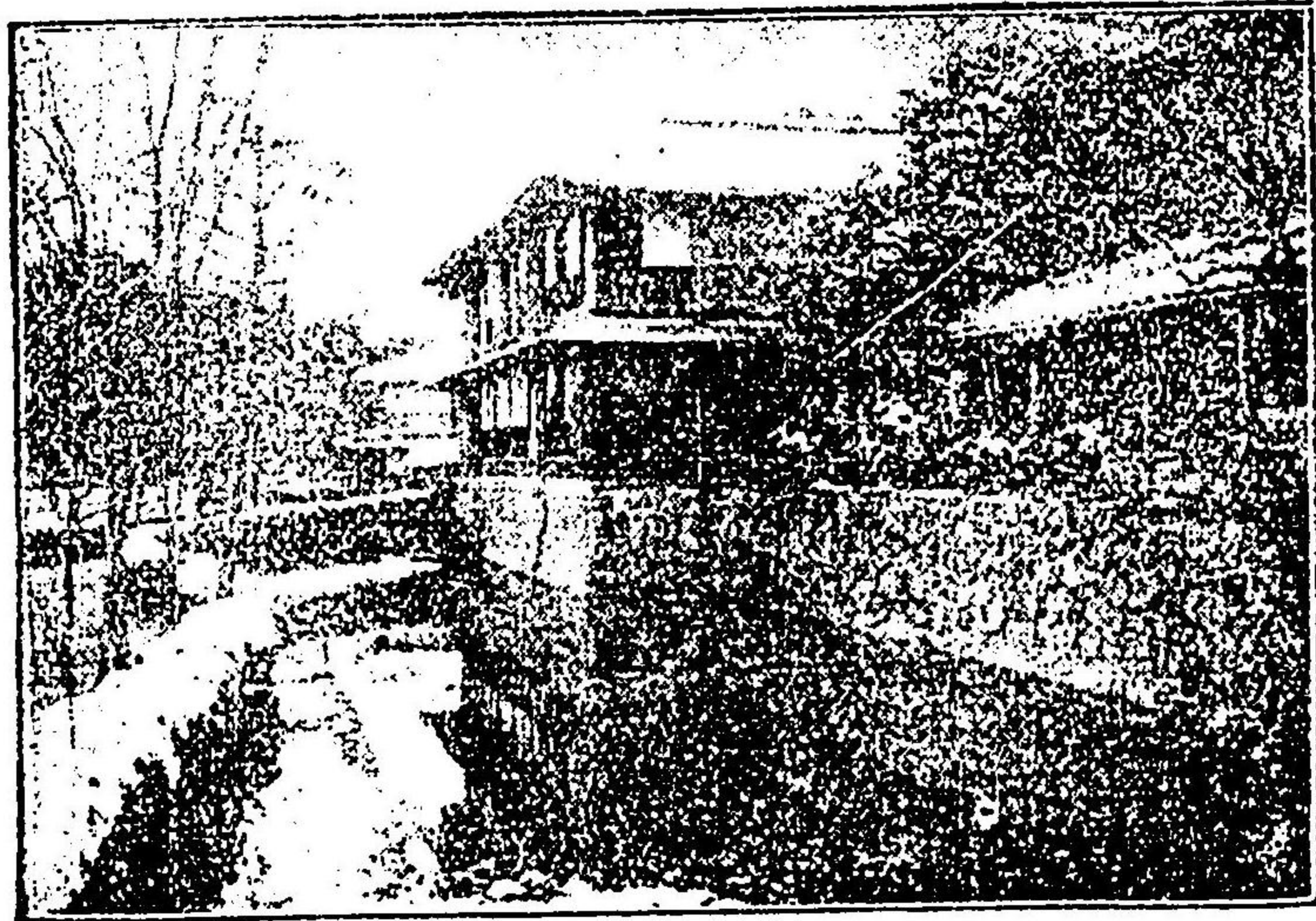
10 Minutes, by train and 1 hour by Jinrikisha from Nagasaki.

Finest and charming place and in the vicinity of Nagasaki.

*The Water is very pure and is most Curative for Rheumatism
and Stomach pains.*

Bath-rooms are Furnished in European Style.

Proprietor. - - K. FURUTA.



館旅 = 並 理 料 御

泉 温 尾 の 道

平 吉 田 古 主 園 園 象 萬

丁五東リヨ場車停尾の道

里二リヨ島出崎長

Магазинъ Козима.

№ 2, 12, Цукимачи, Нагасаки. Телефонъ № 33

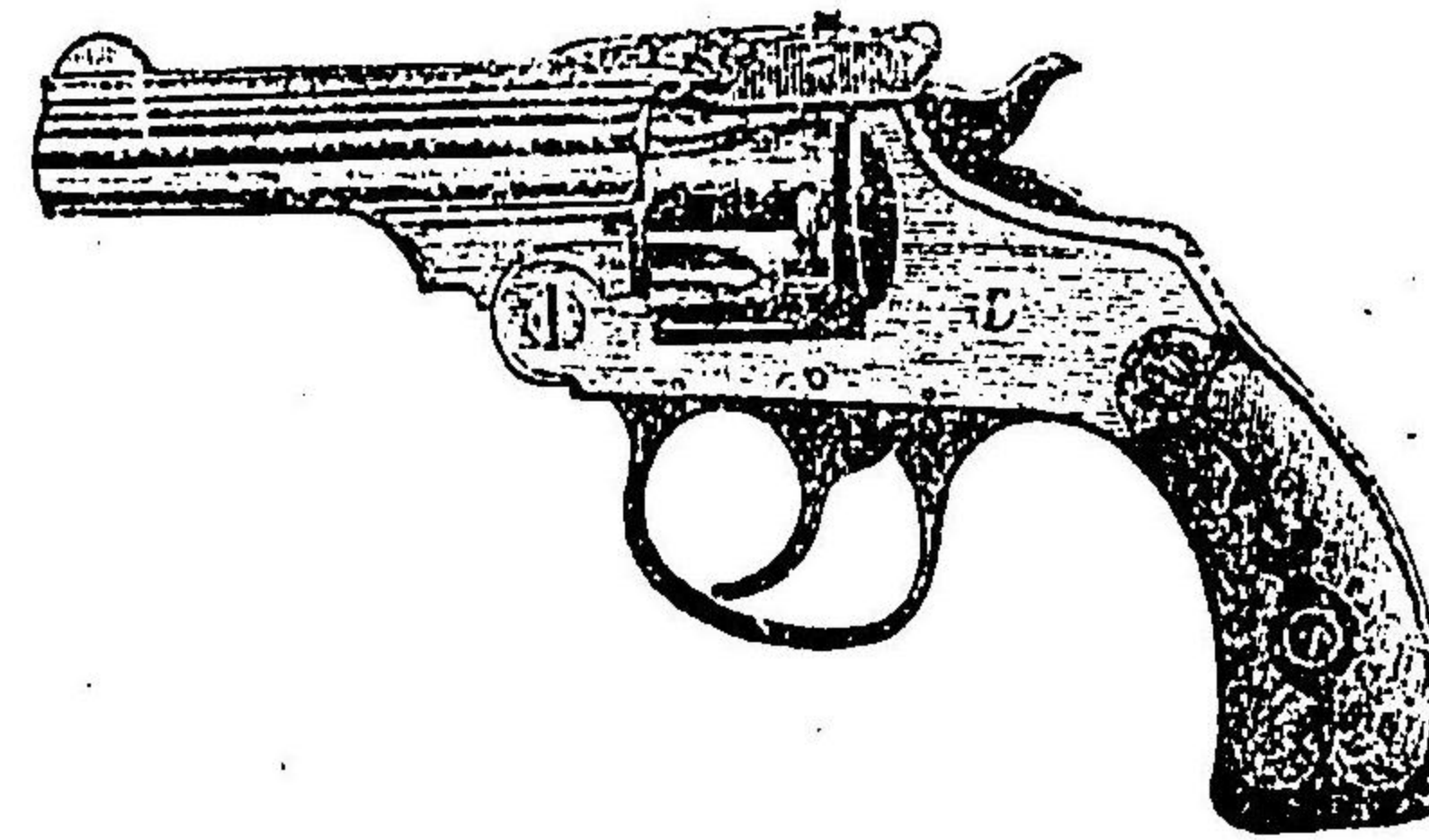
Ружья, револьвары, принадлежности охоты, охот-
ничьи порохи и минный порохи.

—o—

MUSKET & GUN POWDER

S. KOJIMA.

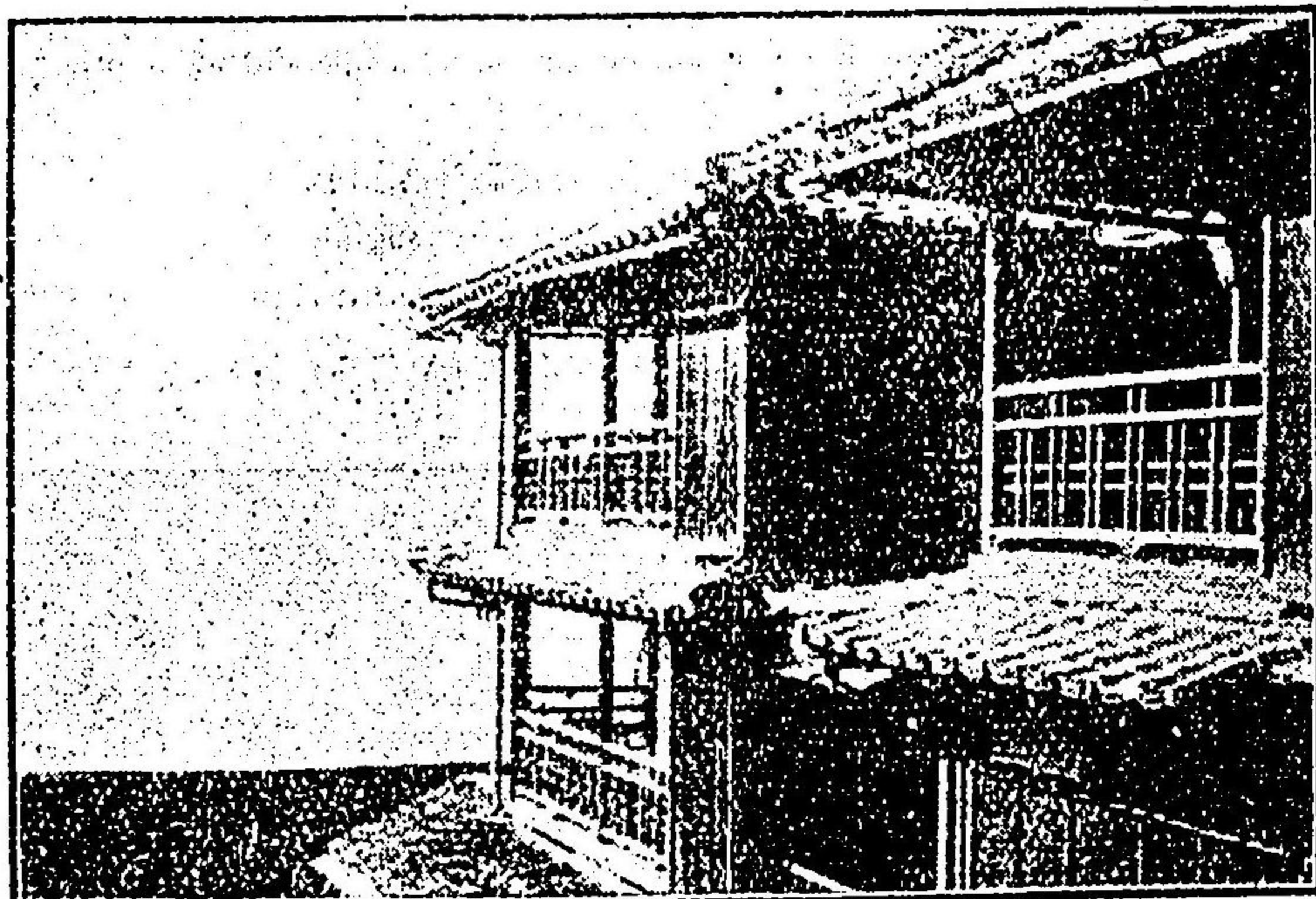
No. 12, 2, Tsukimachi, Nagasaki. Tel. 33.



店 砲 銃

治 才 島 小

番三三 話電 二ノ二一町築市崎長



御旅館



— 隣北湯等上濱小郡來高南縣崎長 —

角屋

HOTEL DU JAPON,

No. 25, OURA, NAGASAKI.

FIRST CLASS FAMILY HOTEL

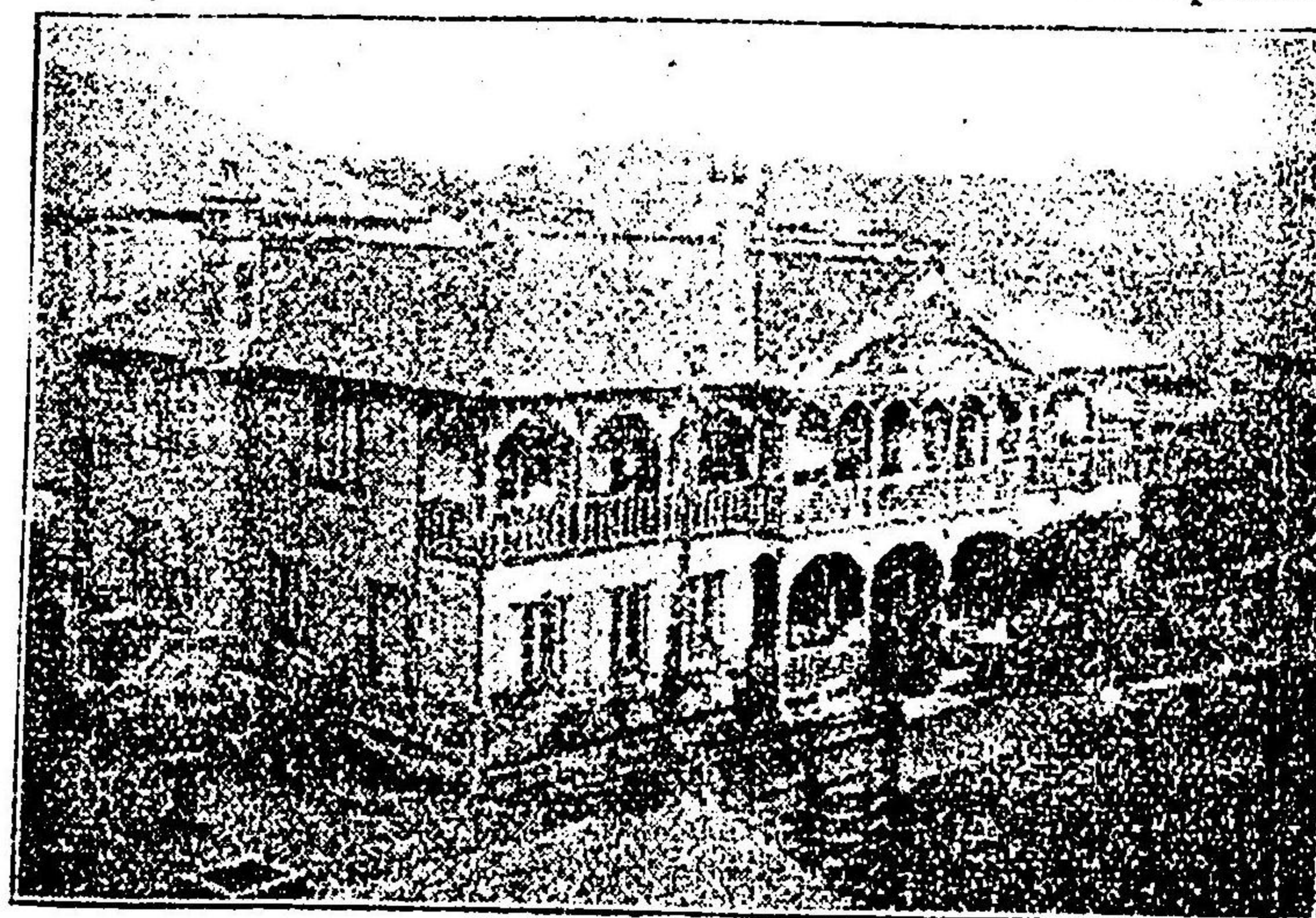
EXCELLENT FRENCH CUISINE.

Under a French Supervision.

Y. SHIMIDZU,

Telephone No. 664.

. Proprietress.



Гостинница Японія.

№ 25, Оура, Нагасаки.

Телефонъ № 664.

Первоклассная семейная гостинница расположенная
въ лучшей части города.

Перевосходити Французская Кухня.

Изысканная предупредительность.

Цѣны умеренныя.

управляющія Ю. ШИМИДЗУ.



京都西陣川島織工場
高木製品

○廣織○糸錦
○朱珍○厚板 **廣帶地**

右新製品珍柄種々荷着仕候間御用
命之程奉希上候

京都西陣川島製品 **九州一手販**

長崎市東濱町

藤瀬吳服店

長電話二二五

IKKAKURO HOTEL,

OBAMA, NEAR NAGASAKI.

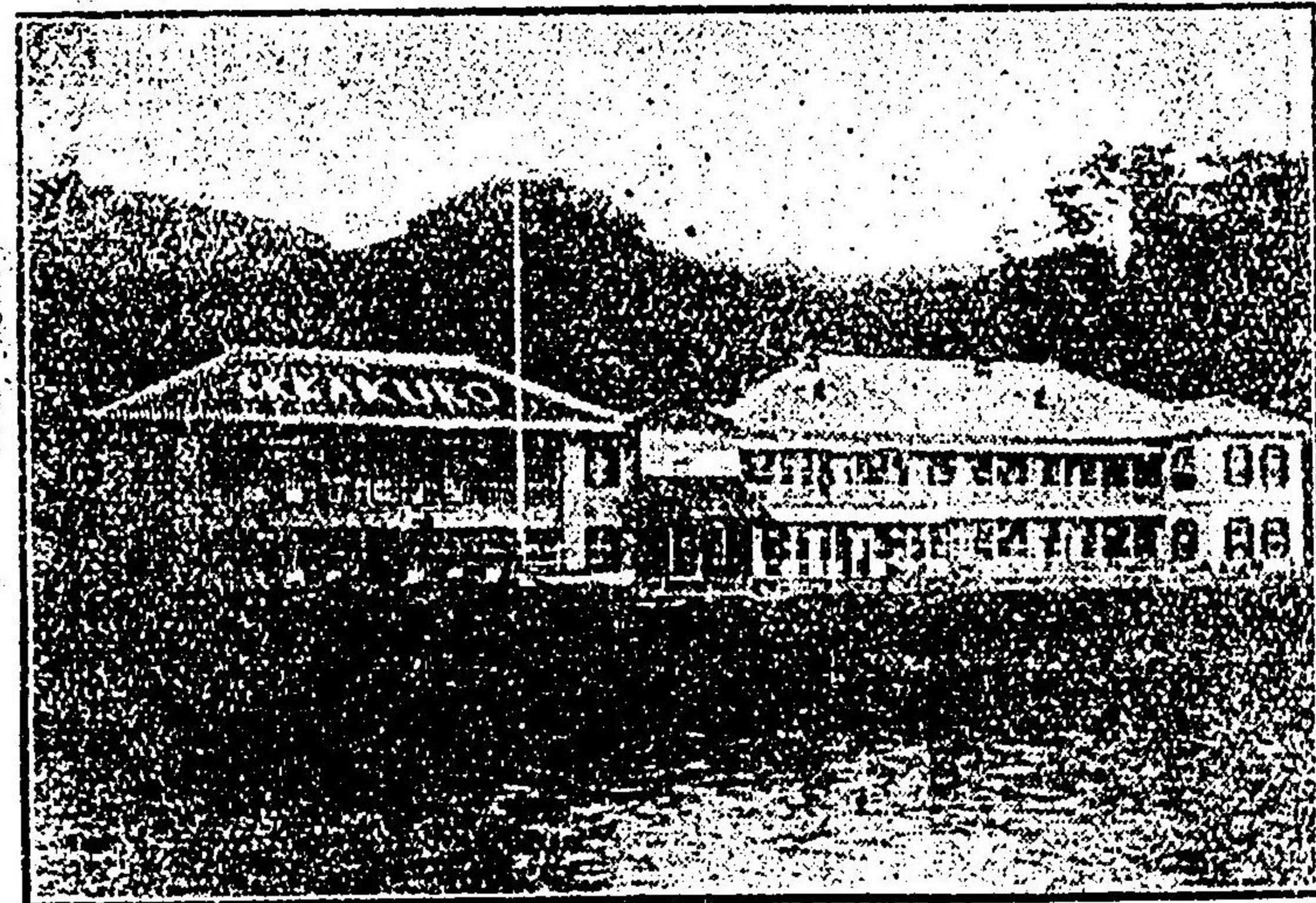
Newly-built, 50 Fine Airy Rooms, Comfortably Furnished.
The Hotel is situated on the sea coast, commanding a splendid view of the sea and mountains.

Terms moderate. Special rates for families and prolonged stay.

Fine places for sea Bathing in the neighbourhood.

Our own guides receive visitors on steamers at Nagasaki if previously advised.

Telegraphic Address: "IKKAKURO, OBAMA."



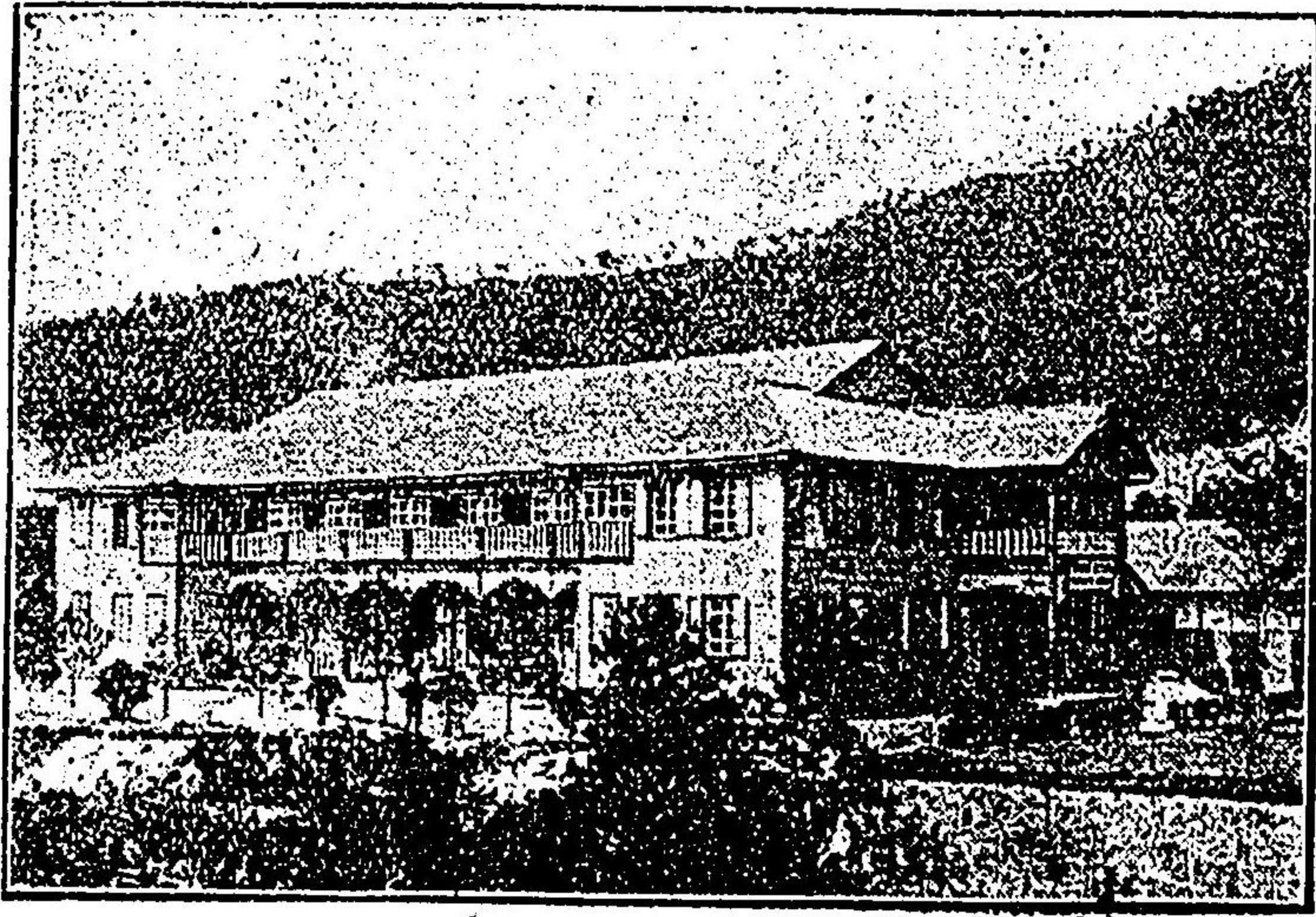
ИККАКУРО ОТЕЛЬ

Обама, гор. Нарака.

Ново построенный домъ. Гостиница помещается на берегу моря. Прекрасный видъ по все стороны; вблизи на горъ сосновый лѣсъ; чудесное мѣстоположене. 50 просторныхъ и свѣтлыхъ прекрасно обставленныхъ номеровъ. Цѣна самая умеренная. Вблизи находится хорошая морская купальня. Гиды при гостиницѣ всегда встрѣчаютъ посетителей на станціи Нагасаки по предварительному извѣстію ихъ. Специальная цѣна семейнымъ и останавливающимся на долгое время.

УНИЗЕНЪ. ОУЗЕНЪ.
УНЗЕНЪ.

Гостиница помещается въ центрѣ Синью на хорошемъ мѣстѣ. Прекрасный видъ во все стороны ; въблизи на горѣ соепогый дѣсь ; чудесное мѣстоположеніе. Ванна при каждой комнатѣ со всеми удобствами. Широкая площадка для прогулокъ. Паничъ проектируется усторонть помещеніе для потѣхи гостей. Оставаивающіеся здѣсь будутъ вполне удовлетворены.



Unzen Hotel,
Unzen Hot Spring, Near Nagasaki.

A first class family hotel, situated in the best part of the hill. Newly furnished throughout, splendid bath rooms in the premises. Play-ground in the compound and an athletic hall is now under contemplation.

しに館旅大るせ立屹に位地好の央中湯新はルテホ泉温
し正律規てしに麗壯は内室れま園に樹緑の季四面三て
内庭く設を室浴の利便特獨つ且め努に待優切親ら専く
りな中畫計の築建場技遊下目てりあ場動運はに

ルテホ泉温

品用御省丹宮

産優特崎長

Patornised by the Imperial Japanese Household.

Manufacturer of and Dealer in
Artistic Tortoise-shell Wares.

S. FUYAYEDA & Co.

No. 85 Higashi Hamano-machi, Nagasaki.

Long distance Telephone, No. 458.

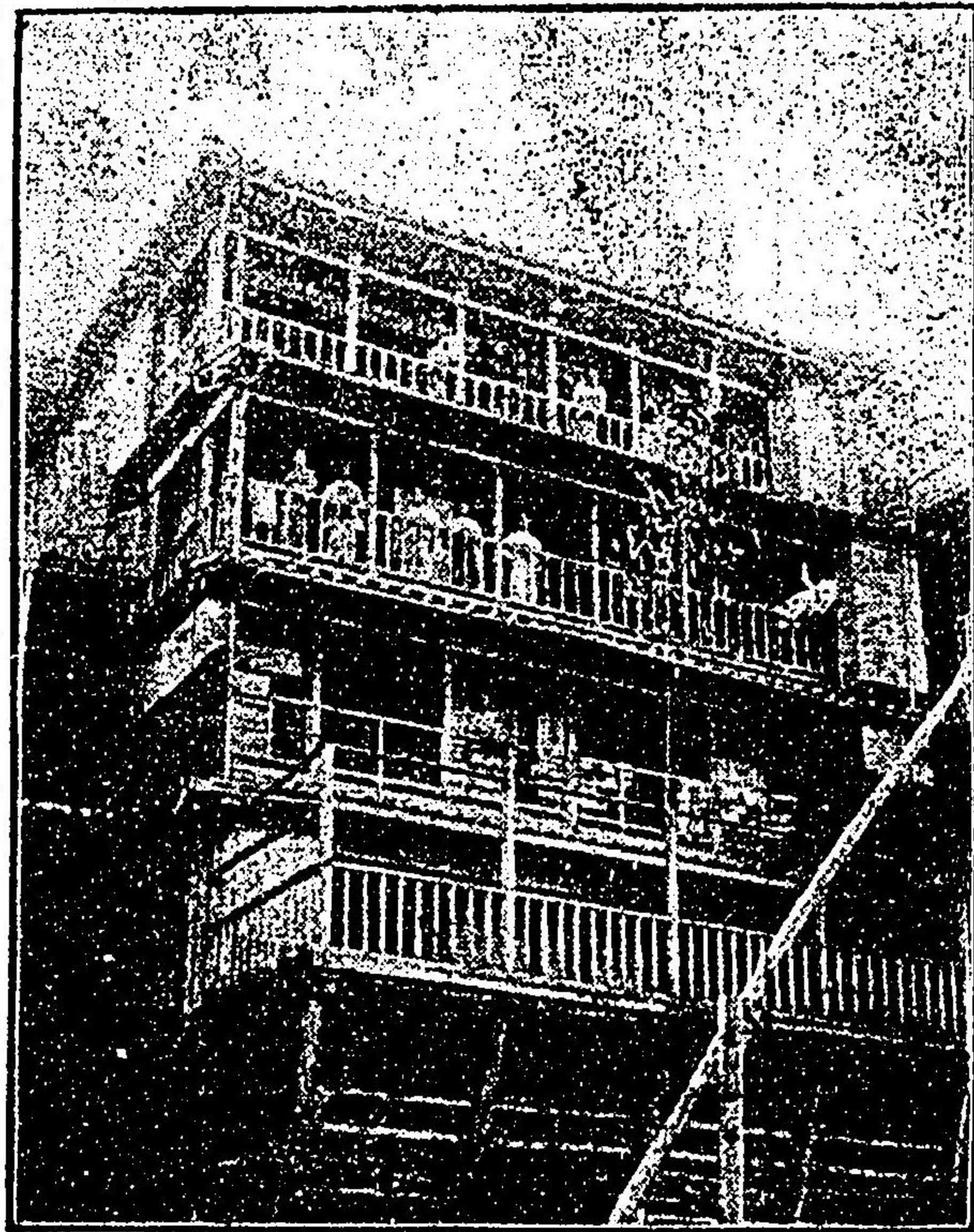
領受牌金賞大譽名高最

賣販造製品術美甲鼈

町濱東市崎長

會商枝二

番八五四話電特



印紙賣捌官製煙
草卸賣旅館營業

岩田屋事
本多佐一郎



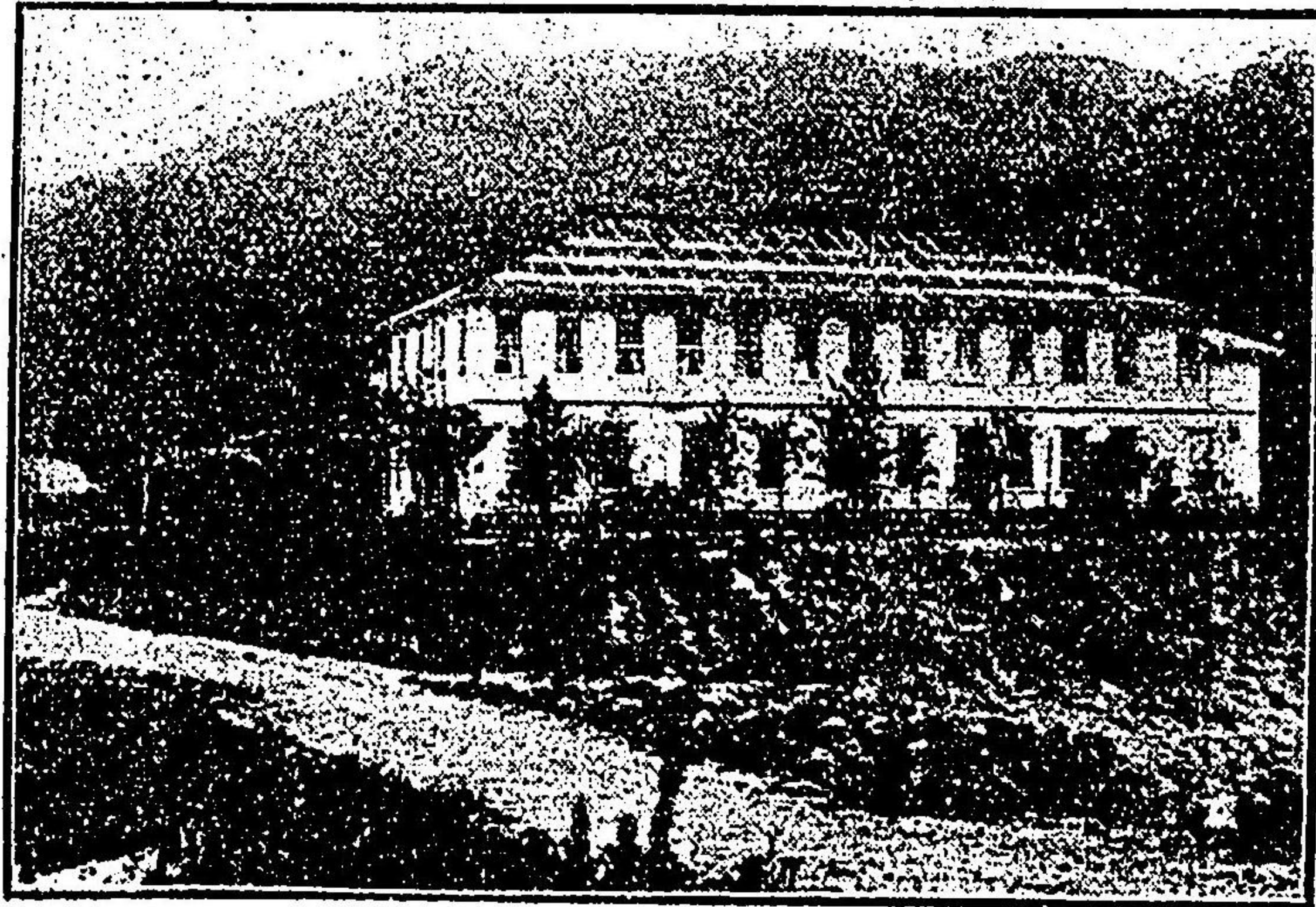
燭	蠟	品	水	}	賣	うり	種
品	粧	良	化				
油	椿	山	純				
蜜	蜂	泉	温				
紐	御	羽	濱				
記	内	案	小	其	他	ば	き
			温		藥		

長崎縣小濱温泉場

三隅可久堂

電信要綱

ПЕРВОКЛАССНАЯ ГОСТИНИЦА
 въ Узентъ „ЮМЕЙ ОТЕЛЬ.“ (близъ гор. Нагасаки).



YUMEI HOTEL.

UNZEN NEAR NAGASAKI.

First class hotel, newly built and furnished having separate bath-room in each room.

My own guide always meet visitors at Railway Station, and Hatoba at Nagasaki and Obama.

Charges moderate, special rate for families and prolonged stay.

M. KURIHARA,
 Proprietor & Manager.

Очень удобна, спокойна, въ комнатахъ хорошая обстановка; Ванны при каждой комнатѣ со всеми удобствами. Гиды при гостиницѣ всегда встрѣчаютъ прибывающихъ на станціи желѣзной дороги и на пристани Нагасаки и Обамы.

Цѣны самыя умеренныя. Гостиница открыта цѣлый годъ и посѣтителемъ зимою дѣлается специальная скидка цѣны.

Владелецъ и распорядитель
 M. КРИХАРА.

強勉引割別特は期冬業開中年
 原栗ルテホ明有 泉温原島

(上之場戸波田馬濱小國前肥)

右之品充分注意正直ニ販賣仕候

物品販賣業
 油製造業
 ラム子製造業

森村彦

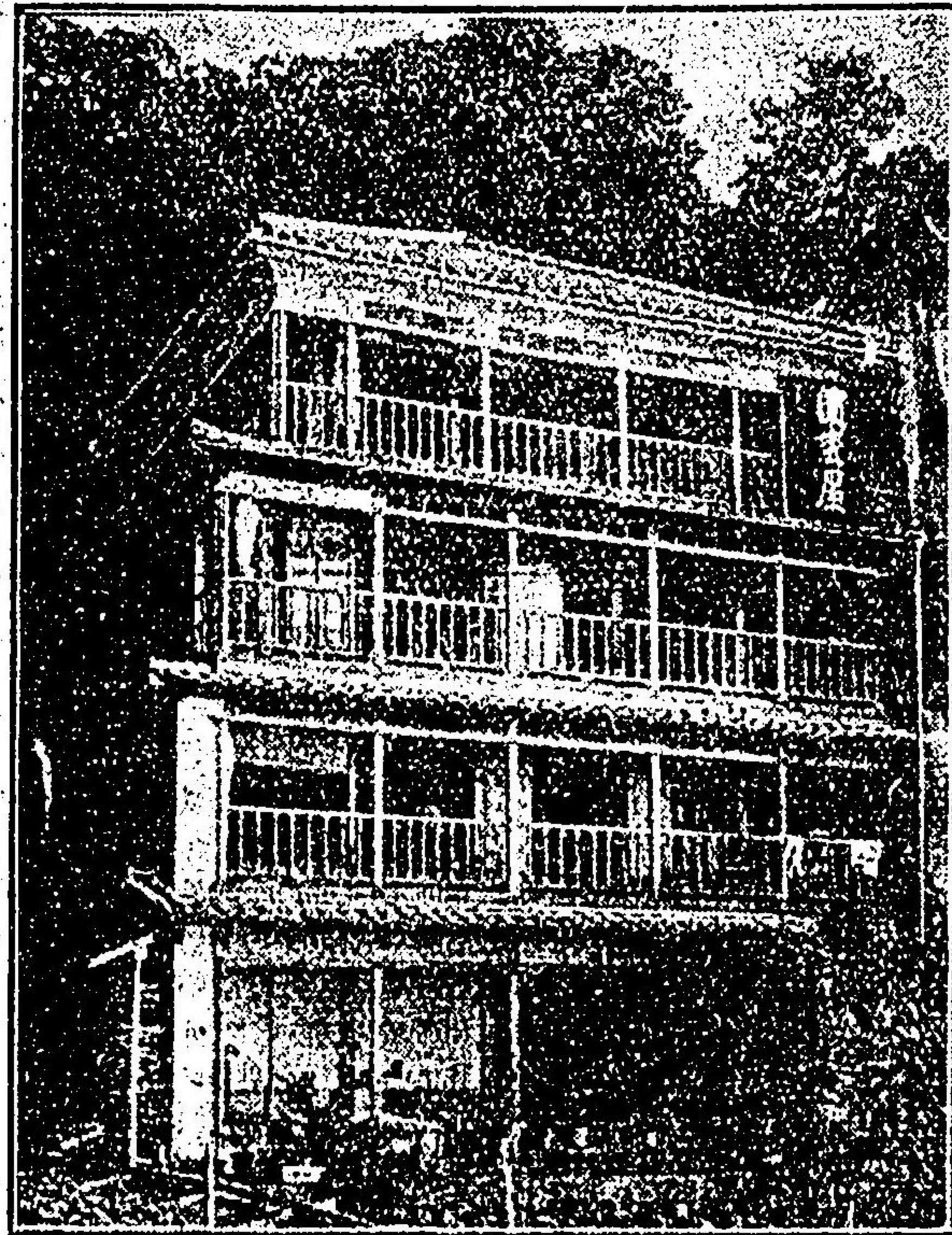
商品目錄

奈良漬	食鹽	乾物	萬紙	堀城島銘酒
平水茶	上等醬	金	文	ビール
器	油	物	具	ル
宇治茶	味噌類	ガラス器	砂糖	タンサン水



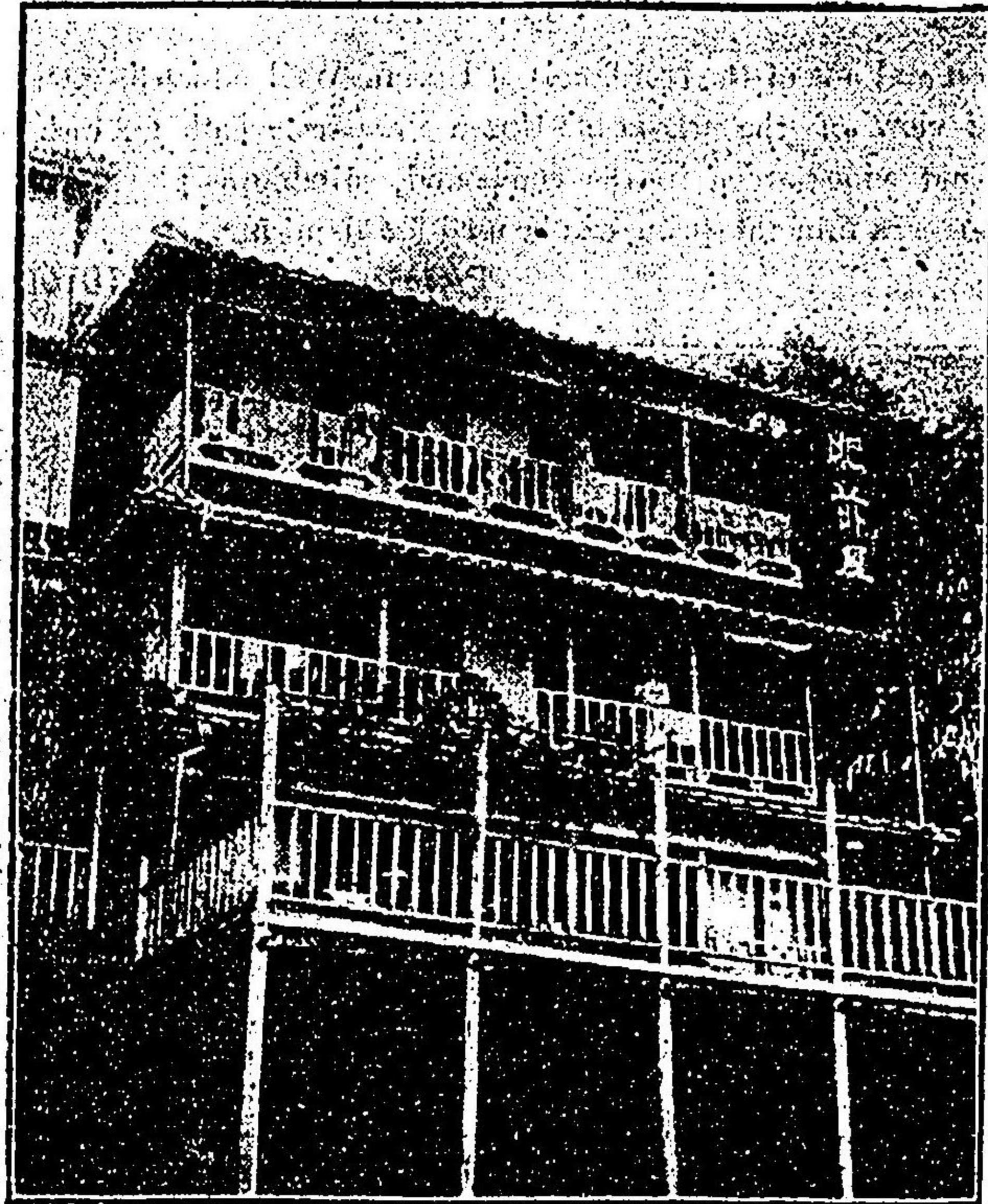
!!! 備完室客絶佳望眺

館 旅 御



場 泉 温 濱 小 縣 崎 長

屋 松 濱



御旅館

— 長崎縣南高來郡小濱溫泉場 —

肥前屋

三 京 田 豐

確 實 正 札

Telep. No. 187

Tamaya Gofuku-ten.

Imakafiya-machi, NAGASAKI.

流行界の先驅と

價格の低廉

◎ 玉 たまや呉服店

長崎市鍛冶屋町

弊店獨特のスタンブ
眞正の正札と
美妙なる蓄財法

特電八百七十七番

❁ KIUSHIU HOTEL, ❁

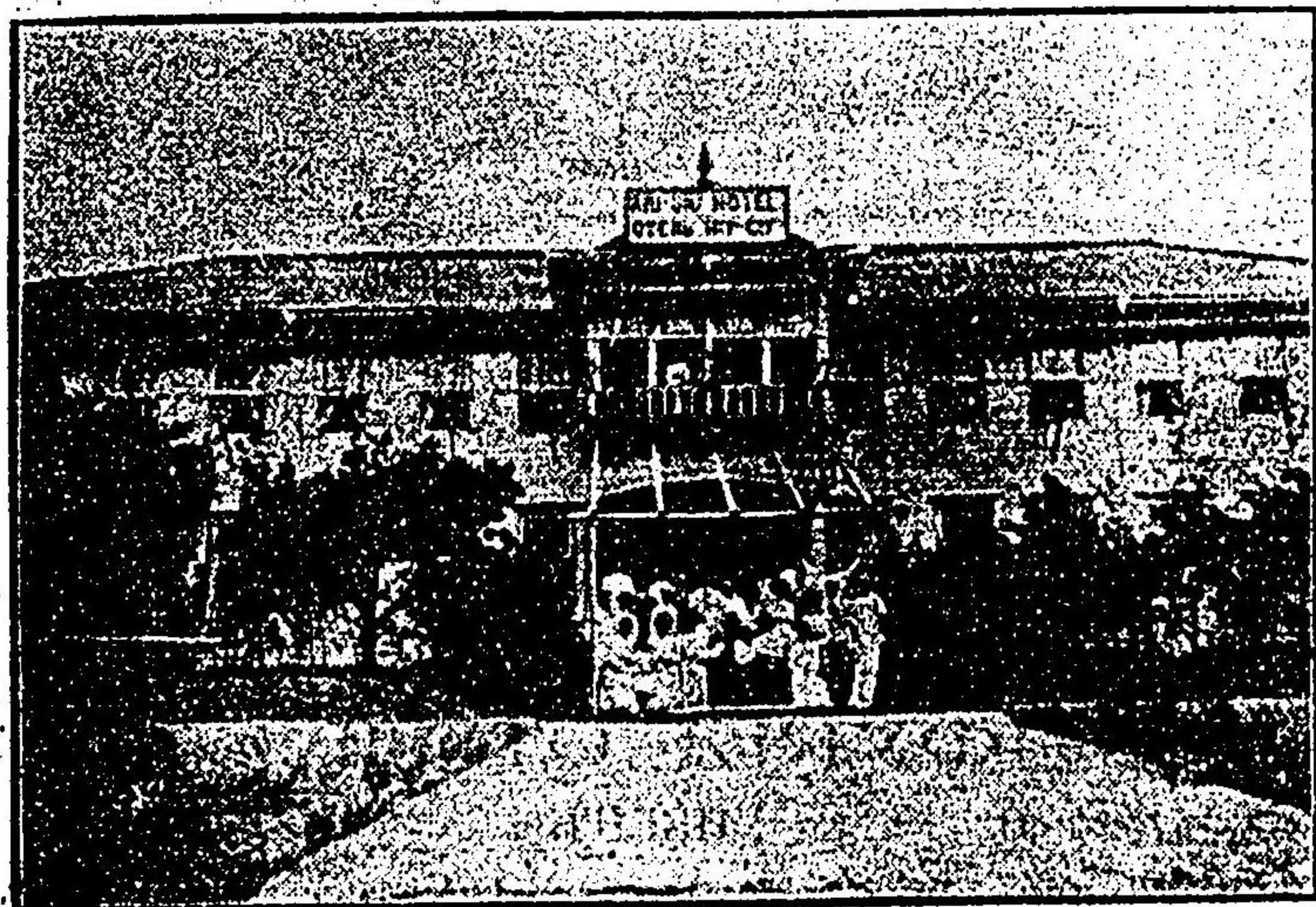
UNZEN

The hotel is situated between Shinyu & Furuyu, having 27 rooms

Separate bath for each person.

WELL PATRONIZED BY FOREIGN VISITORS.

PERFECT ATTENDANCE.



КЮСЮ ОТЕЛЬ.

Унзенъ.

Гостиница помещается въ центрѣ доро-
ги въ ванны Синью и Фурую.

При гостиницѣ имѣется 27 номеровъ;
при каждомъ номерѣ ванна.

Остановливающиеся здѣсь будутъ вполне
удовлетворены.

SHIN-YU HOTEL,

SHIN-YU, UNZEN.

The oldest and one of the best hotels at Unzen. Well situated, commanding beautiful view of the whole of Unzen. Separate bath for each person. A nice and wide garden in the compound, suitable as playground. The Hotel posses a mineral spring can be used for drinking.

Propriees:—MATSU TOYODA.



СИНЬЮ ОТЕЛЬ.

Унзенъ.

Гостиница Синью первая въ Унзенѣ, находится на возвы-
шенномъ мѣстѣ; откуда открывается видъ на весь Унзенъ

Въ комнатахъ хорошая обстановка; при каждомъ номерѣ
ванна; широкая площадка для прогулокъ. Минеральная вода
для питья.

Хорошій столъ. Умеренная цѣна.

屋の龜湯新泉温 館旅御

Belle-vue Hotel,

A FIRST CLASS FAMILY HOTEL.

Situated on the best part of the Hill.

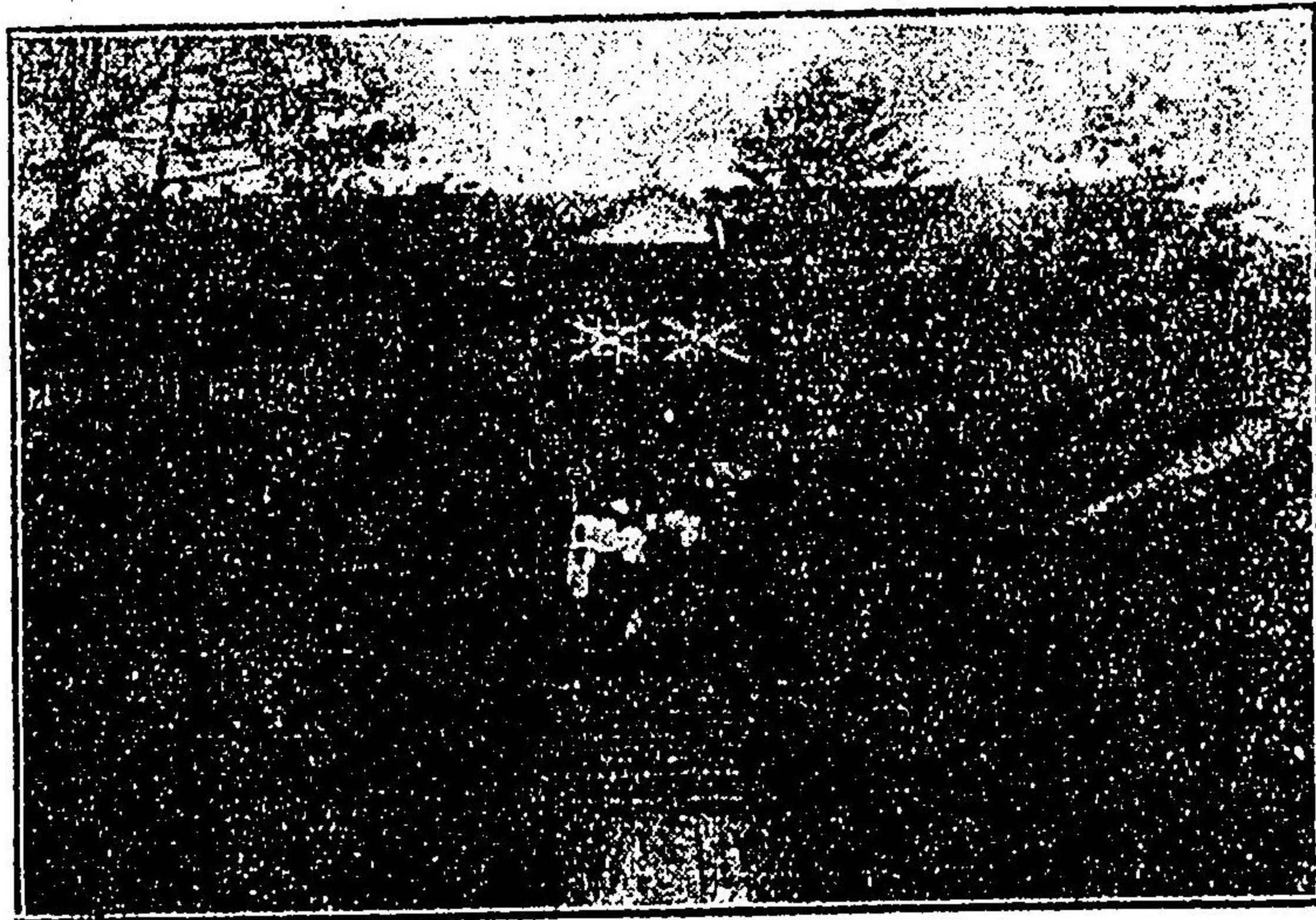
NEWLY FURNISHED THROUGHOUT.

Under New Management,

K. NISHIZAKI,

Manager.

TELEPHONE No. 993.



ルテホーユベルベ

三九九話電 館番一十松リ下市崎長

БЕЛЬ-ВЮ ОТЕЛЬ,

K. NISHIZAKI, *Содержатель.* ТЕЛЕФОНЪ. № 993.

Электрическое освѣщеніе и электрическіе звонки во всѣхъ комнатахъ.

БИЛИАРДЪ.

Превосходная французская кухня.—Отборныя вина.

Умѣренныя цѣны и спеціальныя условія для семействъ и остапаивающихся на продолжительное время.

Fukiya Hotel,

UNZEN.

Situated on the best part of the Hill.

Fine Large Airy Rooms, Comfortably furnished in European style.

Separate Bath for Each Person. English and Russian Spoken.

Proprietor - - - T. NAKADA



ФУКІЯ ОТЕЛЬ.

УНЗЕНЪ

Гостиница помещается въ центрѣ Унзена на высочайшемъ мѣстѣ. Прекрасный видъ во всѣ стороны, вблизи на горѣ сосновый лѣсъ; чудесное мѣстоположеніе; масса мѣстъ для прогулокъ. Желѣзныя и сѣрныя воды для ваннъ изъ источниковъ, принадлежащихъ къ району гостиницы. Ванна при каждой комнатѣ со всѣми удобствами. Прекрасная вентиляция. Зимой температура воды въ источникахъ не мѣняется. Комнаты зимой отапливаются. Администрация гостиницы и прислуга говорятъ по русски и Англійскви.

Цѣны умеренныя. *Распорядитель.*

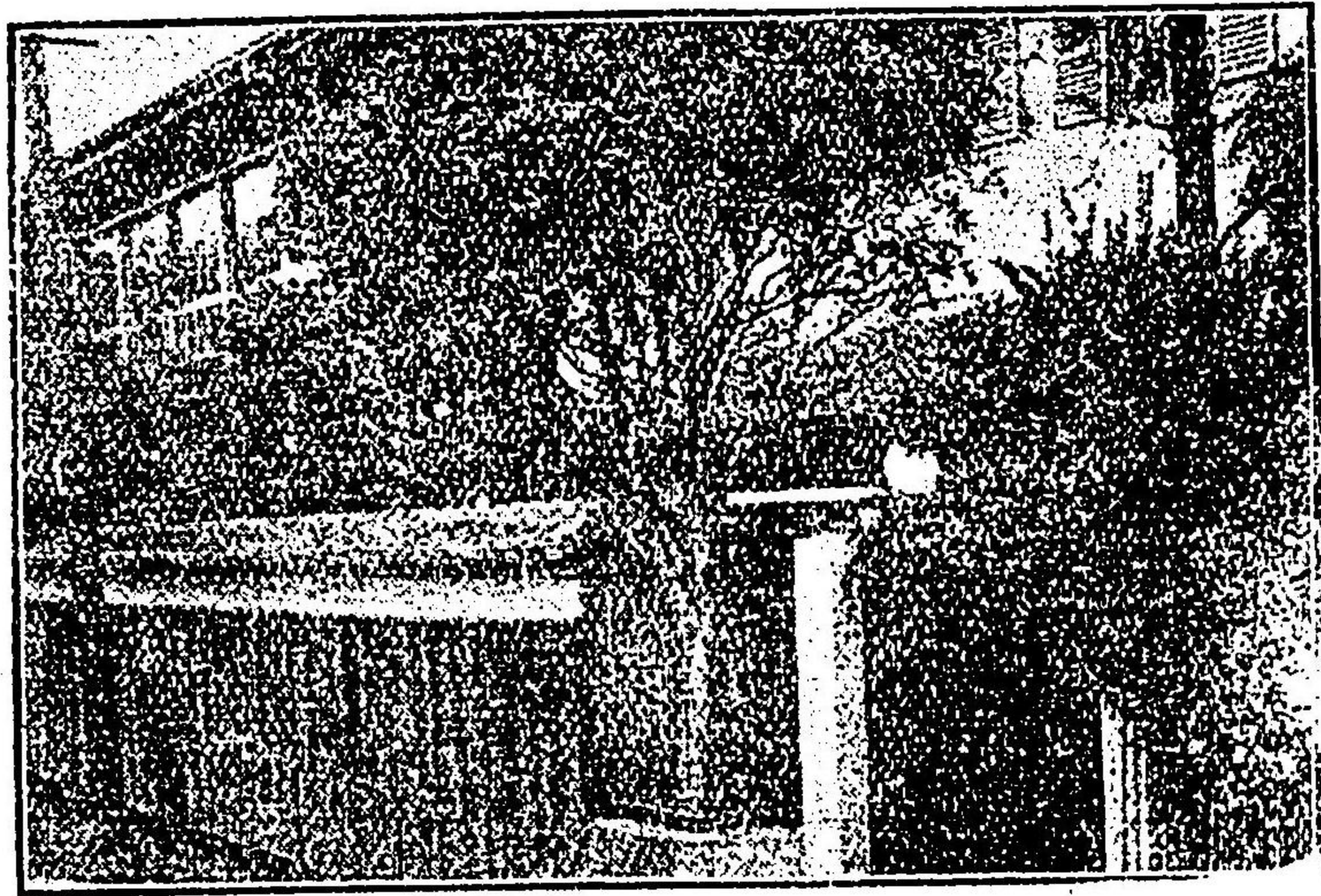
Накада, Цунео.

SEIYOTEI,

Foreign Style

RESTAURANT.

NISHI-HAMANO-MACHI, NAGASAKI.



СЕЙО-ТЕЙ

Первоклассный европейской ресторанъ.

Ниси-хамано-мачи, Нагасики.

西 洋 料 理

長 崎 市 西 濱 町 新 地 通

精 洋 亭

(電話八五七番)

U. MIYASAKI.

MAIN STREET,

OBAMA.

◁ DEALER IN ▷

"Yunohana" Obama Porcelains, Bamboo-ware,

and Loo-choo Laquered ware.

竹
細
工
*
琉
球
漆
器



湯
之
花
*
小
濱
陶
器

小 濱 溫 泉 商 場 號 百 貨 通

宮 崎 牛 二

Dr. K. FUJIMOTO.
SURGEON DENTIST.
 Consultations Daily Between 9 A.M. and 5 P.M.
 No. 62, Motokago-machi Nagasaki

Др. К. ФУДЖИМОТО.
ЗУБНОЙ ВРАЧЪ.
 № 62, МОТОКАГО-МАЧИ, НАГАСАКИ.

Принимаетъ отъ 9 час. Утра до 5 час. Вечера.

科 齒

郎 太 勘 本 藤

(番七三九話電)

番二十四町籠本市崎長

すは問を版出のれ何

賣販強勉大誌雜籍書

…町濱東市崎長…

店書堂文好

(番三二八話電)

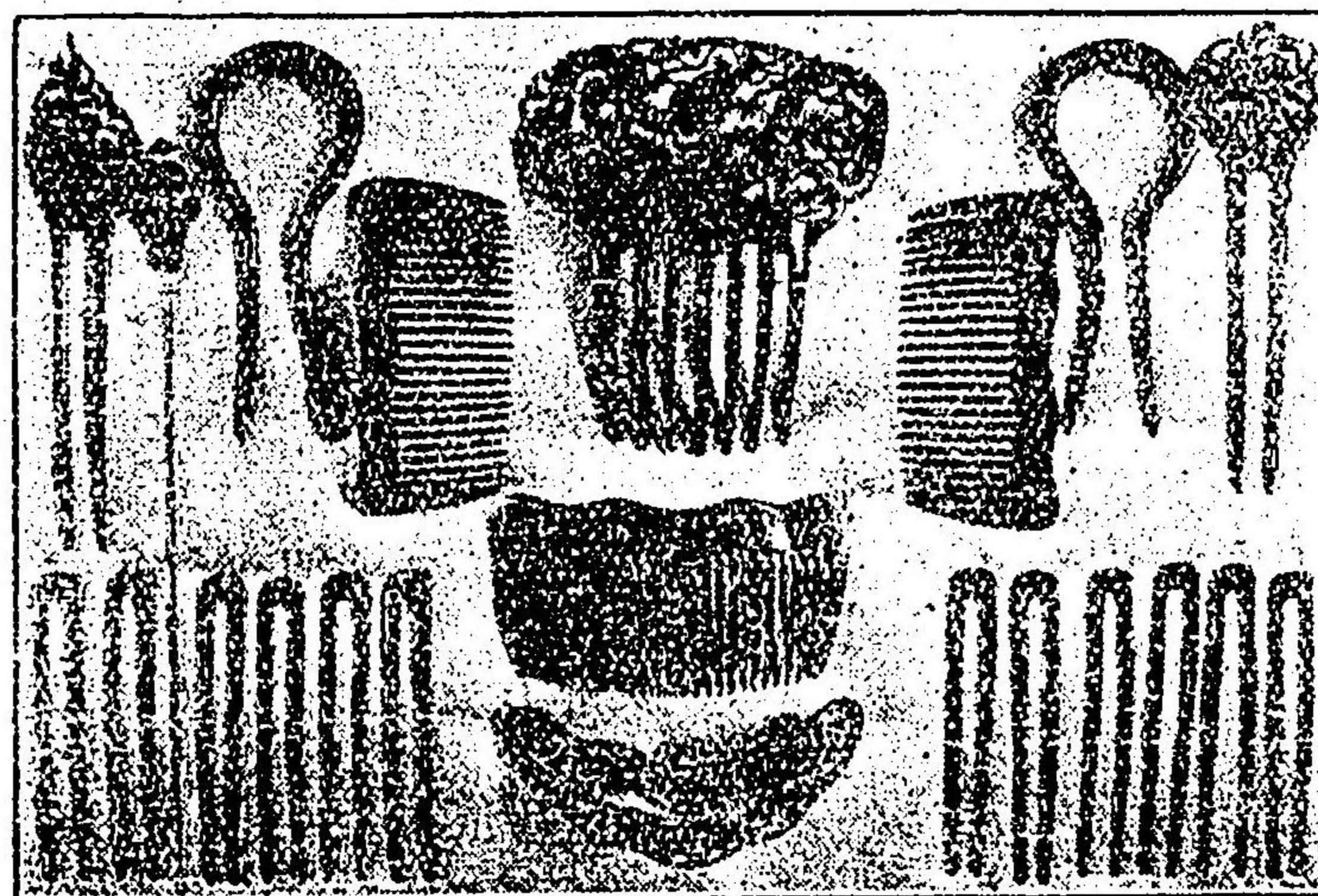
Contractor to His Imperial Japanese Majesty.

Y. YEZAKI,

General Manufacturer, Wholesale and Retail Dealer in every Description of
FINE ART TORTOISE-SHELL WARE
 Article of every description made to Order in Tortoise-Shell,
 Workmanship and Material Guaranteed.

No. 57, Imauwono-machi, Nagasaki.

Telephone No. 328.



Поставщикъ дворовъ его величества Россійскаго Императора
 и его величества Японскаго ИМПЕРАТОРА.

Y. YEZAKI.

№ 57, Имаувано-мачи, Нагасаки, Японія. Тел. № 328.

Черепашковыхъ дѣлъ метерь и оптовой торговецъ издѣльями изъ
 Чдренахи. Принимаютъ заказы вышенанписанный вещей.

所作製品術美甲鼈

店商造榮崎江

地番七十五町魚今市崎長



特賣元約
長崎市東濱町
高木勘四郎

電話 (三八六番)
振替貯東京(九八一六番)
金口座

釀造元
兵庫縣武庫郡鳴尾
辰馬半右衛門

SHIMOMURA HOSPITAL,
SPECIALLY FOR
Obstetrics and Woman's Diseases.

Patients admitted to the hospital as boarders,
or under their own arrangements.
No. 44, Togiya-machi, Nagasaki. - - - Telephone No. 192.

Женская лечебница и родильный приютъ

SHIMOMURA

Комнаты 1, 2, и 3 Класса.

№ 44, Улица Тогимачи Нагасаки. Телефонъ 192.

ПРИ ЛЪЧЕБНИЦЪ АКУШЕРСКАЯ ШКОЛА.

ПРОСПЕКТЪ ВЫСЫЛАЕТСЯ ВСЪМЪ ЖЕЛАЮЩИМЪ.

婦產
人科科

入院 自炊 附付
病室 一隨
三等 二意
アリ 別

長崎市磨屋町四十四番地

下村醫院

電話一九二番

新築落成隨時入院ヲ許ス

産婆生募集 規則書郵券一錢

私立 長崎産婆學校

Niwa Surgical Hospital

SURGICAL IN CHARGE

S. NIWA, M. D.

No. 9, YENOKIDZU-MACHI, NAGASAKI. TELEPHONE—165

Consulting hours from 8 a.m. till 5 p.m. daily.

Specialist in Surgery, Skin and venereal Diseases, as well as
in Diseases of the Ear, Nose, and Throat.

Хирургическая Лѣчебница

Д-ра НИВА,

Наружныя, Венерическія и Накожныя Болѣзни.

Имѣются Комнаты со столомъ.

№ 9, улица Энокисзу-мачи, Нагасаки - - - Телѣв. 165

外科皮膚病
梅毒科

病室設備入院隨時

院長 醫學得業士 丹羽習一

長崎市榎津町九番地

丹羽外科病院

(電話一六五番)



長崎市本五島町

肥塚本店

電話 一六六番
電話 二三五番
振替 大阪一八六七番
貯金 大阪一八六七番

全市築町

肥塚築町支店

電話 一七七番
振替 大阪一八六八番
貯金 大阪一八六八番

佐世保市濱田町

肥塚佐世保支店

電話 一六番

FUKIRO.

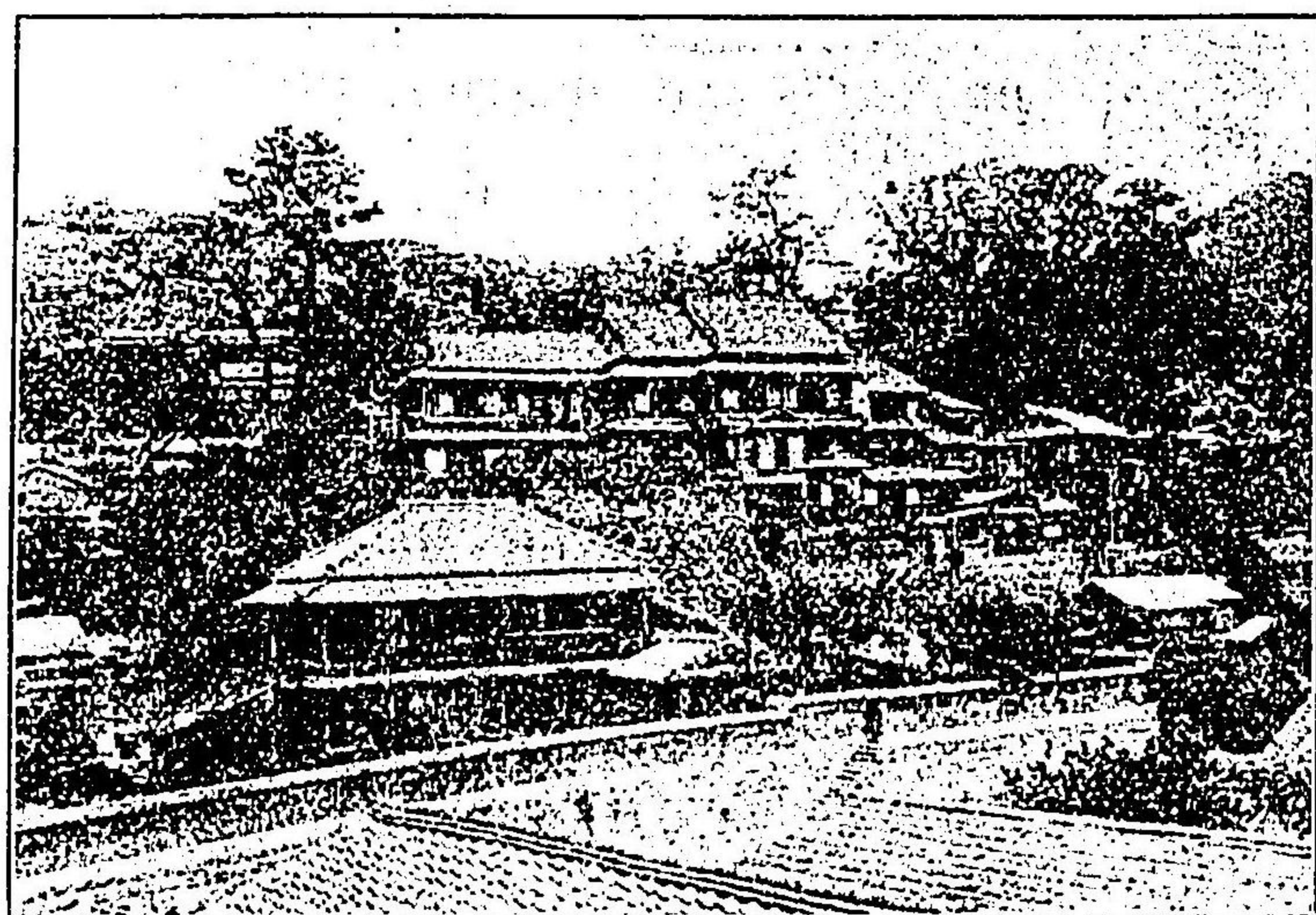
Telephone No. 253.

NISHIYAMA, NAGASAKI.

Pure first class Japanese Restaurant and has been honoured by the Japanese and Foreign Princes.

Rebuilt recently with the latest accommodation for the comfort of visitors.

This house is situated in such a location that the visitors can obtain the very best views of the harbour and surrounding



(電話三五二番) 樓 貴 富 山西崎長

賜ニルシ又的ゲ近シヲシ宣ニ人聚全ナノ貴族レ一弊
 ラシ既テ新意各來ムシクシモ生メ影ラ榮願殿多ノ樓
 ンテニ割鮮匠堂新ルシク常ク宣ノ山ヲズヲ紳下ク清
 ンテ愛定烹ナヲ各築ルテ快ニ亦シ樂水一市辱士ヲモ嵐
 ヲ願評ノル凝室落成ナヲ哉愛顧ニ月ク境明眸ノ港シ御メ外
 ノア巧原シニ人ヲラ叫諸モニ花ニノ之
 榮リ妙料料人ヲラ叫諸モニ花ニノ之
 ヲ幸ナニ理爲告ズバ彦宣モ花ニノ之

Dr. Y. IKEBE.

Consulting Hours ... 9—12 a.m.

Visiting Hours ... Afternoon.

Office:—No. 440, OURA, NAGASAKI.

TELEPHONE No. 133.

長崎市大浦川端通

内科小兒科

池邊醫院

(電話長一三三番)

Д-РА І. ИКЕБЕ.

УНУТРЕННІЯ ДѢТСКІЯ

II

❖ Венерическія Болѣзни. ❖

Пріемъ отъ 9 до 12 утра.

Визитация-посль овьди.

Живущи:—№ 440, ОУРА, НАГАСАКИ.

ТЕЛЕФОНЪ № 133.

KITAJIMA HOSPITAL,

Dr. H. KITAJIMA in charge,

*Obstetrics and Woman's
Diseases especially.*

Rooms are divided into 3 classes and
accommodation is complete and excellent.

No. 49, HOKA-URA-MACHI, NAGASAKI.

Telephone No. 376.

ЖЕНСКАЯ ЛѢЧЕБНИЦА

Д-ра КИТАЗИМА.

СПЕЦ. ЖЕНСКІЯ БОЛѢЗНИ.

СОВѢТЫ ПОМОЩЬ БЕРЕМЕН.

Имѣются Комноты со столомъ 1, 2, и 3 класса.

№ 49, УЛИЦА ХОКАУРА-МАЦИ, НАГАСАКИ.

ТЕЛЕФОНЪ 376.

科 産 科 人 婦

備 完 室 病 等 三 二 一

夫 英 島 北

〔番六七三話電〕 番九十四町浦外市崎長

院 病 島 北

THE YOKOHAMA SPECIE BANK. LIMITED.

Nagasaki Branch.

PAID-UP CAPITAL Y. 24,000,000
RESERVE FUNDS... .. 15,500,000

Head Office—YOKOHAMA.

BRANCHES AND AGENCIES.

ANTUNG HSIEN.	HONGKONG.	OSAKA.
KOBE.	PEKING.	BOMBAY.
LIAO YANG.	PORT ARTHUR.	LONDON.
SAN FRANCISCO.	CHANG-CHUN.	LYONS.
SHANGHAI.	DAIREN.	MUKDEN.
TIENTSIN.	HAWAI.	NEW YORK.
TOKYO.		

INTEREST ALLOWED :--

On Current Accounts at 7 *rin* per 100 *Yen*, or
2,555 per cent. per annum on Daily Balance.

On Petty Current Account (Savings Deposits)
at 1.0 *sen* per 100 *Yen*, or 3.65 per cent. per annum
on Daily Balance.

On Fixed Deposits—

6 months and over at 5 per cent. per annum.

CREDITS GRANTED on approved securities,
and every description of Banking and Exchange
Business transacted.

DRAFTS GRANTED on the chief commercial
places in the world.

MASAYOSHI AOYAGI, *Manager.*

No. 4, MEGASAKI.

9th September, 1909.

Фабрика Фарфоровой посуды и издѣли

ВЪ АРИТЪ (56 МИЛЬ ОТЪ НАГАСАКИ.)

Адресъ Фабрики и Главной Конторы:

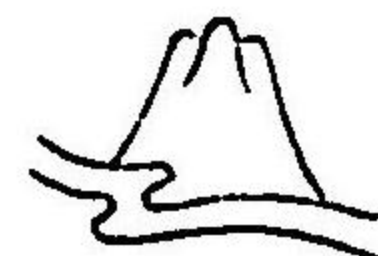
Г. АРИТА, ГУБЕРНІИ САГА, ЯПОНИА.

Главный складъ издѣли фабрики: НАГАСАКИ.

Дешима Базаръ, № 21, улица ДЕСИМА.

Royal Arita Porcelain Factory

TRADE



MARK

CHIUZI FUKAGAWA & Co.,

(DESHIMA BAZAAR.)

◁ No. 21, DESHIMA, NAGASAKI, JAPAN. ▷

☉ Royal Porcelain Manufacturers:—ARITA. ☉

ARITA, SAGA-KEN (FIFTY SIX MILES) FROM NAGASAKI.

Fine Assortment Always on Hand.

ALL KINDS OF ARITA (IMARI) PORCELAIN.

Orders Carefully and Promptly Executed at Reasonable Prices.

(ONE PRICE ONLY.)

店本次忠川深

町田有縣賀佐元造製

店支次忠川深

番一十二町島出市崎長

TORAYOCO

Head Office:—No. 44, Sakayamachi, Nagasaki,



BOOK-SELLER,

DEALER IN JAPANESE FANCY STATIONERY & NEWS AGENT.

A Large and well selected stock of

“Japanese Fancy Goods, Picture-books,” “Japanese Fairy Tables,”

“The Guide of Nagasaki,” “The Map of Japan,”

“Murray’s Handbook,” and Various kinds of Publications

relating to Japan.

ALWAYS ON HAND. PRICES MODERATE.

HASHIMOTO KYO-UNDO.

No. 24, Katsuyama-machi, Nagasaki.

DEALER IN

Apparatus for medicine, Service and chemistry

and

Maker, Dealer & Repairer of Electrical machines.

SOLE AGENT FOR “YAMABA” ORGAN.

TELEPHONE No. 203.

リナ色特新研ハ賣販械器科醫☉ リナ獨特下縣ハ賣販械器化理☉

リナ約特手ハ賣販琴風葉山☉

ス應ニ好御作製繕修賣販類械器氣電外

地番四十二町山勝メ改店商ノサンリ元

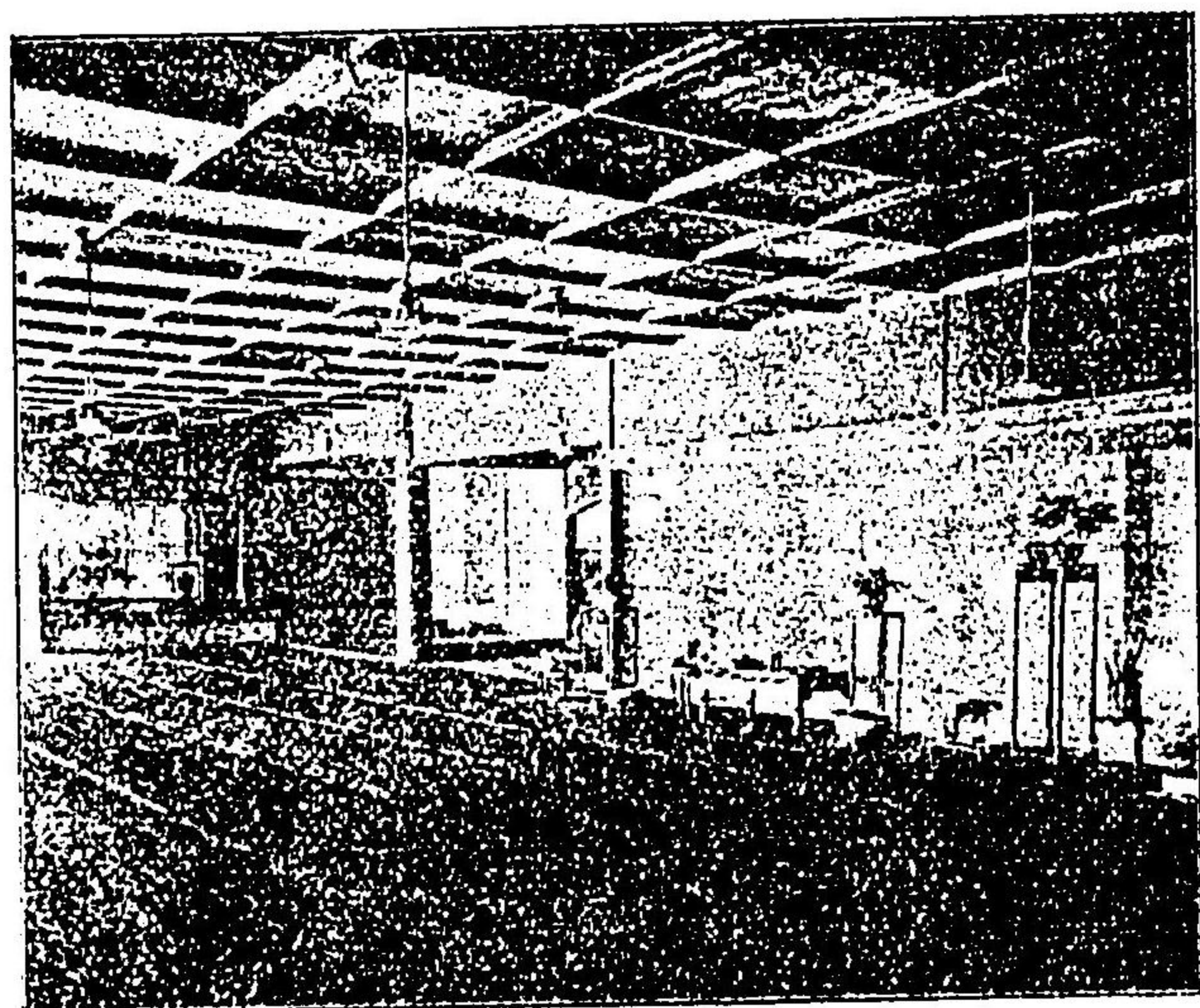
堂雲杏本橋

六九五五金貯替振 番三〇二話電

※ KOYOTEI. ※

Tel. No. 56. Kami-Chikugo-machi, Nagasaki.

FIRST-class Japanese Restaurant acknowledged by all visitors. Pure Japanese meals served. Located in best place commanding fine views of the harbor and surroundings.



(番六五話電) 亭陽迎 町後筑上市崎長

ЯПОНСКІЙ РЕСТРАНЪ.

☼ ☼ ☼ ☼ ☼ ☼ ☼ ☼

Камичикуго-мачи Нагасаки

ТЕЛЕФОНЪ № 56.

Единственный представитель Японского кулинарного искусства в Нагасаки. Здание выстроено в старинномъ стилѣ и расположено на возвышенномъ мѣстѣ, откуда прекрасный видъ на заливъ и городъ.



НАТТЕР,

46, MOTO-SHIKKUI-MACHI, NAGASAKI.

Every description of Hats and Caps. Real Panama and Japanese hats, Soft hats, Hunting caps, etc.

Спеціальний Магазинъ
ШЛЯПЫ И ШАПКИ
ИСОНО

№ 46, МОТОСИККУИ-МАЧИ, НАГАСАКИ,
ЯПОНИЯ.

業 專

賣 販 價 廉 子 帽 國 各

町 灰 石 本 市 崎 長

店 子 帽 野 磯

御旅館

小濱温泉

小松屋事
小松喜一



KAIKA-EN RESTAURANT

Known as "KARURUSU ONSEN" at
 Nakagawa-go, Nagasaki.
 Noted for Cherry-blossoms and Chrysanthemum
 in their seasons.

御料理

長崎市中川カールス
 (大波止より五十丁)

皆花園

電話一九五番

御旅館

賄又は室貸し仕候
 竹細工製造販賣
 右之通り精々勉強仕候也

小濱松坂屋事

池田廣吉

Fun-matsu Tohnyu, Pomered bean milk.

Manufactured from beans, chemically combined with natural tonic and vegetable nourishment. Is very digestible and will keep in all climates and through all seasons. Is inodorous and much sweeter and more nourishing than milk. Most suitable for infant and invalids. An economical and sanitary beverage and much superior to tea a coffee. Favourably testified to by Dr. Shimada and other distinguished doctors, and quot by used many hospitals.

Direction for use:—Add a little sugar with four spoonful of powder (a spoon is enclosed in each tin) and mix with a little hot water first, then pour in about 1.50 (½ pint) hot water.

MITSUWA SHOKAI

4 chome, Iida-machi, Kojimachi-ku, TOKYO.

Branch Office:—32 Zaimoku-machi, Nagasaki.



三辨分
四半
廿五美



町田飯區町麴京東

會商 ヲ ツ ミ

番二十三町木材市崎長

店分會商 ヲ ツ ミ

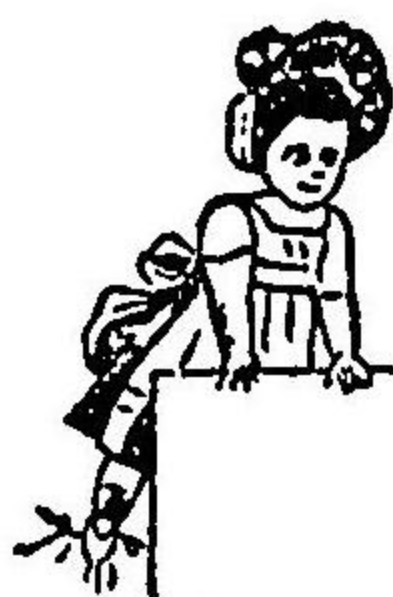
右御希望ノ方ハ下名へ御來談被下度候

一 小陽館 所在地小地獄 但旅館用

一 萬國屋 所在地新湯浴場隣家 但旅館用和洋兼設

一 パン製家屋 所在地新湯本通 但旅館用又ハ雜貨店ニ適合ス

所有主 中村房一



*九州第一の寫眞館

文明の華の美術なり、美術の粹の寫眞なり、寫眞の技術精巧を極め、撮影調製の迅速なるの弊館の特色也

◎電氣應用夜間撮影◎集合撮影御一報次第直に出張す◎

長崎市本鏡町

爲政寫眞館

館主 爲政 虎三

(電話七三七番)

УТВѢРЖДЕННЫЙ ЯПОНСКИМЪ ПРАВИТЕЛЬСТВОМЪ
ПУТЕВОДИТЕЛЬ И ПЕРЕВОДЧИКЪ
К. ТОЙОМУРА.

Сопровождаю Русскіихъ туристовъ по всей Японіи.
Имѣю свидѣтельство въ достаточномъ
опытѣ и солидныхъ Рекомендаціи.
Obama, Nagasaki-ken.

K. TOYOMURA.
Obama, Nagasaki-ken.

LICENSED GUIDE & INTERPRETER.

賣小兼元卸行發書端畫景風濱小
店商屋陸常 事村豐 濱小

小濱油屋事
津田屋吳服店

吳服太物洋反物
新物小袖綿類嫁
入道具其他雜貨
種々

The "Nagasaki Press."

The only Foreign Newspaper in Western Japan.
Circulates throughout Japan, Korea, and North China.
SPLENDID MEDIUM FOR ADVERTISEMENTS

PRINTERS PUBLISHERS.

ACCOUNT BOOK MANUFACTURERS.

ENVELOPE MAKERS.

PROMPT ATTENTION GIVEN TO ALL ORDERS.

No. 20, Oura, Nagasaki.

Типо-Литография

ПРИ КОНТОРЪ ГАЗЕТЫ

„НАГАСАКИ ПРЕССЪ“

Исполняетъ скоро, дешево, изищено и добросовѣстно всякаго
рода заказы.

Принимаются работы для дальняго Востока и при
доставкой заказчикамъ.

Цѣна внѣ конкуренціи.

Имѣются русскіе корректоры

Заказы просятъ адресовать:

THE "NAGASAKI PRESS,"

No. 20, Oura, Nagasaki, Japan.

西 部 本 日 唯 一 日 刊 英 字 新 聞
發 行 所 長 崎 市 大 浦
長 崎 浦 新 聞 社

TOKYOYA, TORIMITSU.

No. 50, Motokago-mehi, Nagasaki, Japan.

TELEPHONE NO. 87.

Tailors' Trimmings.

КОРТНОЙ ТОКЮЯ.

№ 50, МОТОКАГО-МАЧИ, НАГАСАКИ, ЯПОНИИ. ТЕЛЕФОНЪ № 87.

Принимаются заказы а также

Матемка Мужское готовое платье изъ

РАЗНЫХЪ МАТЕРІЙ.

本
籠
町
五
十
番
（
電
話
八
十
七
番
）

東
京
屋
洋
服
店

“TOYUSHA.”

Printers, Account Book Manufacturers, etc.

TELEPHONE NO. 402.

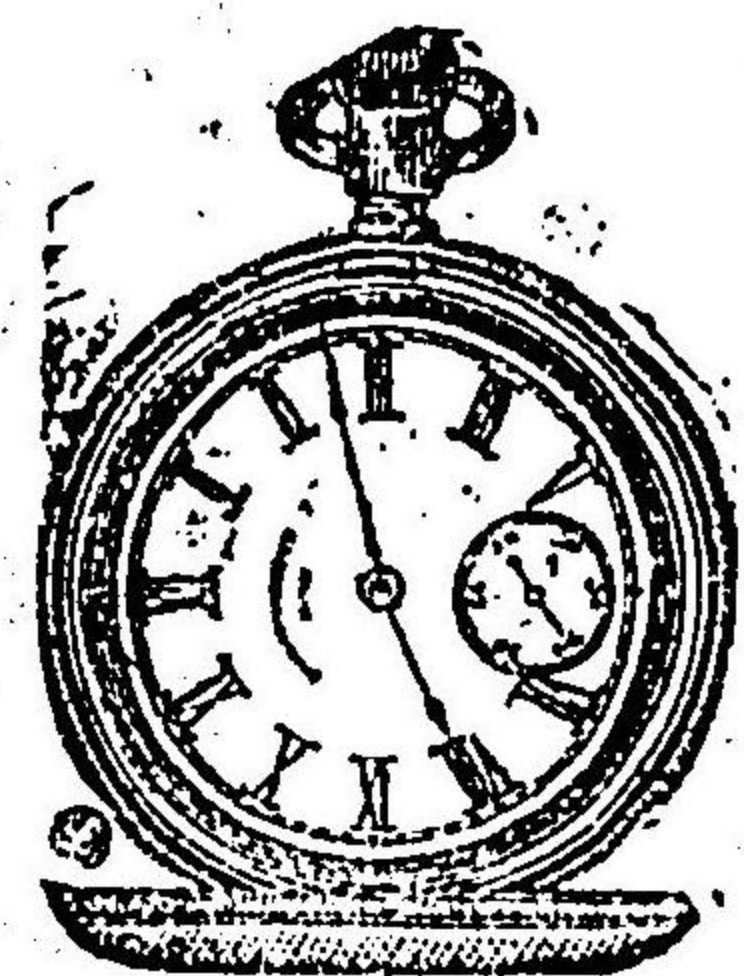
“Т О Ю Ш А”

Типография и Переплетная

26, Oura Nagasaki, Japan—26, Оура Нагасаки, Японія.

所 製 調 簿 帳 並 刷 印 版 活 亞 歐

長 崎 市 大 浦 町 二 六 東 友 舍 電 話 四 〇 二



長崎市東濱町

蒲原支店

確實正價
時計指輪眼鏡類
其他貴金屬美術品各種

御旅館

賄又室貸仕候

温泉古湯組

喜	勇	萬	和	岩
久			泉	木
屋	屋	屋	屋	屋

小濱御旅館

弊館は上等浴場を距る
北二十間の海岸に在り

小濱温泉場

葛屋事

津田三一

GENERAL GOODS STORE OF FOREIGN & JAPANESE PRODUCTS.

Dealer in—Yusempei, Tined Goods, Pure Unzen Honey & Sweet.

PRICES MODERATE

HONDA SHOTEN, FURUYU, UNZEN.

ТОРГОВЛЯ:—Японскими и иностранными мануфактурными товарами и консервами, Кроме того имеется постоянный складь „Юсемпей“, чистый Унзенский медь, бакалейные и кондитерские товары.

Цена на все товары умеренная.

Фурую, Унзень. Магазинъ ХОНДА.

和洋雜貨店

並小濱名産湯煎餅元寶所諸メツンソク純良温泉蜂蜜菜類

右勉強販賣仕候

温泉水古湯本多篤彦本多屋商

弊店ハ本支店共ニ輕便迅速安値
ヲ旨トシ各位御好ミノ料理ヲ調
進仕候間内外顧客賑々敷御愛顧
之程奉希候

小濱郵便局前

御

料

理

本店 一喜屋

全松原海岸通リ

支店 福喜樓

輕便料理は弊店の特色にして各位の御好みに應じ且つ和洋酒一切及罐詰菓子類果物等に至る迄特別勉強販賣仕候間内外の華客賑々敷一層御愛顧之程願上候 敬具

温泉古湯

關元吉

弊館ハ新湯ト小地獄トノ中央ニ在ル古地獄ト稱スル地ニ新築シタル旅館ニシテ階上四室樓下三室アリ寢臺浴室ストーブニ至ル迄一切ノ設備アリテ賄付又ハ貸間共各位ノ御望ニ隨ヒ御用相勤メ可申候

温泉古地獄

海望館



營業 各種時計
品目 三都小間物
竹細工類
萬履物

小濱温泉場

まからすや

小原商店

最新流行ノ吳服反物等一切

但確實正札附大
勉強厘毛引ナシ

小濱温泉場柳川屋北隣

本田吳服店

ЛѢЧЕБНИЦА

Д-ра Танака

Говорить по русски и английски. При лечебницѣ имѣется аптека. Обама, губерніи Нагасаки.

Dr. TANAKA,
DISPENSARY,

Spoken English and Russian.

ОВАМА, NAGASAKI-KEN.

師 醫 濱 小 縣 崎 長

樹 豐 中 田

Прочешное заведение:—Кромѣ того имѣется верховые лошади и для перевозки грузовъ, а также рабочіе.

СИНЬЮ, УНЗЕНЬ. Гисабуро, Мацуо.

G. MATSUO,

SHINYU, UNZEN.

LAUNDRYMAN.

Horses on hire and pack-horses and coolie's supplied.

業 濯 洗 洋 西

業 夫 人 及 馬 駄 馬 乘 二 並

郎 三 儀 尾 松 湯 新 泉 温

弊店ハ小濱第一ト可申眺望ニ
シテ調理美味安値ヲ主トシ大
方各位ノ御好ミニ應シ迅速ニ
調進仕候間内外花客一層御愛
顧ノ程奉願候

料理店

小濱村松原海岸

碧

海

屋

七寶丸 金昇丸 阿津丸 肥前丸 幸盛丸 隼人丸 泉賀丸 第二隼人丸

大川、三角、長崎、鹿兒島線 每月十回
 長崎、牛深、串木野、瓶島線 隔日出帆
 長崎、瀬戸、佐世保、平戸線 每日出帆
 早岐、佐世保、平戸、有川線 全上
 早岐、松島、崎戸、江島線 全上
 長崎、天草、島原線 全上
 島原、茂木、小島濱線 全上

末廣丸 錦江丸 兩國丸 佐世保丸 新川丸 甲崎丸 時津丸 改外新丸

際崎、天草、茂木線 每日出帆
 口ノ津、島原、長洲線 全上
 生月、平戸、相浦線 全上
 大島、平戸、伊万里線 全上
 鹿兒島灣內 全上
 伊萬里灣內 全上
 長崎、野母、線 全上

三山 汽船 航路表

三山廻漕店
 長崎市玉江町
 電話七〇八番

S. KOGA,
 YUMOTO, - - - UNZEN.
 MILKMAN,

Fresh from the Dairy and prompt delivery. Price moderate.

КОГА ШОТЕНЪ.

Сомый лучший сортъ молока. Доставляется немедленно. Цѣна умеренная.

精達 撰特 之別 牛乳 迅總 速仕 配也

湯古泉温

古賀清三郎

Торговля Мануфактурными товарами.
 КРОМЬ ТОГО ИМЬЮТСЯ ОТКРЫТКИ СЪ ГИДАМИ
 — И КАРТИНАМИ. —

Синью, Обама. Магазинъ АРАКИ.

Araki Shoten,

SHINYU, UNZEN

General Goods and Picture Post Cards, etc.

雜貨繪葉書類

湯新泉温

荒木商行

BOOKS & PICTURES.

DAKAYAMA,
Motokoya-machi,
Nagasaki, Japan.

TELEPHONE No. 629.



品料材術美並縁額畫繪誌雜書圖

店書山中

角ッ四通中町屋紺本市崎長

(番九二六長話電)

營業
品目

米穀、石油
酒類、種油、卸問屋
洋蠟、醬油

長崎市本古川町四ッ角

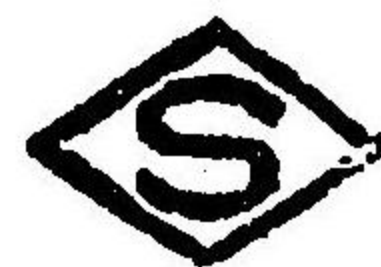
菱屋商店

電話七四八番
電略ヒサ又ヒシヤ

店主 佐々木直政

◎注意

弊店ハ各産地精米所製造元及醸造元其他内
外商館ト特約ノ上精々薄利ヲ以テ迅速ニ取
扱可申上候間多少共御用命被仰付下度候



Y. SUWA SHOTEN

RISING SUN PETROLEUM CO., LTD.

Sole Agents Nagasaki.

NO. 82, KABASHIMA-MACHI.

油石ンサクンシイラ

元賣販縣崎長

店商郎太安訪諏

番八七四話電 地番二十八町島權市崎長



社長 鈴木天眼

發行紙數
縣下第一

定價
一枚金二錢
一月金三十錢
三月金九十錢

廣告料
五號活字十九字一
一回付金三十錢一
以上一回引金六十錢
料一行一回金六十錢
郵券代用一割増シ

長崎市出來鍛治屋町
卅七番地

發行所

東洋日之出新聞社
特電話五百五番

東京市京橋區三十間堀町
二丁目十番地

東京支局

東京美術小間物
 兼立ちりめんはるり商
 山形新流の品種を採入
 確りとした品質と価格
 販賣体と信用の所を以て
 長崎市東濱町
 全業任辨

25
851
~~457~~

GUIDE BOOK

OF

Obama and Unzen.

1909.

Published by the — "Nagasaki Shimbun" Sha,
No. 51, Motohakata-machi, Nagasaki.

Printed at the "TOYUSHA," No. 26, Oura-machi, Nagasaki.



品柄精選備品豐富
價格低廉ヲ旨トシ
御用命ニ可應申候

長崎市大黒町

余山熊吳服店

(電話五七七番)

全市今かじや町角

全支店

(電話一八四番)

明治四十二年

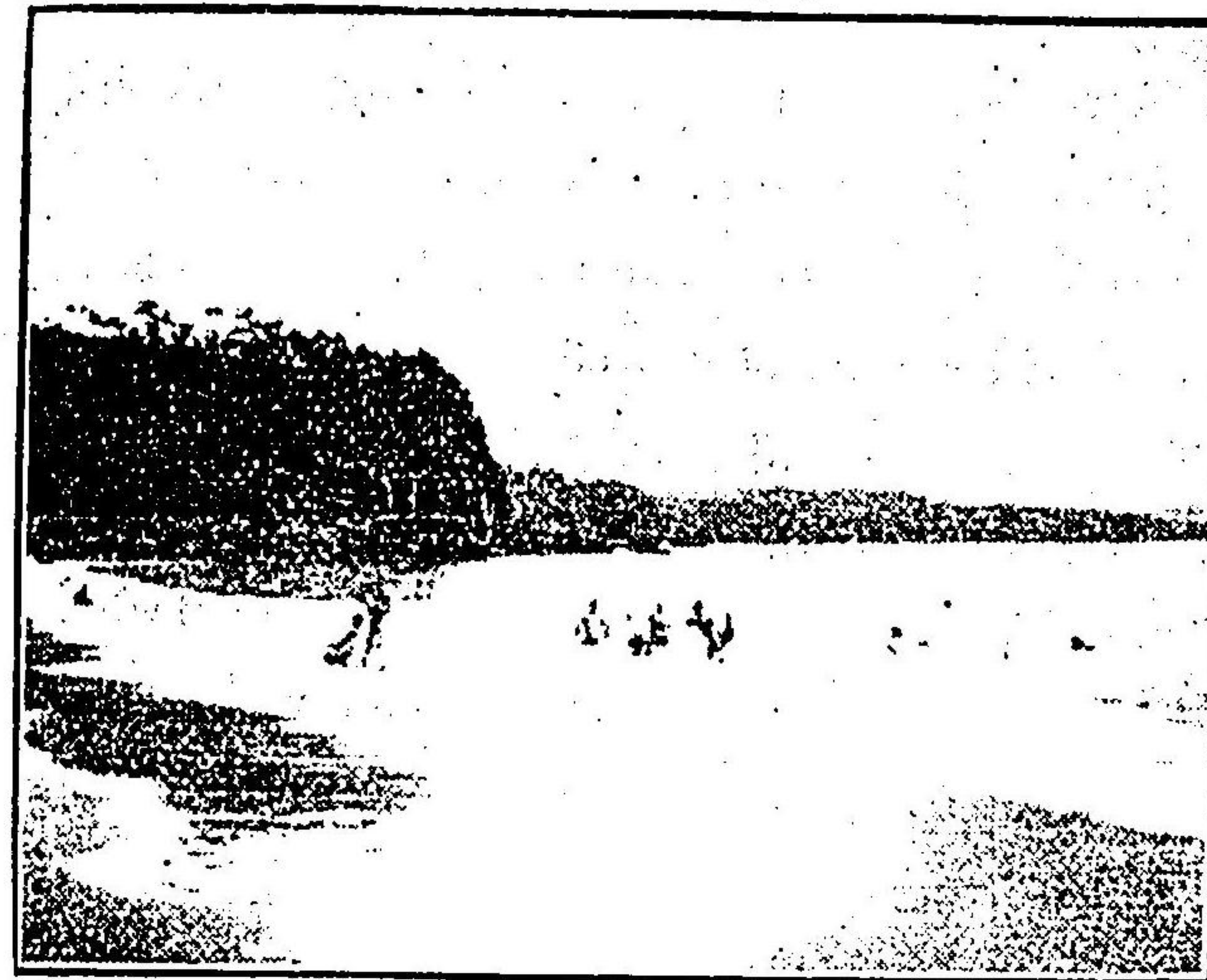
九月廿日開店

天 New York Journal invited a ballot among its readers as to the happiest place in the world, and Nagasaki obtained premier position on account of its mild climate, beautiful scenery, and cheapness of living. The name of Nagasaki is too well known, not only for climate or scenery, but as the first port of Japan in which foreigners were allowed to settle and also as the source of the Western civilisation which flooded into the Empire here.

From the above fact Nagasaki itself is world-famous but its vicinity is also rich with numerous interesting places. Among these, Obama and Unzen are the most famous and noted.

OBAMA is a small port on the Shimabara peninsula 30 miles from Nagasaki and famous for its baths. There are two

小湊の海水浴場



Sea-bathing at Obama.

Морское купание в Обаме.

漁業防腐神秘藥！

漁網製造

漁網不褪染色劑！

長崎縣小濱村

富津製網所

振替貯金口座
 東京七四八番
 大阪四四九六番
 發售略號(タト)

弊所ハ九州機械製網界ノ牽先者ナリ
 弊所ハ西改良巾着網ノ創造者ナリ
 弊所ハ漁網染料一切特別不褪染色劑ヲ販賣スルナリ
 弊所ハ漁網防腐藥ノ發明者ニシテ自家實驗上防腐力
 偉大ナリ
 弊所ハ諸漁網新調ノ請負ヲ爲スナリ
 弊所ハ祖先以來三百餘年來ノ漁業者經驗者ナリ
 弊所ハ前陳ノ履歷ヲ有スルヲ以テ普通製網ノ比ニア
 冀ハ顧客御試用廣告ノ誇大ナラザルヲ認識セラレンコトヲ

routes in general use for reaching Obama from Nagasaki, viz.: via Mogi, or Isahaya. The former is, perhaps, the most popular, it entails a jinrikisha ride over the hills on the east of Nagasaki to a small fishing village on the Chijiwa Sea called Mogi.

This usually takes one hour; the road, although steep in places, is an exceptionally good one and passes through the most beautiful scenery.

From Mogi, small steamers cross the Gulf to Obama, a distance of 21½ miles. If the water is smooth this is a delightful trip. The passage to Obama occupies three hours.

If visitors desire to avoid a sea-voyage, they may take train from Nagasaki to Isahaya, thence by Jinrikisha, about 20 miles distance from the latter, to Obama. Train from Nagasaki to Isahaya takes about one hour, the distance being nearly 20 miles, and a view of charming coast scenery will be enjoyed. Isahaya is a small place lining both banks of a river which flows into the Gulf of Shimabara, and is here spanned by a fine old stone bridge. The road between Isahaya and Obama is good and the surrounding country is fascinating. Obamais much frequented on account of its mineral hot springs, which possess great efficacy in rheumatism and kindred complaints.

The Ikkakuro Hotel provides extremely good accommodation for foreigners and is largely patronised. There are many inns, chiefly for the Japanese, but some of them receive foreign visitors.

The village has a picturesque aspect when viewed from the sea, the houses being built on a high stone embankment with their verandahs supported on large poles. As the coast is shallow for a great distance, it is suitable for sea-bathing. Reclamation work, 350 *ken* in length along the coast, is now under construction and when completed several conveniences may be added for visitors, such as pier, road, etc. There are several interesting places in the vicinity worthy of a visit and among other things angling will be found one of the best pastimes. A species of rice-cracker, known as *yusempei*, is a specialty of this place.

UNZEN, 6 miles from Obama, and 2,550 feet above the sea, is noted for its sulphur springs, its varied and beautiful scenery and bracing air, and has become a sanatorium, not only for Nagasaki and neighbourhood, but for the residents of China, East Russia, the Philippines and other places in the East. The numbers of foreign visitors to Obama and Unzen average about 2,000 yearly. The majority of tourists to Unzen are glad to rest a night at Obama before commencing the climb to Unzen. The road from Obama to Unzen is a fairly good one and can be

泉温園公の下天



The "Solfataras," Unzen. Вулк на Язвечерие негочинки.

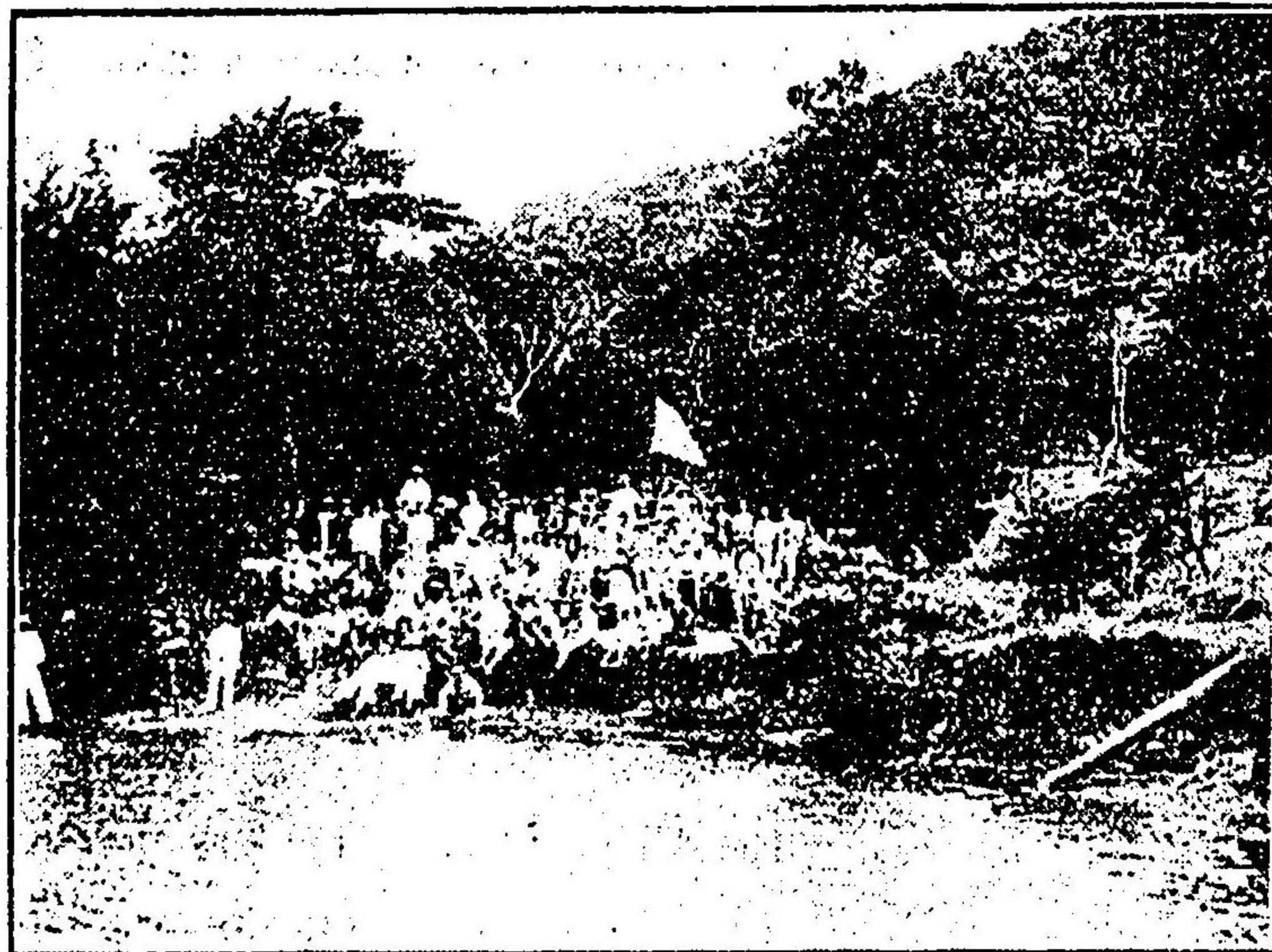
easily covered in two hours by a good walker. Ladies are usually carried up in chairs or *kago*, borne by four coolies and it is generally regarded as a comfortable mode of conveyance. Horses can also be hired at any time. Immediately after leaving Obama the road is rough and steep, and this continues for about two miles and a half, but after that it becomes comparatively easy, and as Unzen is approached the road becomes level and pleasant. A splendid view is obtained during the ascent and, made in the cool of the morning or evening, the walk is decidedly invigorating.

Unzen is the joint name of the three hamlets of Furuyu, Shin-yu and Kojigoku, all having hot springs. The solfataras are the chief object of interest. They are of various dimensions and are very numerous. Some of the largest springs throw up dull greyish-looking boiling water from three to eight feet, the force at work being variable. Their activity varies at different times. There has been very little change in the large solfataras for many years, but small springs are constantly breaking out in fresh places, and these render it dangerous for a visitor to walk over the ground unless accompanied by a guide. Fanciful names have been given to most of the geysers, terminating in *jigoku* that means hell. The temperature of Unzen is very pleasant during the summer months. The nights are cool, and visitors can take long walks at any time of the day in August without discomfort. The fumes from the solfataras do not seem to have any deleterious effect upon the vegetation in the close vicinity, and the dark green foliage of the trees with which the surrounding hills are clothed, forms a very picturesque back-ground to the white clouds of steam that shoot up.

Good hotel accommodation, foreign style, is obtainable throughout the year. The Yumei, Unzen, Fukiya, and Kiu-shu Hotels are largely patronised. Beside the above, many inns, some semi-foreign, receive foreign visitors.

Methods of communication are well provided. Nagasaki Post Office establishes its branch office at Unzen yearly especially for the convenience of visitors and is open to the public from July to October. The Unzen range itself extends in a north and south direction for about twelve miles, and the summit consists of three chief peaks Kunimi, Myoken, and Fugen-dake in the centre, the first-named is the highest and is the northernmost of the three, 4,800 feet above sea level. As the ascent of any of these three peaks is rather difficult, the visitor would do well to confine his efforts at first to climbing the

白雲湖の登山隊



Excursion Party by the Lake at Unzen.
Экскурсанты на берегу озера Унзена.

普賢岳の屏風岩



Byobu-iwa, or Screen Rock at Fugen-dake. Утесъ на „Фукен-дзакъ.“

smaller hills or visit such interesting places as waterfalls, lake, pasture, shrine, etc. in the neighbourhood, of which there is a large choice; or one can begin at once with the ascent of the southernmost peak of the range, Gongen-dake, as that is easy enough, while from the summit a most extensive and lovely view can be obtained. The summit of Fugen-dake, which commands a very extensive view, stretching from the provinces of Higo and Satsuma on the one hand to the distant group of the Goto Islands on the other, and including, in addition to the volcanoes of Aso-san and Kirishima-yama, innumerable bays and islands which together form a panorama of indescribable beauty. The summit of Myoken-dake also com-

mands a magnificent view. Turning the shoulder of Fugen-dake and passing some caves and large vats used for storing ice, the path descends into a deep ravine, probably an old crater, the bottom of which is a mass of huge boulders interspersed with trees. Wide crevices and slippery rocks here demand the climber's careful attention.

The ascent to Myoken-dake from this ravine is very steep; but the summit, like that of Fugen-dake, commands a magnificent view. The third peak, Kunimi-dake, is surmounted with the most difficulty.

Not only are the springs very efficacious for several diseases but Unzen itself is one of the very best summer resorts as well as one of the most interesting places in the East.



Путеводитель по Унзёну

и Обамъ.

1909.

ИЗДАНИЕ,

Редакция газеты: —, Нагасаки Синбунша.“

№. 51, Мотохакати-мачи, Нагасаки.

Типография: —, ТОЮЦА,“ № 26, Оура-мачи, Нагасаки.

Обама и Уизенъ расположены подь 32° сѣв. широты и между 130° и 131° вост. долготы на Шимабарскомъ полуостровѣ, выступающемъ съ югозападной стороны острова Кіу-Сіу и образующемъ вѣтъ съ мысомъ „Номо“, т. е. Обамскій заливъ, совершенно открытый со стороны моря. Обама находится на самомъ берегу залива, Уизенъ въ центрѣ полуострова, слѣдовательно восточнѣе Обамы и при томъ на значительной высотѣ надъ уровнемъ моря (2500 футовъ).

Путей въ Обаму изъ Нагасаки два :

1й путь: На рикши изъ Нагасаки около полутора часа ѣзды до деревни Могн, расположенной на сѣверовосточной части мыса „Номо“, и потомъ отсюда парохомъ до Обамы съ заходомъ по портамъ Эноура, Ики, Карако и Чизива, находящимся по берегу Обамскаго залива. Время ѣзды на парохѣ около трехъ съ половиною часовъ. Пыль парохѣ уходитъ въ 2 часа съ половиною пополудни и прибываетъ въ 6 часовъ въ Обаму.

Дорога изъ Нагасаки въ Могн пролегаетъ по чрезвычайно живописной мѣстности и идетъ сначала все время въ гору, затѣмъ перевалъ съ неизбежными „чайными домиками“, находящимися въ Тагами, затѣмъ съ горы по замѣчательно тѣнстой алее бамбуковыхъ и сосновыхъ деревьевъ. по сторонамъ террасами зеленѣють, засѣянные рисомъ и хлѣбомъ поля.

Плата на рикши изъ Оура до Могя по пятидесяти сенъ за каждаго возницу по хорошей погодѣ.

2-ой путь: съ Нагасаки станціи желѣзной дороги на станцію Псахая около полтора часа ѣзды (18 съ половиною миль.)

Станція Псахая—седьмая станція считая отъ Нагасаки. Между станціями Нагасаки и Псахая находится слѣдующія станціи.

1. Ураками. 2. Мициново. 3. Нагайо. 4. Оокуса. 5. Кикизу. Изъ Псахай рикшию или небольшимъ дилижансомъ въ одну лошадь до Обама черезъ деревушку Айзу 13 $\frac{1}{2}$ м. и Чиживу (3 мили) и болѣе по берегу Обамскаго залива. Весь переѣздъ отъ ст. Псахай до Обама въ 11 три четверти м. занимаетъ отъ 5 до 6 часовъ.

Весь этотъ путь, какъ по желѣзной дорогѣ, такъ и дальне представляетъ много интереснаго и богато живописными ландшафтами. Въ 1.5 миляхъ отъ станціи Нагайо находится большой туннель. Этотъ туннель самый большой изъ всѣхъ въ Кіюсію.

По выходѣ изъ этого туннеля поѣздъ близко подходитъ къ берегу Омураскаго залива и на протяженіи нѣсколькихъ миль идетъ вдоль самаго берега, открывая взору цѣлый рядъ

красивыхъ пейзажей воды, и островковъ, покрытыхъ сосновымъ лѣсомъ.

При станціи „Псахая“ есть большой поселокъ того же имени, расположенный по обоямъ берегамъ небольшой рѣки „Хомміо-гава“, черезъ которую переброшенъ красивый старинный каменный мостъ. Въ Псахай есть большой старинный синтоистскій храмъ.

Обама особенно красивый видъ представляетъ моря. Приотвѣсивъ на скалистомъ берегу, утопающіе въ зелени, домики кажутся какъ бы прильзанными къ скалѣ и выходить верандами, опирающимися на высокія сваи прямо въ море.

Поселокъ почти весь состоитъ изъ гостиницъ (двѣ европейскія : Иккакуро отель, Микадо отель), остальные Японскія и кишатъ пріѣзжими, которые стекаются сюда въ большомъ количествѣ, благодаря солянымъ источникамъ, пользующимся уже болѣе 250 лѣтъ большой славой у Японцевъ.

По взглядамъ Японцевъ полный курсъ лѣченія состоитъ изъ пользованія сначала водами Обама, а затѣмъ Уизена, причемъ воду они и пьютъ и купаются въ ней, главнымъ образомъ послѣднее. Для этой цѣли на скалистомъ берегу, вблизи самихъ источниковъ въ камняхъ вырыты бассейны,

姿雄の岳見妙



Myoken-dake. Эскурсанты на Миокедаке.

гдѣ собирается источникъ вода и гдѣ всѣ большыя купа-
ются.

Изъ этихъ же источниковъ большими деревянными
ведрами носятъ воду въ гостиницы, гдѣ имѣются ванны для
европейцевъ.

Провести эту воду по трубамъ, несмотря на относитель-
ную близость гостиницъ отъ источниковъ, нельзя вслѣдствіе
болѣе низкаго уровня послѣднихъ, по сравненію съ первыми.
Источниковъ въ Обамѣ пять.

Названія ихъ слѣдующія : 1) Нонъ-ю, 2) Синъ-ю, 3)
Мейджи-ю, 4) Пыютоку-ю, 5) Токива-ю. Типичнымъ явля-
ется первый (Хонъ-ю).

Вода въ немъ безвѣтная, не совсемъ прозрачная, съ
слабымъ запахомъ тухлыхъ яицъ, соленого вкуса ; реакція
слабо-щелочная, усиливающаяся при подогреваніи ; удѣльный
вѣсъ 1.007 при 15° цельсія. Температура источника 100°с,
химическій составъ слѣдующій.

Въ 1.000 частяхъ воды содержится :—

Хлористаго калия	-	-	-	0.2063
Хлористаго магнія	-	-	-	0.2586
Хлористаго натрия	-	-	-	5.2565
Сѣрнистаго магнія	-	-	-	0.2130
Сѣрнистаго кальція	-	-	-	0.3583
Сѣрнистаго алюминія	-	-	-	слѣды
Аммонія	}	-	-	"
Брома		-	-	

Двууглекислаго желѣза :—

Углекислаго кальція	-	-	-	0.0763
Кремневой кислоты	-	-	-	0.1084
Сѣристой кислоты	}	-	-	слѣды
Фосфорной кислоты		-	-	

Всего плотныхъ составныхъ частей—6.4774.

Составные части остальных четырех источников почти те же. Замечательно в этих водах обильное содержание поваренной соли—более 0.5 процента и более 0.81 всего твердого остатка.

Из болезней наиболее успешно лечатся здесь всевозможные ревматическая и ревматоидная заболевания костей, суставов и мышц, параличи, некоторые болезни пищеварительного тракта и обмена веществ, золотуха, неврастения и некоторые женские болезни.

穴風の上山賢普



A Wind Cave at Fugen-dake.

Пещера на „Фукендаке“.

Дорога из Обамы в Уизенъ представляет не весьма высокой и продолжительный подъемъ, такъ что здоровые люди отправляются туда пешкомъ а больные предпочитаютъ ѣхать верхомъ на специально имѣющихся здѣсь для этой цѣли лошадей : другіе же, преимущественно дамы и тяжело больные,—на носилкахъ, несомыхъ двумя или 5 ью кули.

Плата за носилки :—

1. Съ двумя кули - - - - 1 иенъ 50 сень.
2. Съ четырьмя кули - - - 3 иенъ.

Плата за лошадь - - - - 1 иена 25 сень.

Подъемъ вначалѣ идетъ по ступенямъ лѣстницы, ведущей къ Шинтоискому храму. Около 4-го верстаго разстоянія до деревушки, „Сасапо-цужи,“ откуда дорога круто сворачиваетъ вгѣво и на некоторомъ потяженіи узка и неудобна. Далѣе она выходитъ на сравнительно ровную площадку, откуда видѣнъ прекрасный ландшафтъ на весь Нагасакеній полуостровъ. Еще далѣе дорога сворачиваетъ направо и вьется по склонамъ ущелья по самому краю бездонной пропасти, густо заросшей лѣсомъ.

Пышный зеленый коверъ по краямъ на горизонтѣ окаймленъ полосой голубого моря : картина, скорѣе напоминающая чудно нарисованную декорацию, чѣмъ действительность.

影撮念紀の岳賢普



Excursion Party at Fugen-lake.

Экскурсанты на „Фукендаке“ устояли въ память экскурси.

Вскорѣ затѣмъ вырисовывается величественный конусъ горы, „Такаива“ и, наконецъ, въ разстояннн 1.5 ри (6 версты) отъ упомянутой выше деревушки, Сасаноцузи, мы достигаемъ небольшой террасы, откуда взору открываются двѣ главныя вершины Уизенскаго чернаго хребта: „Фу-генъ-даке“ и „Миокенъ-даке.“ Здѣсь вскорѣ дорога раз-вѣтвляется на три вѣтви—къ тремъ деревушкамъ, несущимъ общее названіе Уизена а именно: Кожигоку, Спнью и Фурую, или старый Уизенъ.

Деревушки эти, отстоящи другъ отъ друга на разстояннн 10 минутъ ходьбы, расположены въ котловинѣ горной воз-вышенности Уизенъ-даке на высотѣ 2.550 фут. надъ уров-немъ моря въблизи знаменитыхъ сѣрныхъ гейзеровъ Ожигокку. Котловина обрамлена со всѣхъ 4-хъ сторонъ высокими горами, покрытыми сплошнымъ лѣсомъ, преимущественно хвойнымъ. На фонѣ этой вѣчной зелени и голубого неба особенно рѣзко и красиво выдѣляются столбы бѣлаго пара, тамъ и сямъ под-нимающагося отъ гейзеровъ, горячихъ источниковъ и просто трещинъ-фумароль. Эти горячіе источники и фумаролы служатъ послѣднимъ отголоскомъ когда то разыгравшихся здѣсь грозныхъ вулканическихъ явленнн.

Водяной паръ, какъ извѣстно, является главнымъ дѣйсте-лемъ при вулканическихъ изверженняхъ и взрывами его объясняются наиболѣе грозныя явленнн.

Анализъ Уизенскихъ водъ показалъ.

Вода безцвѣтная, прозрачная, кислаго вкуса, сильно кислой реакціи, температура 65°/о Цельсія.

Удѣльный вѣсъ 1.000/ при температурѣ 15°с.

Химическій составъ ея такой.

На 1000 частей воды приходится;—

Сѣроводорода	- - - -	0.0136
Свободной соляной к-ты	- - -	0.0051
Свободный сѣрной кислоты	- -	0.1232
Сѣрно кислого кальція	- - -	0.0433
Сѣрнокислого магнія	- - -	0.0100
Сѣрнокислого желѣза	- - -	0.0132
Сѣрнокислого калия	} - - -	слѣды
Сѣрнокислого натрія		
Сѣрнокислого алюминія	- - -	0.0102
Кремневой кислоты	- - -	0.0681
Фосфорной кислоты	} - - -	слѣды
Борной кислоты		
Аммонія и органическихъ веществъ.	-	”

Всего твердыхъ составныхъ частей 0.2867

Этотъ состав нѣсколько видоизмѣняется въ разныхъ источникахъ, но отклоненія сравнительно незначительны.

Сюда стекаются въ лѣтніе мѣсяцы многочисленные больные изъ разныхъ мѣстъ Восточнаго побережья Тихаго океана и изъ Восточной Сибири. Главный контингент приѣзжихъ—иностранцы. Бываютъ періоды, когда въ Уизенѣ можно насчитывать до 12-15 европейскихъ и другихъ національностей. Больше всего англичанъ, нѣмцевъ и русскихъ.

Окрестности Уизена даютъ большое пространство для разнообразныхъ и очень интересныхъ экскурсій въ горы, долины, на водопады и пр. Особенно интересна гора Фукендаке съ старинной сталактитовой пещерой, въ которой жители Уизена устроили складъ для льда, собираемаго изъ окрестныхъ ямъ и прудковъ.

Членъ Экскурсії.

X. ТАКЕНОУЧИ.

Dr. K. SATO.
OCULIST,

No. 43, MOTO-SHIKKUI MACHI, NAGASAKI.
Telephone No. 321

Глазная Лѣчебница

Д-РА САТО.

№ 43, УЛИЦА МОТОКАГО-МАЧИ, НАГАСАКИ.
ТЕЛЕФОНЪ № 321.

眼科

(番一二三話電)

雄久嘉藤佐

長崎本市石灰町四十三番

MORIJI OPHTHALMIC HOSPITAL,

No. 36, FUKURO-MACHI, NAGASAKI,

Admission to the hospital may be obtained at any time.

Excellent Accommodation.

ВРАЧЕБНЫЙ КАБИНЕТЪ и ЛѢЧЕБНИЦА

Д-ра МОРИЗИ,

СПЕЦ ГЛАЗНЫЯ БОЛѢЗНИ.

ИМѢЮТСЯ КОМНАТЫ СО СТОЛОМЪ.

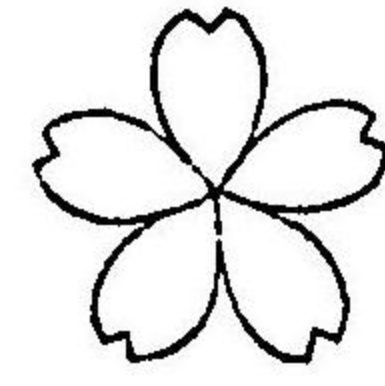
№ 30, УЛИЦА ФУКУРО-МАЧИ, НАГАСАКИ.

眼科

病室 長崎 市 森路
完備 入 院
院 醫 科 眼 路
隨 院 入 備 完 室 病
意 隨 院 入 備 完 室 病
番 六 十 三 町 袋 市 崎 長
院 醫 科 眼 路 森

町洲重八内ノ丸區町麴京東

廣告 櫻組 會社 合資



櫻組廣告

最新流行靴
折及提靴
旅行用革靴

各種帶革類
各種粧具食器
各種袋物類

▲紙入 ▲弗入 ▲名刺入 ▲學校袋 ▲犬首環 ▲蕘入
▲雜囊 ▲圖囊 ▲甲掛 ▲卷脚絆 ▲空氣枕 ▲荷物締 ▲鉛
▲筆刺 ▲運動具 ▲醫科器械 其他皮革製品 一式
品質極テ精良ニシテ價格ノ著ク廉價ナルハ四十年ノ經
驗ヲ有スル弊社ノ責任ヲ以テ堅ク保證スル所ニ御座候

東京合資會社

櫻組

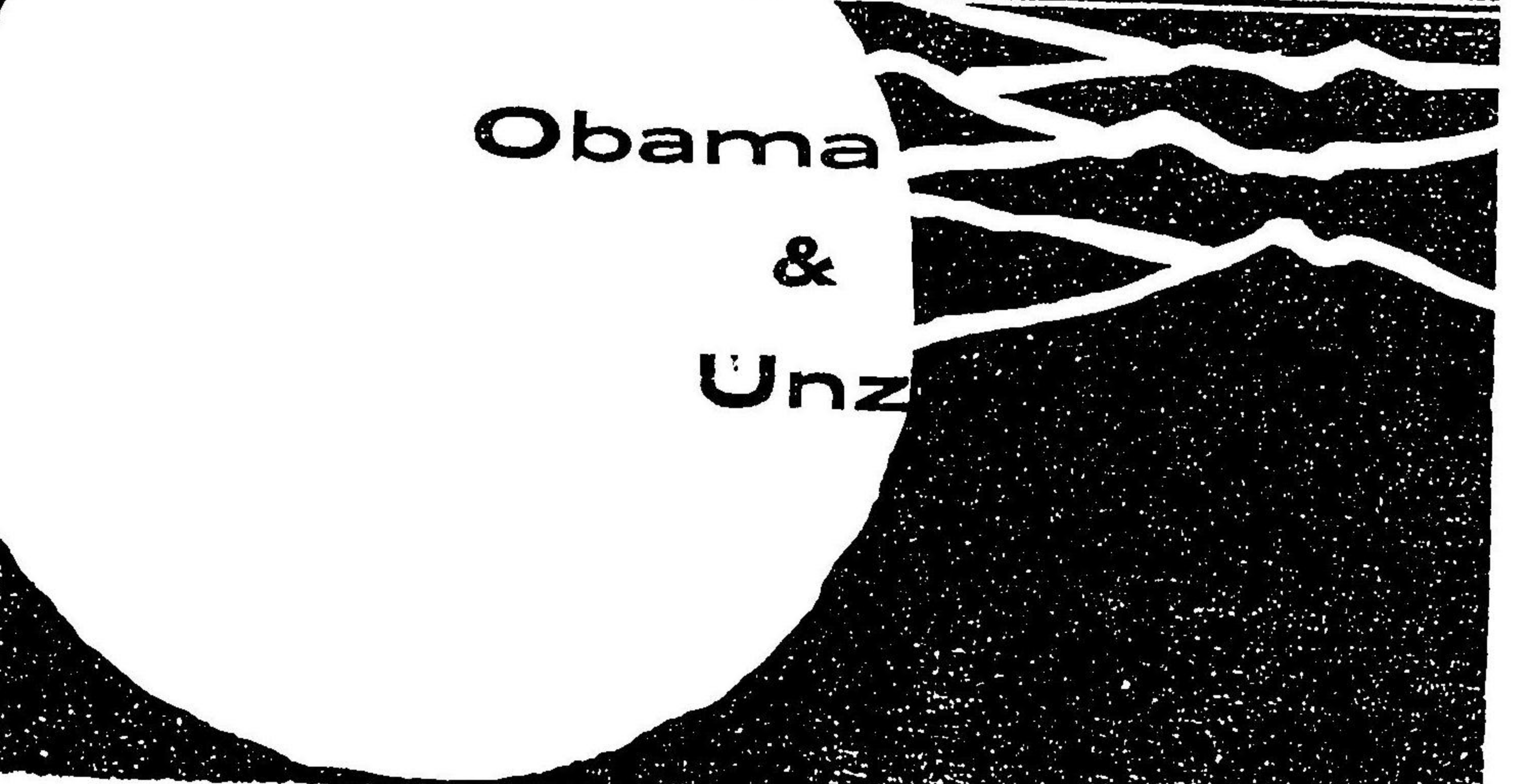
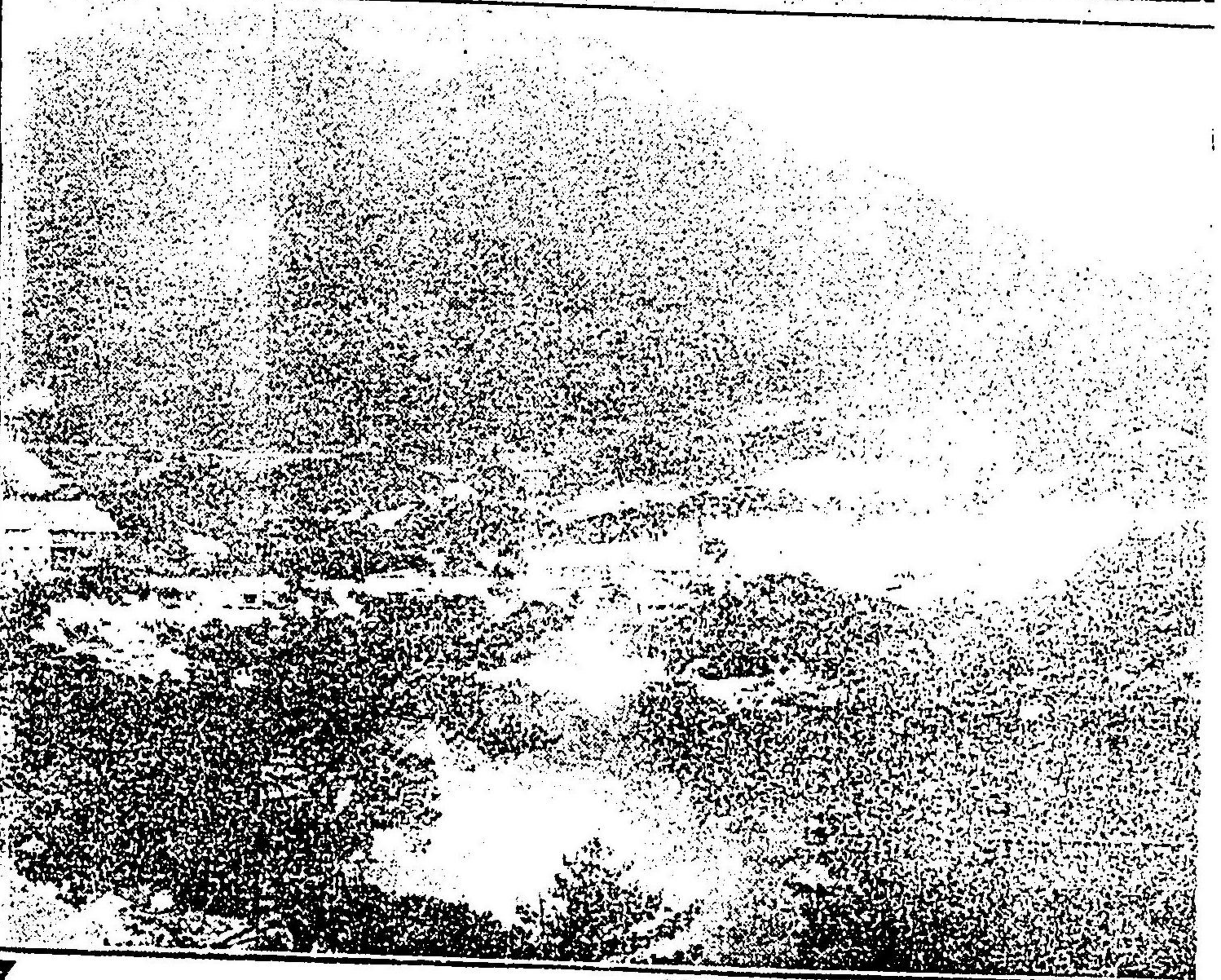
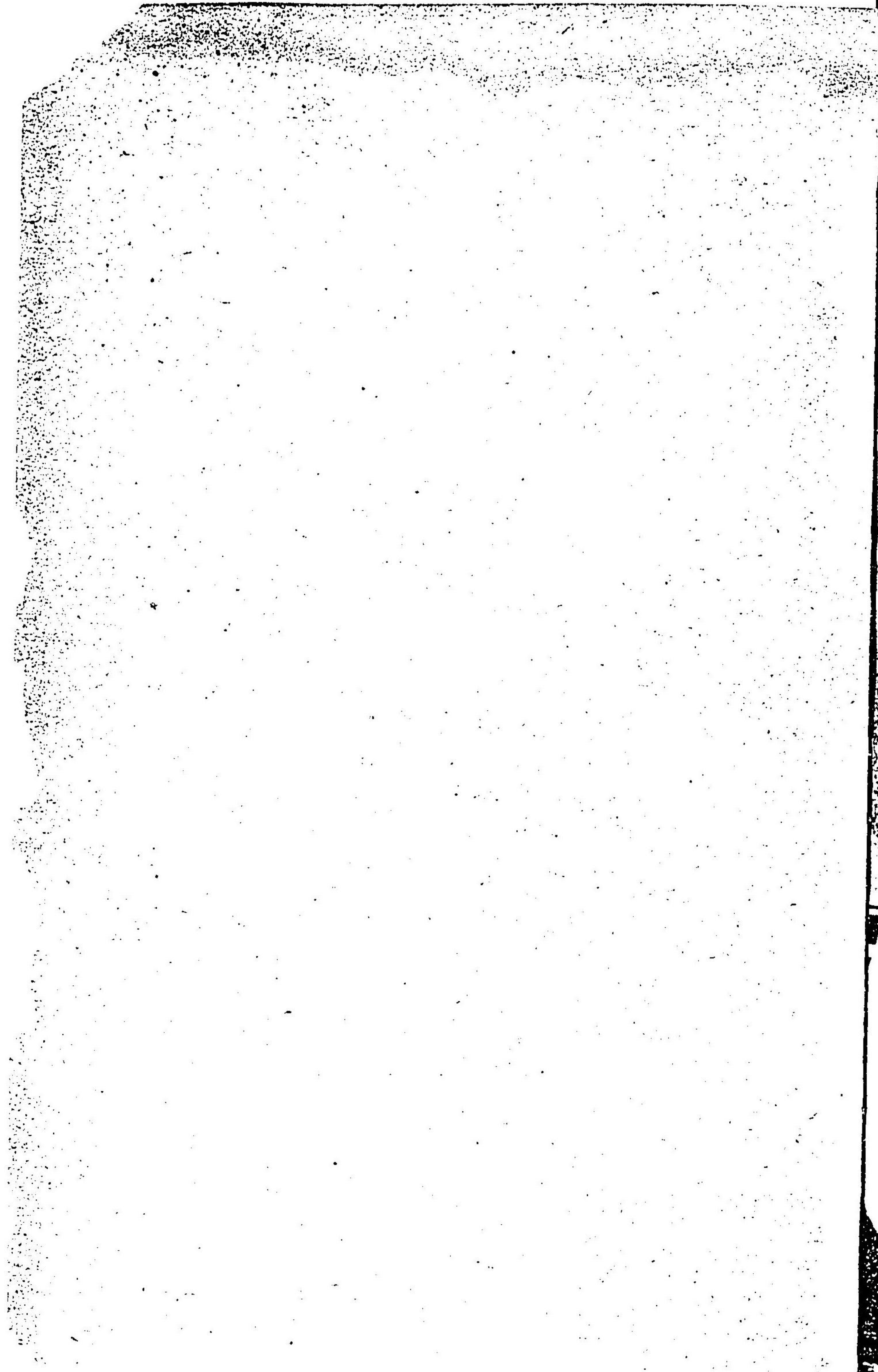
九州

代理店

長崎市東濱町

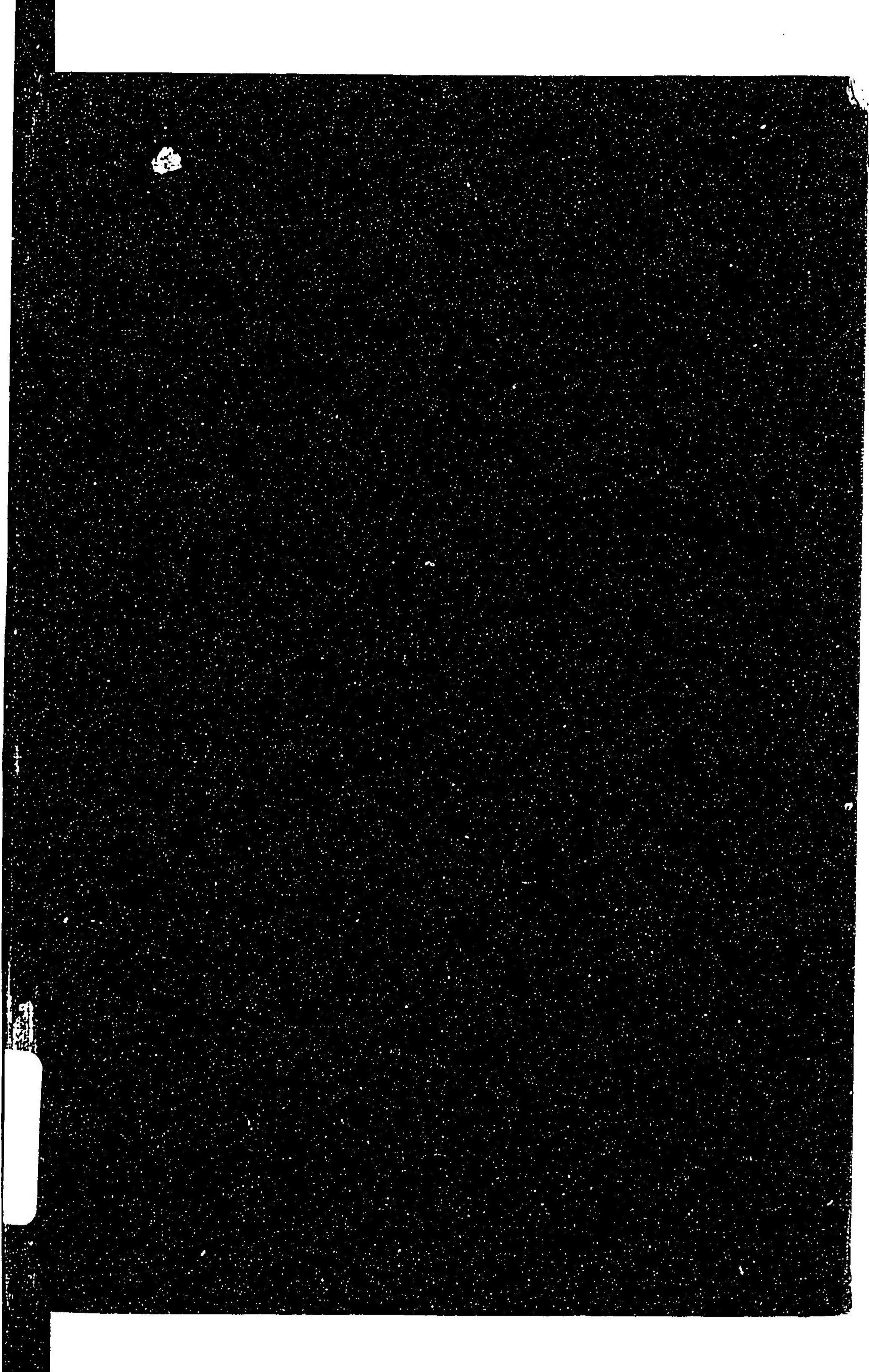
太陽商會

電話九八七番



Obama
&
Unz

15
16



25

851

026157-000-6

25-851

温泉小浜案内記(登山紀念)

中川 観秀 / 著

M42

ADC-3832

